

כפי מנהג אמריקא

תפלות בני ישורון
לראש השנה

THE DIVINE SERVICE

OF AMERICAN ISRAELITES

FOR THE NEW YEAR.

BY

ISAAC M. WISE.

CINCINNATI:

BLOCH & CO., PUBLISHERS AND PRINTERS.

L. S. W.
A.S. W.S.

Entered in accordance with the act of Congress,
in the year 1866, by
BLOCH & CO.,
In the Clerk's Office of the District Court of the
United States, in and for the Southern District of
Ohio.

*Gift of
Ferdinand Bloch*

CONTENTS.

AFTERNOON PRAYER—HEBREW AND ENGLISH.....	6.
PRAYER FOR SILENT DEVOTION—ENGLISH AND GERMAN.....	22.
INTRODUCTION TO THE DIVINE SERVICE—ENGLISH AND GERMAN.....	28.
SABBATH HYMN—ENGLISH AND GERMAN.....	34.
EVENING SERVICE—HEBREW AND ENGLISH.....	36.
KIDDUSH—HEBREW AND ENGLISH.....	62.
KADDISH FOR MOURNERS—HEBREW AND ENGLISH.....	64.
CONCLUSION OF DIVINE SERVICE—ENGLISH AND GERMAN.....	72.
INTRODUCTION TO THE MORNING SERVICE— ENGLISH AND GERMAN.....	80.
MORNING SERVICE—HEBREW AND ENGLISH.....	86.
PRAYER FOR SILENT DEVOTION—ENGLISH.....	127.

M161527

C O N T E N T S . 4

THE SECTION FROM THE PENTATEUCH.....	146.
THE SECTION FROM THE PROPHETS.....	154.
THE BLOWING OF THE CORNET.	162.
PSALMS—HEBREW.....	164.
HYMNS AFTER SERMON—ENGLISH AND GERMAN...	168.
THE MUSSAF PRAYERS—HEBREW AND ENGLISH.....	170.
THE MINCHAH PRAYERS.....	207.

All the English and German prayers and hymns
are original.

RITUAL DIRECTIONS.

DIVINE SERVICE opens in the evening as usual on Sabbaths: in the morning, at 9 o'clock.

The sections from the Pentateuch are read in a style agreeable to modern delivery and without calling any person to it. The minister and the two officers of the congregation have to do all the **מצוות** connected therewith.

ברכו. קדושה. תפלה. עלינו
and on the opening of the ark.

It is no more necessary to wear a **TALITH** in the temple than anywhere outside thereof. The commandment refers by no means to any particular place. As a memorial it will suffice that the minister wear it.

This book is intended that one minister read the whole service.

The Hebrew melodies are the same as used heretofore; for the English and German, new music is composed.

תפלת מנהה

מְחַטֵּבָו אֲהַלִּיכָּי עַקְבָּמְשָׁבֶנְתִּיךְ יִשְׂרָאֵל:
יְאַהֲבָתִי מְעוֹן בֵּיתְךָ וָמָקוֹם מִשְׁבֵּן כְּבוֹדְךָ:
וְאַנְיִ בָּרְבָּ חַסְדְּךָ אֲכָא בֵּיתְךָ אֲשַׁתְּחוּה אֲלַ
הַיְבָלְ קָדְשָׁךָ בֵּירָאָתָךְ: וְאַנְיִ אֲשַׁתְּחוּה
וְאֲכְרַעָה אֲבָרְכָה לְפָנֵי יְהָיָה עַשְׂיָה: וְאַנְיִ תָּפְלַתִּ
לְךָ יְיָ עַת רְצֹונָא לְאֱלֹהִים בְּרַכְ-חַסְדְּךָ עֲגַנְיִ
בְּאַמְתָּה יִשְׁעָה:

אֲשֶׁרִי יוֹשֵׁבִי בֵּיתְךָ עוֹד יְהָלָלָךְ סָלָה:
אֲשֶׁרִי הָעָם שָׁבְכָה לְךָ אֲשֶׁרִי הָעָם שְׁיִ
אֱלֹהִיו:

Afternoon Prayer

FOR SILENT DEVOTION.

"Pray in the Language thou understandest best."

PRAYER ON ENTERING THE SYNAGOGUE.

"**H**OW goodly are Thy tents, O Jacob! Thy tabernacles, O Israel! God, I love the shelter of Thy house, and the place where Thy glory abideth. Trusting in the abundance of Thy grace, I enter Thy house, bow down, in reverence of Thee, at the shrine of Thy holiness. I bow down, bend my knee, prostrate myself before God, my Maker. To Thee, O God, I address my prayer in an acceptable time; respond Thou, O Lord, to me, with the truth of Thy salvation."

—**אָשֶׁר**—Happy are the inmates of Thy house! They ever praise Thee. Selah. Happy the people who are thus! Happy the people whose Lord is God!

מנחה

תְּהִלָּה לְדַיוֹ אֲרוּמָמָךְ אֱלֹהִי הַמֶּלֶךְ
 וְאָבָרְכָה שְׁמֵךְ לְעוֹלָם וְעַד: בְּכָל-יּוֹם אָבָרְכָה
 וְאַהֲלָה שְׁמֵךְ לְעוֹלָם וְעַד: גָּדוֹלָה וּמְהֻלָּל
 מַאֲדָר וּלְגָדְלָתוֹ אֵין חֶקְרָה: דָּוָר לְדָוָר יִשְׁבָּח
 מַעֲשֵׂיךְ וְגִבְורָתֵיךְ יִגְיָדוּ: הַדָּר בְּבָוד הַוְּדָר
 וְדָבָר יִנְפְּלַאֲתֵיךְ אֲשִׁיחָה: וַעֲזֹזָנוּ נוֹרָאָתֵיךְ
 יֹאמְרוּ וּגְדָלָתְךָ אַסְפְּרָנָה: זִכְרָ רַב טוֹבָךְ
 יִבְיעַו וּצְדָקָתְךָ יִרְגַּנוּ: חַנּוֹן וּרְחוֹם יְאָרֶךְ
 אֲפִים וּגְדָלָ-חֶסֶד: טָוב יְלָכֵל וּרְחַמְּיוּ עַל
 בָּלָ-מַעֲשָׂיו: יוֹדָךְ יְכָלָ-מַעֲשֵׂיךְ וְחִסְידֵיךְ
 יִבְרָכָה: בְּבָוד מִלְכָוֶתְךָ יֹאמְרוּ וְגִבְורָתְךָ
 יִדְבָּרוּ: לְהַוְדִיעַ לְבָנֵי הָאָדָם גִּבְורָתָיו וּכְבָוד
 הַדָּר מִלְכָוֶתוֹ: מִלְכָוֶתְךָ מִלְרֹות בָּלְ-עַלְמִים
 וּמִמְשִׁלְתָּה בָּלְ-דָוָר וְדָר: סּוֹמָךְ יְלָכֵל
 הַנְּפָלִים וּזְוקֵף לָכָל-הַכְּפּוֹפִים: עִינֵּי כָּל
 אַלְיָה יִשְׁבָּרוּ וְאַתָּה נוֹתֵן לָהֶם אֶת אֲכָלָם
 בְּעַתּוֹ: פּוֹתֵח אַתְ-יִרְחָה וּמְשַׁבֵּעַ לָכָל-חַי
 רְצֹוֹן: צְדִיק יְיָ בָּלְ-דָרְכֵיכְיוּ וְחִסְיד בָּלְ-
 מַעֲשָׂיו: קָרוֹב יְיָ לָכָל-קָרוֹאָיו לָכָל אֲשֶׁר
 יִקְרָאָהוּ בְּאֶמֶת: רְצֹוֹן-יִרְאָיו יִعְשֶׂה וְאֶת-

PSALM 145.

DAVID'S PSALM OF PRAISE.

תְהִלָּה—I will exalt Thee, my Lord, the King! and praise Thy name for ever and ever. I will daily praise Thee, and sing Thy name for ever and ever. Great is God and greatly praised, and His greatness is beyond research. One generation shall praise Thy works to another, and shall tell Thy omnipotence. Also, I will sing of the splendor of Thy glorious majesty, and Thy marvelous works, which ever speak of Thy tremendous power; and I will declare Thy greatness. The memorial of Thy abundant goodness, they shall perpetually utter, and shout of Thy righteousness. God is benign and benevolent, long suffering, and of exceeding grace. God is good to all; and His mercy is over all His works. All Thy works adore Thee, O God! and Thy pious ones praise Thee. They speak of the glory of Thy kingdom, and tell of Thy power, to make known Thy omnipotence to the sons of men, and the glorious splendor of Thy kingdom. Thy kingdom is an everlasting kingdom, and Thy dominion lasteth throughout all generations. God is a support to all the sinking, and raiseth up all those who are bent. The eyes of all wait upon Thee, and Thou givest them their food in due season. Thou openest Thy hand, and satisfiest the desire of every living thing. God is righteous in all His ways, and gracious in all His works. God is near unto them who call on Him, to all who call on Him in truth. He fulfills the desires of

מנחה

שׁוּעַתֶּם יְשִׁמּוּ וַיּוֹשִׁיעָם: שׁוֹמֵר יְהִי אַתְּ־כָל־
 אֲהָבֵיו וְאַתְּ כָל־הָרִשְׁעִים יְשִׁמֵּיד: תְּהִלָּתְךָ
 יְדִבְרֵ־פִי וַיְבָרֵךְ כָל־בָשָׂר שְׁם קָרְשׁוֹ
 לְעוֹלָם וְעַד: וְאַנְחָנוּ נְבָרֵךְ יְהָ מַעַתָּה וְעַד
 עוֹלָם הַלְלוֹיָה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהָ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
 אֱלֹהֵי אֶבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאָלָל
 הַגָּדוֹל הַגּוֹרֵט הַגּוֹרָא אֶל עַלְיוֹן גּוֹמֵל חִסְדִּים
 טוֹבִים וְקָנֵה הַכָּל וּזְוֹכֵר בְּרִית אֲבוֹת וּמַבְיאֵ
 גְּאַלָּה לְבָנֵי בְּנֵיֵיכֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה.
 מֶלֶךְ עֹזֶר וּמַוְשִׁיעֵן וּמְגֻן בָּרוּךְ אַתָּה יְהָ קָנֵן
 אֶבְרָהָם:

אַתָּה גָּבֹור לְעוֹלָם אֲדֹנִי מִתְּחִיה מַתִּים אַתָּה
 רַב לְהֹשִׁיעַ. מִכְלָפֵל חַיִים בְּחִסְדֵךְ מִתְּחִיה
 מַתִּים בְּרַחֲמִים רַבִּים סּוֹמֵךְ נַופְלִים וּרְוַפְאָ
 חֲוֹלִים וּמַתִּיר אַסּוּרִים וּמַקְרִים אֲמֹונָתוֹ לִישְׁנֵי
 עַפְרֵם בָּמוֹת בְּעֵל גִּבְּרוֹת וּמֵרֹזֶם לְךָ מֶלֶךְ
 מַמִּית וּמִתְּחִיה וּמִצְמִיחָה יְשֻׁעָה. וְגַאֲמָן אַתָּה

those who venerate Him; He heareth their supplication, and saveth them. God guardeth those who love Him; but He will destroy all the wicked. Let my mouth utter the adoration of God: and let all flesh praise His holy name for ever and ever. And also we will praise God from henceforth, and for ever. Hallelujah.

THE EIGHTEEN BENEDICTIONS.

כָּרְן—Praised art Thou God, our Lord, and Lord of our ancestors, Abraham, Isaac and Jacob; Thou great, mighty and venerable Master, Most High Lord, who recompenseth the good with grace. Thou art the possessor of all, and rememberest the covenant of the ancestors, and bringest redemption to their descendants, on account of Thy great name in love.

Thou art the King, the Help, the Savior, and the Shield. Praised art Thou God, Shield of Abraham.

נַחֲשָׁנָה—Thou art forever omnipotent, O God, grantest perpetual life to the dead, to spend the fullness of Thy salvation. He sustaineth graciously the living, and granteth, in the abundance of His benignity, perpetual life to the dead. He supporteth the falling, healeth the sick, delivereth the captives, and spendeth His faithfulness on those who repose in the dust. Who is like unto Thee, Omnipotent Lord, and who can compare unto Thee, O King, who killeth, reviveth, and granteth salvation?

לְהַחִוָת מַתִּים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מְחִיבָה
הַמַתִּים:

אַתָּה קָדוֹשׁ וָשָׁמֶךָ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל-
יּוֹם יְהִלְלוּךְ סָלָה: בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הָאֱלֹהִים הַקָּדוֹשׁ:
אַתָּה חַנֵּן לְאַדְמָה דִעֲת וּמְלַמֵּד לְאָנוֹשׁ
בְּיִנָּה חָגָנוּ מַאֲתָה דָעָה בְּיִנָּה וְהַשְׁכָל. בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ חַונֵּן הַדָּעַת:

הַשִּׁיבָנוּ אָבִינוּ לְתֹרְתָּחָה וּקְרַבָנוּ מַלְפָנוּ
לְעִבּוֹרְתָּחָה וּמַחְזִירָנוּ בְתִשְׁוֹבָה שְׁלָמָה לִפְנֵיכָה.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַרֹּצֶחֶת בְתִשְׁוֹבָה:

סְלִיחַ-לָנוּ אָבִינוּ כִּי חַטָּאנוּ מַחְלַלָנוּ מַלְפָנוּ
כִּי פְשָׁעָנוּ כִּי מוֹחֵל וּסְולֵחֶת אַתָּה. בָּרוּךְ
אַתָּה יְיָ חַפּוֹן הַמְרַבָּה לְסָלוֹחָ:

רָאָה נָא בְלִחְזָאָתָנוּ וּגְאָלָם מְהֻרָה לִמְעֵן
שָׁמֶךָ כִּי נוֹאֵל חֹזֶק אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
נוֹאֵל יִשְׂרָאֵל:

רִפְאָנוּ יְיָ וּנְרִפְאָה הוֹשִׁיעָנוּ וּנוֹשְׁעָה כִּי
תְהִלַּתָנוּ אַתָּה. וְהַעֲלָה רִפְאָה שְׁלָמָה לְכָל-
תְּחִלּוֹאַינָו וּלְכָל מְכֹאָבָינוּ כִּי אֶל רֹופָא נָאָמַן
וּרְחַמֵּן אַתָּה. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ רֹופָא חֹלִים:

Thou art our true testimony for the perpetual life after death. Praised be Thou, O God, who grantest perpetual life after death.

תְּהִלָּה—Thou art holy, and Thy name is holy, and the saints glorify Thee, every day. Selah. Praised art Thou, O God, most holy Lord!

Thou bestowest knowledge on man, and teachest understanding to the mortal. O favor also us with Thy knowledge, understanding and reflection. Praised be Thou, O God, bestower of knowledge!

Let us return, our Father, to Thy divine instruction, Bring us nigh, our King, to Thy service; let us return to Thee with true repentance. Praised be God, who delighteth in the repentance of the sinner!

Forgive us, our Father, if we have sinned; pardon us, our King, if we committed transgression; for Thou forgivest and pardonest. Praised art Thou, God benign, who forgivest abundantly!

O behold the oppression of our brethren, and redeem them speedily; for Thou art a mighty Redeemer. Praised art Thou, God, Redeemer of Israel!

Heal us, O God, that we be healed; save us, that we be saved; for Thou art our help; and provide Thou a perfect cure for all our diseases and our wounds; for Thou art the true and benign Physician. Praised art Thou, God, who healest the sick!

ברך עליינו יי' אלהינו את-השנה הזאת
ואת-כל-מני תבואה לטוּבה ותן טל ומטר
לברכה על פני הארץ ישבענו מטוּבה
ובברך שנחנו בשנים הטובות. ברוך אתה
יי' מברך השנים:

תקע בשופר נדול לחרות עמים ישא נס
לייחדם בברית שלום וקרבים אליו לאבדך
באמת. ברוך אתה יי' מקרב נדחים:

הושיבת שופטינו בבראשנה ווועצינו
בהתחלת והסיד מפנו עיל ויחם ומלווה
עלינו אתה יי' לברך בחסר וברחמים וצדקה
במשפט. ברוך אתה יי' מלך אוהב צדקה
וממשפט:

על-צדיקים ועל-חסדים ועל-זקנין בית
ישראל ועל סופרים ועלינו יהמו רחמים
יי' אלהינו ותן שכר טוב לכל הבוטחים
בשםך באמת ושים חלקנו עמיהם לעולם
ולא גבוש כי-בק בטחנו. ברוך אתה
מיושן ומגטח לצדיקים:

בָּרוּךְ—Bless, for us, O God, our Lord, this year, and all its produce to be good; give dew and rain for blessing on the face of the earth, and satisfy us with Thy goodness. O bless this our year, as Thou doest all good years. Praised art Thou, God, who blessest the year!

Let resound the great trumpet for the liberty of all nations; lift up the banner to unite them in the covenant of peace, and bring them nigh unto Thee, to worship Thee in truth. Blessed art Thou, God, who bringest nigh the abandoned!

Appoint our judges as at first, and our counselors, as in the beginning; remove injustice and violence from us, and reign Thou God alone over us, in grace and benignity, and let justice be done us in judgment. Blessed art Thou, God, King, who lovest justice and judgment!

God, our Lord, let Thy mercy be revealed over the just and pious, over the Elders of the house of Israel and their learned men, and over all of us. Give a goodly reward to all those who, in truth, confide in Thy name; and let forever our portion be with them, that we be not put to shame, if we confide in Thee. Praised be Thou, God, the support and refuge of the just!

וְלֹרִישָׁלִים עִירָה בְּרַחֲמִים תִּשְׁובֵה וְתִשְׁכֹּן
בַּתּוֹכָה כַּאֲשֶׁר דִּבְרָת וּבְנָה אָנוֹתָה בְּקָרוֹב
בְּיַמֵּינוּ בְּנֵינוּ עֹולָם כִּי מִצְיוֹן תִּזְא תּוֹרָה וְדָבָר
יְיַרְוָשָׁלִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ בּוֹנָה יְרוֹשָׁלִים:

אַתְּ-צָמִיחַ עַבְדֵיךְ מְהֻרָה תִּצְמִיחַ וּקְרָנָם
תְּרוּם בִּישְׁוּעָתֶךָ בִּילִישְׁוּעָתֶךָ קְוִינָנוּ בְּלִהְיוֹם.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מִצְמִיחַ קָרְנוּ יְשֻׁעָה:
שָׁמֵעַ קּוֹלָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ חָסֵן וּרְחֵם עַלְינוּ
וּקְבָל בְּרַחֲמִים וּבְרָצְוֹן אַתְּ-תִפְלַתְנוּ כִּי אֶל
שׁוֹמֵעַ תִּפְלוֹת וְתִחְנוּנִים אַתָּה. וּמְלֵפְנֵיךְ
מְלַכֵּנוּ רַיִקָּם אֶל תִּשְׁיבָנוּ. בִּי אַתָּה שׁוֹמֵעַ
תִּפְלָת בָּל פֶּה בְּרַחֲמִים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
שׁוֹמֵעַ תִּפְלָת:

רִצָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמָּךְ יִשְׂרָאֵל. וְהַשֵּׁב
שְׁבִינְתֶּךָ לְדִבְרֵיךְ בִּתְהָ. וְתַהַי לְרָצְוֹן תִּמְרִיד
עֲבוֹרָת יִשְׂרָאֵל עַמָּךְ.

וְתַחְזִיןָה עַגְינָנוּ בְּשִׁובְךָ לְצִיוֹן בְּרַחֲמִים.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּחוֹר שְׁבִינְתֶּךָ לְצִיוֹן:
מוֹדִים אֱנֹחָנוּ לְךָ שָׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבֹתֵינוּ לְעוֹלָם וְעַד צַוֵּר חַיָּנוּ מִנּוּ

—וְלִירוֹשָׁלַם—Let thy glory kindly return to Jerusalem Thy city; reside therein as Thou hast promised, and rebuild it speedily in our days, to an everlasting structure; for divine instruction shall go forth from Zion, and the word of God from Jerusalem. Praised art Thou, God, who buildest Jerusalem!

Let the offspring of Thy servants speedily sprout, and increase their strength, by Thy salvation; for we wait daily for Thy salvation. Praised be Thou, God, who causeth to sprout the might of Salvation.

Hear our voice, O God, our Lord, be gracious and merciful to us, and accept our prayer in mercy and kindness; for Thou hearest in mercy the prayer of every heart. Praised art Thou God, who hearest the prayer!

—בָּרוּךְ—Be again delighted, O God, our Lord, with Israel, Thy people; let the glory of Thy majesty return to the hall of Thy house; and let always be acceptable to Thee the worship of Thy people.

Let our eyes behold Thy glory returning to Zion, in abundant mercy. Praised art Thou, O God, who causest to return the glory of Thy majesty to Zion!

—מְוֹרִים—We render thanksgivings unto Thee; for Thou art God, our Lord, and the Lord of our ancestors, for evermore. Thou art the Rock of our life, and the

ישענו. אַתָּה הוּא לְדוֹר וְדוֹר נוֹדָה לְךָ
וַגִּסְפֵּר תְּהַלֵּתְךָ. עַל חַיָּינוּ הַמְּסֻוּרִים בְּיַדְךָ
וְעַל נְשָׁמוֹתֵינוּ הַפְּקוּדֹת לְךָ וְעַל נֶסֶיךָ שֶׁבְּכָל-
יּוֹם עַמְּנוּ וְעַל נְפָלָ奧ָתְךָ וְטוּבָותְךָ שֶׁבְּכָל-
עַת עָרֵב וּבְקָר וְאַחֲרִים הַטּוֹב כִּי לְאַ-כָּלֹו
רַחֲמֵיכָה וְהַמְּרַחֲם כִּי לְאַ-תְּמַנוּ חַסְדֵיכָה מְעוֹלָם
קַוְינוּ לְךָ:

וְעַל-כָּלָם יִתְבָּרֶךָ וַיִּתְרוּם שְׁמֵךְ מַלְכֵנוּ
תָּמִיד לְעוֹלָם וְעַד:
וְכָל הַחַיִם יָדוֹךְ סְלָה וַיְהִלֵּלוּ אַתָּה-שְׁמֵךְ
בְּאִמְתָּה הָאָל יִשְׁוּעָתֵנוּ וַיְזַרְתֵּנוּ סְלָה. בָּרוּךְ
אַתָּה יְהָוָה הַטּוֹב שְׁמֵךְ וְלֹךְ גָּאהָ לְהַזְדּוֹת:

שִׁים שְׁלֹום טוֹבָה וּבְרָכָה חַן וְחַסְדָּר וּרְחָמִים
עַלְינוּ וְעַל כָּל-יִרְאָי שְׁמֵךְ בְּרַכְנוּ אֲבִינוּ כָּלָנוּ
כְּאֶחָד בְּאוֹר פָּגִינִּיכָּי בְּאוֹר פָּגִינִּיךָ נִתְתַּת לְנוּ יְהָ
אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִם וְאַהֲבַת חַסְדָּר וְצִדְקָה
וּבְרָכָה וּרְחָמִים וְחַיִם וְשְׁלֹום וְטוֹב בְּעִנִּיכָּךְ
לְבָרֶךָ אַת-עַטְךָ יִשְׂרָאֵל וְאַת כָּל-הָעָם בְּרַב
עַז וְשְׁלֹום. בָּרוּךְ אַתָּה יְהָ יְשִׁיאָה הַשְׁלֹום:

Shield of our salvation. From generation to generation, we render thanksgiving to Thee, and declare Thy praise, for our lives delivered in Thy hands, our souls entrusted to Thy care, for Thy marvelous works, Thy wonders and boundless goodness, which Thou revealest over us at all times, evening, morning, and noon; to Thee the All-good, whose mercy is boundless, whose grace is unlimited; our hopes are in Thee for ever.

לְךָ—And for all this goodness, Thy name, our King, be forever praised and extolled.

All the living creatures render thanksgivings unto Thee, Selah, and praise to Thy name in truth, O Lord of our salvation and our help, Selah. Praised be Thou, O God, whose name is the All-good, and to whom thanksgivings are due.

מֶלֶךְ—Our Father, whose goodness, blessing, favor, grace and mercy, are with us, and all who venerate Thy name, bless all of us unitedly with the light of Thy presence; for, O God, our Lord, by the light of Thy presence Thou hast given us the Law of life, the love of grace, justice, blessing, mercy, life and peace. Mayest Thou be pleased, to bless Thy people, Israel, and all other nations with the fullness of Might and Peace. Praised art Thou, God, Source of Peace!

מנחה

אֱלֹהִי נְצֹר לְשׂוֹנִי מֶרֶע וּשְׁפָתִי מַדְבֵּר מְרַמָּה
 וְלִמְקָלְלִי נְפָשִׁי תְּדוּסִי וְנְפָשִׁי כְּעֹפֶר לְכָל
 תְּהִיה : פָּתָח לְבִי בְּתוֹרַתְךָ וּבְמִזְוְתְּךָ תְּרַדוּפָ
 נְפָשִׁי וְכָל הַחֹשֶׁבִים עַלִי רָעה מְהֻרָה דְּפָר
 עֲצָתָם וְקָלְקָל מְחַשְּׁבָתָם . עֲשָׂה לְמַעַן שְׁמָךְ .
 עֲשָׂה לְמַעַן יְמִינָה . עֲשָׂה לְמַעַן קְרָשָׁתָה .
 עֲשָׂה לְמַעַן תּוֹרַתְךָ . לְמַעַן יְחִלּוֹן יְדִידִיךָ
 הַוּשְׁעָה יְמִינָה וְעֲגָנָה : יְהִי לְرָצְוֹן אַמְּרִיךְ
 וְהַגְּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ צָוְרִי וְגָאָלִי : עֲזָשָׂה שְׁלוּסָם
 בְּמֶרֶמְיו הָוָא יְعַשֵּׂה שְׁלוּסָם עַלִינוּ וְעַל כָּל
 יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמְנוּ :

—אָלֹהִי—My Lord, guard my tongue against evil speech, and my lips against uttering deceitful words. Grant me fortitude to be silent, opposite those who slander me, and be humble opposite all men. Enlighten my heart by Thy instruction, that my soul long after Thy commandments. Thou alone canst set at naught the device, and pervert the thoughts, of those who counsel evil against me. Do so for Thy name-sake, for the sake of Thy power, Thy holiness, and Thy Law. That Thy beloved ones rejoice, save me with Thy power and respond Thou to me. May there be acceptable before Thee, the words of my mouth and the meditation of my heart, my Rock and my Savior. He who maketh peace in Heavens high, will also grant peace to us and all Israel. Amen.

EVENING SERVICE.

I. PRAYER FOR SILENT DEVOTION.

BEFORE THE BEGINNING OF DIVINE SERVICE.

O God, Lord and King of the universe, I approach humbly Thy holy throne, in this solemn moment of self-inquiry, to seek might and strength in Thy loving kindness, encouragement and confidence in Thine unlimited grace, enabling me to review the past with all its joys and afflictions, all the hopes and disappointments of my feeble heart; to contemplate with cheerful trust the future which Thou, in Thy boundless wisdom, hast hidden to the eyes of the mortal.

Weary from life's endless struggles, its thousand changes and disappointments, I seek refuge and consolation in Thy holy temple, O Lord of Hosts, to utter before Thee the innermost feelings of my heart, to find again my own self, to investigate into the secrets of my soul, to behold my conduct in the pure and untarnished mirror of truth, and present myself at the throne of Eternal Justice.

Abendgottesdienst. Die Gemeinde in stiller Andacht.

Allmächtiger Gott, Herr und König der Welt! In dieser weihevollen Stunde erscheine ich demuthsvoll vor Deinem heiligen Throne, Kraft und Stärke zu suchen in Deiner unendlichen Vaterhuld, Muth und Vertrauen in Deiner unbegrenzten Gnade, dankbar zurückzublicken in die Vergangenheit mit all den Freuden und Leiden, den Hoffnungen und Wünschen meines schwachen Herzens, und vertrauungsvoll hinüber zu schauen in die dunkle Zukunft, die Du in Deiner Weisheit dem Auge der Sterblichen verschleiert hast

Aus dem Kreiben der Welt habe ich in Deinen heiligen Tempel mich geflüchtet, mein Inneres vor Dir, Allerbarmher, zu erschließen, mich selbst wiederzufinden, mein Herz zu erforschen meinen unsterblichen Geist im klaren und ungetrübten Spiegel der Wahrheit zu betrachten, vor den Thron der ewigen Gerechtigkeit mich zu stellen. Im

When I review my course of life, as Thou, O God, beholdest it with all the motives of the mind, and as it now crowds upon my consciousness, my timid heart trembles, anguish seizes upon my soul before Thee, the All-just and Omniscient Ruler and Judge. Thou hast overwhelmed me with paternal kindness, hast showered innumerable joys and blessings on me and on those whom I love best; in the hours of affliction Thou hast reached me the cup of consolation;—and I have so often forgotten Thee, O God, in the allurements of life; have so frequently longed after vain and perishable gratifications, and so seldom have I sought the eternal and imperishable treasures. Thou blessest this earth with abundance, and bestowest paternal care upon all Thy creatures, that each rejoice in its existence and look gratefully up to Thee;—and I have so often forgotten my suffering fellow-beings, and neglected to render thanks to Thee for Thy bountiful gifts, by either pious words, or charitable deeds. Thou grantest life and health, that man grow in charity, righteousness and wisdom, that he may long after the highest treasures, and his immortal soul be prepared for eternal life and happiness;—and I, O Lord, have I grown in goodness? Am I this day wiser and better? Have I advanced nearer to perfection, as much as I have approached closer to my grave? Thou, O God, knowest it; my heart and my soul are disclosed to Thee. By the messengers of Thy grace, Thou hast revealed to us the precepts of truth; in Thine endless mercy, Thou hast deigned to teach us the path of righteousness and the light of salvation; and I, O Father,

Hinblick jedoch auf meinen Lebenswandel, wie er Dir mit den geheimsten Triebsfedern des Geistes bekannt ist und jetzt klar zu meinem Bewußtsein dringt, bebt meine Seele, bangt mein Herz vor dem allgerechten Richter. Du hast Liebe und Wahrheit mir gewährt, zahllose Freuden mir und den Meinen bereitet, in Kummer und Schmerz mir Deinen himmlischen Trost nicht entzogen; und ich habe so oft Dich vergessen im irdischen Kreiben, mein Herz hat so oft nach dem Irdischen und so selten nach dem Ewigen sich gesehnt; und ich, o Gott! habe so oft Deine Gebote vernachlässigt und Deine Lehren unbeachtet gelassen. Du segnest Feld und Flur mit reicher Fülle und sorgest väterlich für alle Deine Geschöpfe, daß sie ihres Daseins sich freuen, und dankend zu Dir ausschauen; und ich habe so oft den leidenden Mitmenschen vergessen, für die reichen Gaben Dir weder durch das fromme Wort, noch durch die milde That gedankt. Du gibst Leben und Gesundheit, daß der Mensch immer besser, tugendhafter und weiser werde, daß er strebe nach den höchsten Gütern des Lebens, und so die unsterbliche Seele sich für die ewige Seligkeit vorbereite; und ich, o Herr! bin ich besser, tugendhafter, weiser geworden? bin ich der Vollkommenheit, wie dem Grabe näher gekommen? Du, Gott, weißt es, Du prüfst Herz und Seele, die Thaten mit ihren Motiven sind Dir bekannt. Darum bebet

I have neglected Thy words, disregarded Thy precepts, have turned far, far from the source of eternal life. Therefore my heart trembles, and anguish seizes upon my soul before Thee, All-just and Omniscient Ruler and Judge. If Thou judgest me according to my deeds, I deserve not the blessings, for which I pray, I deserve not the grace, after which my heart pants.

Mercy, Father, mercy, Thou Gracious God; show mercy to the feeble heart, mercy to me, the sinful child of dust, judge me in Thy mercy, in Thy boundless grace, and be not a stern Judge and King to Thy trembling creature. Grant me discretion and wisdom to comprehend and truly understand the highest aims of human life; gird my loins with strength to elevate myself to the pinnacle of righteousness, to resist victoriously the allurements of sin, to escape unhurt from folly and error, to triumph over all the snares of sensuality, and cling firmly and steadfastly to Thy commandments. Enlighten my soul in Thy mercy and redeem it from haughtiness, selfishness, and self-delusion, the vain pride of the feeble mortal; let the light of eternal truth, and self-knowledge enter into my soul; make my heart Thy temple of truth and peace and "Give me a pure heart, O Lord, and renew in me an upright mind."

If in Thy boundless love Thou shovest forbearance with our weakness and sinfulness; if Thy paternal goodness is so infinitely greater than the kindness of man, and verily, I feel deeply this unutterable consolation, and the feeble heart waxes mighty with confidence—if the innermost voice of my soul is true,

meine Seele, bangt mein Herz vor dem allgerechten Richter; denn richtest Du nach meinen Thaten mich, verdiene ich nicht den Segen, um den ich flehe, nicht die Vaterhuld nach der meine Seele dürstet.

Gnade, Vater! Gnade, Allerbarmter! Gnade für das schwache Herz, Gnade für das sündhafte Erdenkind! richte mich in Deiner Gnade, in Deiner unendlichen Huld und nicht als strenger Richter und König. Verleihe mir Einsicht und Weisheit, des Lebens höchste Aufgaben in Wahrheit zu begreifen, umgürte mich mit Kraft und Muth ihnen mit ganzem Herzen anzustreben, der Ewigkeit zu leben, die Wahrheit zu lieben, Deinem Willen und Deiner Weisheit nachzuforschen, und mich von ihnen leiten zu lassen; verleihe mir Kraft und Muth, siegreich dem Laster zu widerstehen, die Furcht und den Wahnsinn zu überwinden, allen Versuchungen zu entgehen, und fest und innig mich an Deine heilige Gebote zu klammern; in Deiner Huld, o Gott! erleuchte mein Herz, daß jeder Eigendunkel, die Selbstsucht, die Einbildung, der Stolz des schwachen Sterblichen daraus verschwinde, und einziehe der König der Ehre, das ewige Licht der Wahrheit und der Selbsterkenntniß.

Wenn in Deiner Liebe Du Nachsicht hast mit meinen Schwächen und Fehlern, wie unendlich größer ist Deine Vaterhuld als Menschengüte — und fürwahr, tief empfinde ich diesen Trost, und das schwache Herz wird vertrauensstark; wenn wahr ist die Stimme meiner Seele und das

true that Thou art Eternal Love, as the messengers of Thy holy will proclaim Thee;—then—my heart, my soul, my faith, my confidence, Thy words can not deceive me—then Thou hearest my humble supplications; and the words of my mouth and the meditations of my heart are acceptable to Thee. Thou hearest the child's humble prayer, my soul speaks with firm confidence. O, then incline Thine ear to my prayers in this solemn hour. Remember us all to life and happiness; be with us, and let us be with Thee, in joy or affliction, in life or death; in life bless us with the healing balm of Thy grace; let the fear of death be banished from the timid soul, let Thy light shine beyond the dark grave, that my spirit may praise Thee for ever and aye; that my lips proclaim eternally Thy goodness, Thy grace, Thy loving kindness. "Open Thou my lips, O Lord, that my mouth utter Thy praise" for ever and ever. Amen.

II. INTRODUCTION TO THE DIVINE SERVICE.

• FOR NEW-YEAR'S EVE.

Minister and Congregation. Praise the Lord, O my soul: and all that is within me praise His holy name. Extol the One God who is the Sole Creator and Sovereign of this universe; who pours currents of light upon the suns, connects in love the host of stars, and rolls them with incomprehensible power through the vast space. My soul, praise the Lord who enlivens creation with marvelous forces, and with His supreme wisdom sustains, governs, and directs them, that no

trostreiche Wort Deiner Sendboten, die als die ewige Liebe Dich verkünden; o dann erhörst Du mein Flehen, vernimmst mein Gebet, die Worte meines Mundes und die Gedanken meiner Seele sind Dir angenehm; Du hörst des Kindes Lallen, mein Vater! spricht vertrauungsvoll meine Seele. Und so neige Dein Ohr meinem Flehen in dieser weihevollen Stunde, gedenke mein und meiner Angehörigen zum Leben und zur Freude, sei mit uns und lasz uns sein mit Dir, im Leben und im Tode; im Leben segne uns mit den Strahlen Deiner Huld und verscheuche des Todes Schrecken von der jagenden Seele. Lasz Dein Licht mir leuchten durch des Todes finstre Pforten, daß meine Seele ewig Dich preise, immer und ewig mein Geist verkünde Deine Liebe, Deine Huld und Deine Weisheit, Amen. Amen Selah.

2. Einleitung zum Gottesdienst

am Vorabende des Neujahr-Festes.

Vorbeter und Gemeinde. „Meine Seele, preise den Herrn und mein Innerstes Seinen heiligen Namen.“ meinen Gott und meinen König, der die Welten alle geschaffen, die Sonnen mit Lichtfluthen umströmt, die Sternenheere mit Liebe verbindet und mit Allmacht durch die Räume rollt. Meine Seele, preise den Herrn, der unwandelbare Gesetze vorschrieben dem All, das Er mit unerforschlicher Weisheit erhält, beherrscht und leitet, daß kein Thautropfen vernichtet

drop of dew be lost in His boundless realms, no mote fail to accomplish its proper end, and no worm in the dust be deprived of His paternal care. My soul, praise the benign and bountiful Father of mankind who regards all His children with mercy and grace, and in His loving-kindness watches over each and all; whose mighty hand led His flock through the storms of the past year, and showered down His blessings upon all who trust in Him with filial confidence, and with pious resignation, look up to the throne of mercy. Praise the Lord, O my soul.

CHOIR.

Joyous feelings, grateful praises,
 Shout aloud with pious cheer
 God's unbounded loving-kindness
 Led His flock another year;
 God is Ruler, God is gracious,
 SHADDI's love is great and bounteous.

 Tremble not, repining heart,
 God is nigh to soothe thy grief.
 Mourn not now afflicted breast,
 God will send benign relief;
 Weep thou not, depressed mind,
 God consoles, the Lord is kind.

 Soul rejoice in heaven's promise,
 Trust in God, the Lord of years;
 Soar aloft to angels' service,
 Triumph, heart, o'er sinful fears;
 Suns may perish, mountains sever,
 SHADDI's mercies last for ever.

werde, kein Sonnenstäubchen seinen Zweck verfehle, und kein Wurm im Staube seine väterliche Fürsorge entbehre. Meine Seele, preise den allgütigen, huldreichen Vater der Menschheit, der in Gnade und Barmherzigkeit uns richtet, mit ewiger Liebe über uns wacht, der an seiner Vaterhand uns durch die drohende Stürme des verflossenen Jahres geleitet, und seines Segens mächtige Fülle ausgeströmt über die Seinen, die mit kindlichem Vertrauen seiner geharrt und anbetend empor geschaud zum Gnadenthrone „Meine Seele, preise den Herrn.“

Chor.

Freudentöne, Dankeskänge

Gott geweiht zum Jahresabschluß!

Zubelöhre, Lobgesänge

Seid des Jahres letzter Gruß.

Gott ist König, Gott ist gnädig,

Seine Huld ist groß und ewig.

Zittre nicht, du frankes Herz!

Gott ist nah' Er heilt den Schmerz,

Traure nicht, o wunde Brust!

Gott umwandelt Pein in Lust.

Weine nicht, gebeugt Gemüth!

Gott gebeut, der Gram entflieht.

Freudig juble Gott entgegen,

Seele jauchz' dem Schöpfer zu!

Jahre krönt des Vaters Segen,

Harre sein in frommer Ruh.

Gott ist König, Gott ist gnädig;

Seine Huld ist groß und ewig.

Minister and Congregation. Glory and adoration to Thee, Thou One and Eternal God, Rock of Israel, Gracious Father of the human family, who hast protected us in the hours of danger; hast strengthened us in the moments of temptation; hast given us Thy support in all struggles; hast watched over us, when sickness afflicted this mortal frame, and hast blessed us with health, peace, prosperity and happiness. Glory and thanksgivings to Thee, for the thousandfold rays from the majestic sun of Thy grace; for Thy paternal goodness which sustains, comforts and encompasses us in all the vicissitudes of life; for the innumerable blessings Thou hast showered in the past year upon field and meadow; for rain and dew which refreshed the thirsty soil; for the perpetual revelations of Thy love and benignity, through the enlivening rays of Thy luminaries. Thanksgivings and adoration to Thee, Gracious Father, for light and darkness, for joy and grief, for storm and sunshine, for gratified wishes and disappointed hopes, for the happy band of rosy children and the graves of our wishes; for Thou art Eternal Love and Grace, Thou afflictest to elevate Thy children, Thou punishest to correct and sanctify us, Thou takest away to restore a thousandfold. "For whom the Lord loveth he correcteth; even as a father the son in whom he delighteth. Like as a father pitith his children, so the Lord pitith them that fear him." "Blessed be the Lord God of Israel from everlasting and to everlasting. Amen, and Amen."

Vorb. u. Gemeinde. Dank und Anbetung Dir, einig-einziger Gott Gott Israels, der Du in Gefahren uns geschützt, in Versuchungen uns gestärkt, im Kampfe uns beigestanden, in Krankheit uns bewacht hast, der Du uns Leben, Gesundheit, Friede und Freude geschenkt hast im verflossenen Jahre. Dank und Anbetung Dir, für den tausendfachen Segen, den Du ausgegossen über Feld und Flur; für Regen und Thau, für Sonnenschein und Mondesstrahlen, für Licht und Finsterniß, für Freude und Schmerz, für erfüllte Wünsche und getäuschte Hoffnungen, für die blühende Kinderschaar und für die Leichenhügel. Dank Dir; denn Du bist die ewige Liebe, die endlose Gnade, Du prüfst um zu erheben, Du strafst um zu bessern. Du versagst um zu beglücken. „Wen der Herr liebt, den züchtigt er; doch wie der Vater sich erbarmt seiner Kinder, erbarmt der Herr sich der Seinen.“

„Preis sei dem Herrn und seinem Namen,
Preis sei ihm ewig! Amen! Amen!

III. SABBATH HYMN.

(If on Sabbath.)

Hark my soul in solemn awe,
The Lord of hosts proclaims His law:—
Work and toil by heaven blest,
Observe the Sabbath, day of rest.

Rise my soul o'er wordly cares,
To God aspire o'er passion's snares;
Silent cares, ye storms be soft!
Shake off the dust and soar aloft.

Trust my soul in God alone,
In Him who made the suns, His throne,
Earth and moons His footstool's parts,
Who loves Thee well, consoles all hearts.

Rest my soul, the earth is dust—
Away with Thee, in God I trust!
God provides a world of bliss,
The world is mine and I am His.

Sing my soul thy Maker's praise,
Proclaim His will, make known His ways;
Feel His love, of mercy sing,
He is my God, He is my King.

3. Sabbathshymnen,

(für Freitag Abend).

Sabbathfeier, Himmelswonne,
 Biehe ein, erquid' das Herz,
 Leucht' zur Freude, Bundessonne!
 Trag' die Seele himmelwärts.

Fühle, Seele! Sabbathnähe,
 Herz! erstark' in Gottes Wort,
 Flieg' empor zur lichten Höhe,
 Schwing' Dich auf zu Deinem Hört.

Sieh, er winkt, der Gott der Gnade,
 Horch, er ruft die Kinder heim,
 Sabbathlicht belebt die Pfad'e,
 Tugendbahn und Wahrheitskeim.

Sabbathsegeln träufle nieder
 Gott! auf Deine Kinderschaar;
 Gieb der Seele Himmelslieder,
 Funken, Herr! vom Lichtaltar,

תפלת ערבית

ח' בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה המברך:
ק' וָה' בָּרוּךְ יְהוָה המברך לעוֹלָם וְעַד:
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
בְּדֶבֶרְךָ מִעֲרִיב עֲרָבִים בְּחַכְמָה פֹּתַח שְׁעָרִים
וּבְתִבְוֹנָה מִשְׁגָּה עֲתִים וּמִתְלִיף אֶת־הַזָּמָנִים
וּמִפְּדָר אֶת הַכְּבִים בְּמִשְׁמָרַתְּתֵיכֶם בָּרְקִיעַ
כֶּרֶצְנוּ. בָּזָרָא יוֹם וְלִילָה גּוֹלָל אֹור מִפְנֵי־
חוֹשֶׁךְ וְחַשְׁךְ מִפְנֵי־אֹור. וּמִעֲבִיר יוֹם וּמִבְיא
לִילָה וּמִבְרִיל בֵּין יוֹם וּבֵין לִילָה יְהוָה צָבָאות
שְׁמוֹ. בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה המברך עֲרָבִים:

E V E N I N G S E R V I C E.

H. O worship ye our God, who is ever adored.

C. We worship God, who is adored for evermore.

H. & C. Praise be rendered to Thee, O God our Lord, King of the universe, by whose decree the evening closeth the day. He openeth heaven's gates with wisdom, and with understanding He altereth the times, changeth the seasons, and setteth the stars in their proper sections of the skies. He createth the day and night, rolleth away the light before the darkness, and the darkness before the light. He causeth the day to pass away and the night to come, and distinguisheth between day and night. God ZebaOTH is His name. Praised be Thou, O God, who causeth the eve to close the day.

אהבת עולם בית יִשְׂרָאֵל עמה אהבת.
תורה ומצוות חקקים ומשפטים אויתנו למדרת.
על-כן יי' אלתינו בשבנו ובקיים נשים
בחקיך. ונשמח בדברי תורה ובמצוותך
לעולם ועד. כי הם חיינו וארכיהם ימינו ובכם
נהנחת יומם ולילה. ואהבתך אל-תסיר
מןנו לעולמים. ברוך אתה יי' אוחב עמו
ישראאל:

שמע יִשְׂרָאֵל יי' אלתינו יי' אחד:
ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד:
ואהבת את יהוה אלתיך בכל-לבך ובכל-
נפשך ובכל-מארך: והיו הדברים האלה
אשר אנכי מצוך היום על-לבך: ושננתם
לבנייך ודברת בהם בשכחתם בביתך ובלבתך
בדרכך ובשבבך ובקיים: וקשרתם לאות
על-ידך והיו לטפתה בין עיניך: וכתבתם
על-מיזות ביתך ובשעריך:
והיה אם-שמע תשמעו אל מצותי אשר

תְּהִלָּה—Thou distinguishest Israel Thy people, with Thy perpetual love, hast taught us laws and commandments, statutes and judgments. Therefore, God our Lord, when we rise and when we lie down, we gladly speak of Thy statutes, we rejoice in the words of Thy law and in Thy commandments for evermore; for they are our life and the length of our days. We meditate therein day and night. So may Thy grace never in eternity part from us. Praised be Thou, O God, who loveth His people, Israel.

HEAR ISRAEL, GOD IS OUR LORD, GOD IS ONE.

Praised be His glorious name and kingdom for ever and ever.

וְאֶחָד—And thou shalt love God thy Lord, with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words which I command thee this day, shall be in thy heart. And thou shalt teach them diligently unto thy children, and shalt speak of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way; when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be as frontlets between thine eyes. And thou shalt write them upon the doorposts of thy house, and upon thy gates.

וְהִרְאָה—And it shall come to pass, that if you will

אָנֹכִי מֵצָוֶה אֲתֶכְם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת־יְהוָה
 אֱלֹהֵיכֶם וְלַעֲבֹרוּ בְּכָל־לְבָבְכֶם וּבְכָל־
 נְפָשָׁכֶם: וְגַתְתִּי מַטְרָאָרֶץ כֶּם בְּעֵתָו יוֹרָה
 וּמַלְקוֹשׁ וְאַסְפָּט רְגָנָה וְתִירְשָׁה וְצָהָרָה:
 וְגַתְתִּי עַשְׂבָּב שְׂדָה לְבַהֲמַתָּה וְאַכְלָתָה וְשְׁבָעָתָה:
 הַשְׁמָרוּ לְכֶם פָּזָן־יְפָתָח לְבָבְכֶם וּסְרָתָם
 וּעֲבֹרָתָם אֱלֹהִים אֶחָרִים וְהַשְׁתְּחוּתָם לָהֶם:
 וְחִרְדָּתָם אֱלֹהִיָּהוָה בְּכֶם וְעַצְר אֶת־הַשָּׁמַיִם
 וְלֹא־יִהְיֶה מַטָּר וְהַאֲרָמָה לֹא תַּתְנִ אֶת־
 יְבוֹלָה וְאַבְרָתָם מִהְרָה מֵעַל הָאָרֶץ הַטְּבָה
 אֲשֶׁר יְהוָה נָתַן נָתַן לְכֶם: וְשִׁמְתָּם אֶת־דְּבָרִי
 אֱלֹהִים עַל־לְבָבְכֶם וּעַל־נְפָשָׁכֶם וּקְשָׁרָתָם
 אֲתֶם לְאַת עַל־יָדֶכֶם וְהִיוּ לְטוּטָפָת בֵּין
 עֵינֵיכֶם: וְלִפְרָתָם אֲתֶם אֶת־בְּנֵיכֶם לְדִבֶּר
 בָּם בְּשִׁבְתָּה בְּבִיתָה וּבְלִכְתָּה בְּדַרְךָ וּבְשִׁבְבָּה
 וּבְקוּמָה: וְכִתְבָּתָם עַל־מִזְוֹזֶת בַּיְתָךְ
 וּבְשַׁעֲרֵיךְ: לְמַעַן יַּרְבוּ יָמֵיכֶם וַיָּמִי בְּנֵיכֶם
 עַל הַאֲרָמָה אֲשֶׁר נִשְׁבָּע יְהוָה לְאַבְתֵיכֶם
 לְתֹתֵת לָהֶם כִּיּוֹם הַשָּׁמַיִם עַל־הָאָרֶץ:
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים שְׁהָלָא מְרָא: דָּבָר אַל־

hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love God, your Lord, and to serve Him with all your heart, and with all your soul; then will I send rain for your land in its due season, the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine, and thy oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed of yourselves, lest your hearts be deceived, and ye turn aside, and serve other gods, and worship them. For then the Lord's wrath will be kindled against you, and He will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from the goodly land which God giveth you. Therefore shall ye lay up these my words in your heart, and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And you shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates. That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord swore unto your fathers to give them, as the days of the heaven upon the earth.

And God spoke unto Moses, saying, speak unto the

בָּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמְרָתָם וְעַשֹּׂו לָהֶם צִיְצָת
עַל-כֶּנֶף בְּגַדְיוֹם לְדוֹרֹתָם וְנַתְנוּ עַל-צִיצָת
הַכֶּנֶף פְּתִיל תְּכִלָּת : וְהִיה לְכֶם לְצִיצָת
וַרְאִיתֶם אֶתְכֶם וְזִכְרֶתֶם אֶת-כָּל-מִצּוֹת יְהוָה
וְעִשְׂתֶם אֶתְכֶם וְלَا תַּתְוֹרוּ אַחֲרֵי לְבָנָיכֶם
וְאַחֲרֵי עַיִנֵיכֶם אֲשֶׁר-אַתֶם זְנִים אַחֲרֵי-הָם :
לְמַעַן תִּזְבְּרוּ וְעִשְׂתֶם אֶת-כָּל-מִצּוֹתִי וְהִיְתֶם
קָדְשִׁים לְאֱלֹהֵיכֶם : אָנָי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר
הַוֹּצָאתִי אֶתְכֶם מִאֶרֶץ מִצְרָיִם לְהִיּוֹת לְכֶם
לְאֱלֹהִים אָנָי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :

אֶמֶת וְאֶמוֹנָה כָּל-זֹאת וּקְדֻם עַלְינוּ בָּי הַוָּא
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֵין זֹוּתָנוּ וְאַנְחָנוּ יִשְׂרָאֵל עַפּוֹ
הַפּוֹדֵנוּ מִיד-מֶלֶכִים מִלְכָנוּ הַגּוֹאֵלָנוּ מִכּוֹ
כָּל-הָעֲרִיצִים הָאֵל הַגְּפָרָע לְנוּ מִצְרָיָנוּ
וְהַמְשִׁלִּים גָּמוֹל לְכָל-אוֹבֵד נְפָשָׁנוּ הַעֲשָׂה
גְּדָלוֹת עַד-אֵין חִקָּר וְנִפְלָאות עַד-אֵין מִסְכָּה :
הַשָּׁם נְפָשָׁנוּ בְּחִים וְלֹא-בְּנָתָן לִמּוֹט רְגָלֵינוּ
הַמְּדָרִיכָנוּ עַל-בָּמוֹת אַוְיָבֵינוּ וְיַרְסָם קָרְנָנוּ
עַל-כָּל-שְׁנָאֵנוּ : הַעֲשָׂה לְנוּ נְסִים בְּמִצְרָיִם
וּמוֹפְתִים בְּאֶרְמָת בְּנֵי-הָם . נִוֹּצָא אֶת-עַפּוֹ

children of Israel, and bid them to make themselves fringes on the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that ye may look upon it, and remember all the commandments of God, and do them; and that ye seek not after the inclinations of your heart, and the delight of your eyes, in pursuit of which you have been led astray. That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your Lord. I am God your Lord, who brought you out of the land of Egypt, to be your Lord; I am God, your Lord.

נָמֵך—All this is true, veritable and established for us that He is God, our Lord, and none beside Him, and we Israel are His people. He redeemeth us from the hands of kings, our King saveth us from the hands of all oppressors, and our Lord punisheth the foes of our life. He who accomplisheth things incomprehensibly great, and worketh innumerable wonders, hath placed our soul in the province of life, and would not suffer our feet to glide. He who caused us to stride on the summits of our enemies, and elevated our strength above all our adversaries, He hath wrought miracles for us in Egypt, wonders in the land of the children of Ham, and hath brought out His people Israel from

יִשְׂרָאֵל מִתּוֹכֶם לְחַרוֹת עֲזָלָם: הַמּוּבָר
 בְּנֵיו בֵּין גּוֹרִי יִסְׁסּוֹף אַתִּירֹדְפִּיהֶם וְאַתִּ
 שׁוֹגְנָאֵי הֶם בְּתָהָמוֹת טְבֻעָה: וְרָאוּ בְּנֵיו גְּבוּרָתוֹ
 שְׁבָחוּ וְהִזְדַּבְּחוּ לְשָׁמוֹ וּמְלָכָותו בְּרַצּוֹן קִבְּלוּ
 עַלְיָהֶם מֹשֶׁה וּבְנֵי יִשְׂרָאֵל לְהָעֵנוֹ שִׁירָה
 בְּשִׁמְךָ רֶבֶה וְאָמְרוּ בְּלָם:

מֵיכָמָכה בְּאָלִים יְהוָה מֵיכָמָכה נָאָדר
 בְּקָדְשָׁךְ נֹרְאָה תְּהִלּוֹת עִשְׂהָ פְּלָא: מְלָכָותְךָ
 רָאוּ בְּנֵיךְ בּוֹקָע יִסְׁלַמְתִּי מֹשֶׁה זֶה אֱלִי עֲנוֹ
 וְאָמְרוּ: יְהוָה יְמָלֵךְ לְעוֹלָם וְעַד: וּנְאָמַר
 כִּי-פְּרָדָה יְהוָה אַתִּיעַקְבָּן וְגַאֲלָן מִיד חִזְקָן מִמְּנוֹ.
 בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה נָאָל יִשְׂרָאֵל:

פָּרוּשׁ עַלְיָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ סְבִתָּה שְׁלוֹמָה וְתִקְנָנוּ
 בְּעֵצָה טֹבָה מִלְּפָנֵיךְ וְהַשְׁיִיעָנוּ לִמְעֵן שְׁמָךְ
 וְהַגְּנוּ בְּעַדְנוּ וְהַסְּרֵר מִעַלְיָנוּ אוֹיֵב דְּבָרָךְ
 וְחַרְבָּה וְרַעַב וְגַזֵּן וּבְצָלְבָנְפִיהָ תִּסְתִּירָנוּ.
 כִּי אֶל מֶלֶךְ חָנֹן וְרַחֲום שׁוֹמְרָנוּ וּמַצְילָנוּ
 אַתָּה. וְשֻׁמּוֹר צָאתָנוּ וּבָזָאנוּ לְחַיִם
 וְלִשְׁלוּם מְעַתָּה וְעַד עוֹלָם: בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה

their midst to eternal freedom. He hath led His children through the billows of the Red Sea, but their pursuers and enemies He caused to sink down to the deep. So His children saw His omnipotence, they rendered praise and thanksgiving to His name and accepted with delight His regal dominion. Moses and the children of Israel then chanted a joyous song, and they said in united chorus:

C. "Who is like unto Thee among the mighty, O God? Who is like unto Thee, glorified in holiness, venerated in hymns, working wonders?"

H. Thy children on seeing Thy royal power, as Thou didst divide the sea before Moses, they chanted, "this is the Almighty," and they said:

C. "God will reign for evermore."

H. And so also the prophet saith: "For God redeemed Jacob and saved it from a hand stronger than itself." Praised be Thou, God, redeemer of Israel.

H. & C. Spread over us, God our Lord, the tabernacle of Thy peace, enlighten us with divine information, save us for Thy name's sake, shield us, and keep far from us the enemy, pestilence, sword, famine and grief. Hide us in the shade of thy pinions; for Thou, Almighty, art our guardian and protector, a benign and gracious King art Thou. O guard from now to evermore our going out and coming in, to life, and peace. Praised art Thou, God, who spreadeth the

ערבית לראש השנה

**הפּוֹרֵשׁ סְכָתׁ שְׁלָום עַלְינוּ וְעַלְכֶלִי רְאֵי שְׁמֶךָ
וְעַלְכֶלִי רְוִשְׁלִים :**

לשנת

**וְשָׁמָרוּ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֶת־הַשְּׁבָתָה לְעַשּׂוֹת
אֶת־הַשְּׁבָתָה לְדָרְתָם בְּרִית עֲלֹם : בֵּין וּבֵין
בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אָזֶת הוּא לְעַלְםָן כִּי־שְׁנַת יְמִים
עֲשָׂה יְהוָה אֶת־הַשְּׁמִים וְאֶת־הָאָרֶץ וּבַיּוֹם
הַשְּׁבִיעִי שְׁבָתָה וְינֶפֶשׁ : ע' כ'**

**הִרְגִּינוּ לְאֱלֹהִים עֹזָנוּ תְּרִיעָנוּ לְאֱלֹהִי יַעֲקֹב :
שָׁאוּ זְמָרָה וְתַנוּ תְּרָף בְּנוֹר נְعִים עַם נְבָל :
תִּקְעֻוּ בְּחֶדֶשׁ שְׁוֹפֵר בְּכֶסֶת לִיּוֹם חִגְגָנוּ :
כִּי חָקָ לְיִשְׂרָאֵל הֵיא מִשְׁפָט לְאֱלֹהִי יַעֲקֹב :
בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי
אָבָרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל
הַגּוֹבֵר וְהַנּוֹרָא אֶל עַלְיוֹן גּוֹמֵן חָסְדִים טוֹבִים
וְקִנְהָה הַכָּל וּזְוֹכָר בְּרִית אֲבוֹת וּמְבֵיא גָּאֵלה
לְבָנֵי בָּנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה .**

**זָכְרָנוּ לְחַיִים מֶלֶךְ חַפְץ בְּחַיִים . וְכַתְבָנוּ
בְּסִפְרַת הַחַיִים לְמַעַן אֱלֹהִים חַיִים :**

tabernacle of peace over us, and all those who revere Thy name, and over Jerusalem !

For Sabbath.

וְשִׁכְרֵו—"And the children of Israel observed the Sabbath, keeping the Sabbath as an everlasting covenant, throughout all their generations. It shall be an everlasting sign between me and between the children of Israel, that God hath made in six days the heaven and the earth; and the seventh day He rested, and life's creation was finished."

הָרַנִּינו—"Sing aloud to the Lord of our strength, shout with joy to the Lord of Jacob. Let resound the melody, accompanied by the tambourine, the sweet harp and the flute; blow the trumpet on the day of the new moon, appointed to our festive day; for such it is law in Israel, and statute by the God of Jacob." (Ps. 81)

כָּרוּ—"Praised art Thou God, our Lord, and Lord of our ancestors, Abraham, Isaac and Jacob; Thou great, mighty and venerable Master, Most High Lord, who recompenseth the good with grace. Thou art the possessor of all, and rememberest the covenant of the ancestors, and bringest redemption to their descendants, on account of Thy great name in love.

זְכָרֵינו—"Remember us to life, O King, who delighteth in life, inscribe us in the book of life, for Thy sake, Lord of Life.

מלך עוזר ומושיע ומגן ברוך אתה יי' מגן
אברהם :

אתה גיבור לעולם אדני מחייה מתים אתה
רב להושיע. מלכלב חיים בחסד מחייה
מתים ברחמים רבים סומך נופלים ורופא
חולמים ומתר אסורים ומקים אמרתו לישני
עפר. כי במקה בעל גבורות וכי דומה לך
מלך ממית ומחייה ומצמיח ישועה.

מי במקה אב הרחמים.

זוכר יצורי לחים ברחמים :

ונאמן אתה להחיות מתים. ברוך אתה יי'
מחיה הצלמים :

אתה קדוש ונשמה קדוש וקדושים בכל-
יום יהלוק סלה :

ובכן תן פחרך יי' אלהינו על כל מעשיך.
ויאמתק על-כל-מה-שבראת. ויראהך כל-
המעשים. וישתחוו לפניה כל-הברואים.
ויעשו כלם אגדה אחת. לעשות רצונך
כל-כב נחלם. כמו שירענו יי' אלהינו.

Thou art the King, the Help, the Savior, and the Shield. Praised art Thou, God, Shield of Abraham!

תְּהִלָּה—Thou art forever omnipotent, O God, grantest perpetual life after death, to spend the fullness of Thy salvation. He sustaineth graciously the living, and granteth, in the abundance of His benignity, perpetual life after death. He supporteth the falling, healeth the sick, delivereth the captives, and spendeth His faithfulness on those who repose in the dust. Who is like unto Thee, Omnipotent Lord, and who can compare unto Thee, O King, who killeth, reviveth, and granteth salvation?

וְ—Who like Thee, Father of life, remembereth His beings in mercy to life?

Thou art our true testimony for the perpetual life after death. Praised be Thou, O God, who grantest perpetual life after death!

תְּהִלָּה—Thou art holy, and Thy name is holy, and the saints glorify Thee every day. Selah.

יְהִי־—And so, O God our Lord, may the fear of Thee be shed upon all Thy works, and the veneration due to Thee, upon all creatures; so that all the works fear Thee, and all the creatures worship Thee; that all of them be united to do Thy will with all their hearts, and know as we do, that the dominion is Thine, might

שֶׁהַשְׂלֹטָן לְפָנֶיךָ. עַז בִּידֶךָ. וְגַבּוֹרָה בַּיָּמִינֶךָ.
 וְשֶׁמֶךָ נוֹרָא עַל-כָּל-מַה-שְׁבָרָאת :
 וּבְכָנָן תָּנוּ כְּבוֹד יְהָוָה. תְּהִלָּה לִירְאָיךָ.
 וְתְּקוּה לְדוֹרֵשָׁךָ. וּפְתַחֲזָנִיפָּה לְמִתְחָלִים לְךָ.
 בַּמְהֻרָה בְּיָמָנו : וּבְכָנָן צְדִיקִים יְרָאוּ וַיִּשְׁמַחוּ.
 וַיִּשְׁרִים יְעַלְוּוּ. נְחִסְדִּים בְּרָנָה יְגִילוּ.
 וְעוֹלָתָה תְּקִפְאָזְפִּיהָ. וּכָל-הַרְשָׁעָה כָּלָה
 כְּעַשְׂן תְּכָלָה. כִּי תְּעֵבֵר מִמְשָׁלָת זָדוֹן מִן-
 הָאָרֶץ :
 וְתִמְלֹוק אַתָּה יְהָוָה לְבָדָךְ עַל-כָּל-מַעֲשֶׁיךָ.
 כְּכָתוּב בְּרַבְרִי קָדוֹשָׁךָ. יְמָלוֹךָ יְהָוָה לְעוֹלָם
 אֱלֹהֵיךָ צִיּוֹן לְדָר וְדָר הַלְּלוֹיָה :
 קָדוֹשׁ אַתָּה וּנוֹרָא שֶׁמֶךָ. וְאֵין אֱלֹהָ
 מִבְּלָעָדֶיךָ. כְּכָתוּב וַיַּגְבֵּה יְהָוָה צְבָאות בַּמְשָׁפֶט.
 וְהַאֲלֵהָה קָדוֹשׁ נִקְדָּשׁ בְּצִדְקָה. בָּרוּךְ אַתָּה
 יְהָוָה הַקָּדוֹשׁ :
 אַתָּה בְּחִרְתָּנוּ מִכָּל-הָעָםִים. אֲהַבְתָּנוּ.
 וְרָצִיתָ בָנָנו. וְקִדְשָׁתָנוּ בְמִצּוֹתָיךָ. וְקִרְבָּתָנוּ
 מִלְכָנוּ לְעַבּוֹדָתֶךָ. וְשֶׁמֶךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ
 עַל-ינוּ קָרָאת :

is in Thy hand, power in thy right hand, and thy name fills with veneration whatever Thou has created.

Give honor, O God, to Thy people, praise to those who fear Thee, hope to those, who inquire after Thee, and glad words to all who wait for Thee; give all this speedily in our day, so that the righteous may see and rejoice, the upright ones be glad, and the pious ones shout with joy;— that the oppressors be silenced, and wickedness vanish like smoke, when Thou shalt expel the dominion of haughtiness from the earth.

וְתִמְלֹיכָה Then Thou alone, O God, wilt rule over all Thy works, as Thy holy words announce:—"God will reign for ever, thy Lord, O Zion, from generation to generation. Hallelujah."

קָדוֹש—Holy art Thou, and venerable is Thy name. There is no Ruler beside Thee, as the prophet proclaimed:—"Exalted is the God of Hosts in judgment, and the Holy Lord is sanctified in righteousness. Praise be rendered to Thee, O God, Holy King!"

אֶחָד—Thou hast chosen us from among all nations, hast loved us and favored us; Thou hast sanctified us with Thy commandments, hast permitted us to worship Thee in truth, our King, and hast proclaimed over us Thy Great and holy name.

ערבית לראש השנה

וְתַתֵּן לְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בָּאֲהַבָּה אֶת יוֹם (חַטְבָּת
פֶּה וְאֶת יּוֹם) הַזָּכְרוֹן הַזֶּה יוֹם תְּרוּעָה מִקְרָא-
קָרְשׁ. בְּכָתוּב: וַיֹּאמֶר יְהוָה אֱלֹהִים מֵשֶׁה
לִאמֶר: דָבָר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאמֹר בְּחַדְשָׁ
הַשְׁבִּיעָה בְּאַחֲרַ לְחַדְשָׁ יְהִי לְכָם שְׁבָתּוֹן
זְכָרוֹן תְּרוּעָה מִקְרָא קָרְשׁ: בְּלִי-מְלֹאת
עֲבָדָה לֹא תַעֲשׂו וְהַקְרְבָתֶם אֶשֶּׁה לְיְהוָה:
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יָעַלְהָ וַיָּבֹא לִפְנֵיכָךְ
זְכָרוֹן יְרָאֵי שְׁמֵךְ עֹזֵבְךָ רְצׂוֹנָךְ לְחִזְקָדָה
וּרְחַמִּים לְחַיִּים וּלְשָׁלוּם בַּיּוֹם הַזָּכְרוֹן
הַזֶּה: זָכְרָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וּפְקָדָנוּ
בּוֹ לְבָרָכה. וְהַשְׁעִינוּ בּוֹ לְחַיִּים: וּבְרָכָר
יְשֻׁעָה וּרְחַמִּים חֹסֵם וְחַגְגָנוּ. וּרְחַם עַלְיָנוּ.
וְהַשְׁעִינוּ. בַּיְ אֱלֹהֵיךְ עַינֵינוּ. בַּיְ אֶלְךָ מֶלֶךְ
חַנּוּן וּרְחַם אֶתְחָה:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. מֶלֶךְ עַל-בְּלִי-
הָעוֹלָם בְּלֹו בְּכָבוֹדְךָ. וְהַגְשָׂא עַל-בְּלַהֲרֵץ
בְּיִקְרָה. וְהַופֵּעַ בְּהַרְדֵּר גָּאוֹן עֹזָה. עַל-בְּלִי-
יוֹשְׁבֵי תִּבְלֵל אֶרְצָךְ: וַיֹּדַע בְּלִי-פָעָול בַּיְ אֶתְחָה
פָּעָלָתוֹ. וַיַּבְין בְּלִי-צָור בַּיְ אֶתְחָה יָצְרָתוֹ.

—וְהַרְחֵךְ—Therefore Thou hast also given us in love this (*Sabbath Day and this*) Day of Memorial, a day to rouse our conscience with the trumpet, a holy convocation, as Thou hast ordained:

“And God spoke to Moses saying: Speak to the Children of Israel saying, On the seventh month, the first of the month shall be a Sabbath unto you, a memorial by blowing the trumpet, a holy convocation. Ye shall do no kind of servile work, and ye shall bring a fire-offering to God.” (LEV. xxiii, 23.)

אֱלֹהֵינוּ O Lord, God of our fathers, let there ascend and come up before Thee the memory of all, who venerate Thy name and do Thy will, to favor and grace, to mercy, life and peace, on this day of Memorial. Remember us, O Lord, this day, in goodness; mention us to blessing; and bless us with life. On account of Thy benignity and mercy, be gracious, and favor us; show mercy, and save us, for we look up to Thee, Thou art the gracious and merciful King.

אֱלֹהֵינוּ—O Lord, God of our fathers, reign Thou, in Thine honor, over all the world; exalt Thyself, in Thy dignity, over all the earth; shine in the splendor of Thy glorious power over all the inhabitants of Thy world; let each creature know, that Thou hast created it; let every being comprehend, that Thou hast called

וַיֹּאמֶר כָּל אֲשֶׁר נִשְׁמַת בְּאָפֹו. יְיָ אֱלֹהִי

יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ. וּמְלֻכָּתוֹ בְּכָל מִשְׁלָה:

שבתי: (אֱלֹהִינוּ יְיָ אֱלֹהִי אֲבֹתֵינוּ רָצָה בְּמַנִּיחָתָנוּ)

קָדְשָׁנוּ בְּמִזְוֹחַתְךָ. וְתָן חְלָקָנוּ בְּתֹרְתָךָ.

שְׁבָעָנוּ מַטוּבָךָ. וְשִׁמְחָנוּ בְּיִשְׁוּעָתָךָ.

שבתי: (וְהַנְחִילָנוּ יְיָ אֱלֹהִינוּ בְּאַהֲבָה בְּרָצָן שְׁפָת קְרָשָׁן. וְנִיחָדֶב בְּזַהֲרֵשִׁי שְׁמָךְ): וְתָהַר לְבָנוּ לְעַבְדָךְ בְּאַמְתָה.

כִּי אַתָּה אֱלֹהִים אַמְתָה. וְדַבְרָךְ אַמְתָה וְקִים

לְעֵד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ.

מְקֹדֵשׁ (הַשְּׁבָתָה) יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַזְּבָרָזָן:

רָצָה יְיָ אֱלֹהִינוּ בְּעַמְךָ יִשְׂרָאֵל. וְהַשֵּׁבֶת

שְׁבִינְתָךְ לְדִבְרֵיךְ. וְתָהַי לְרָצָן תָּמִיד

עֲבוֹדָת יִשְׂרָאֵל עַמְךָ.

וְתָחִזֵּנָה עִגְינָנוּ בְשׁוֹבֵךְ לְצִיּוֹן בְּרָחְמִים.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמְּחַיֵּר שְׁבִינְתָךְ לְצִיּוֹן:

מוֹדִים אֲנָחָנוּ לְךָ שְׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהִינוּ

וְאֱלֹהִי אֲבֹתֵינוּ לְעוֹלָם וְעַד צָוָר חַיָּינוּ מִן

יְשִׁיעָנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וְדוֹר נוֹדֵה לְךָ

וּנְסָפֵר תְּהִלָּתְךָ. עַל חַיָּינוּ הַמְּסֻורִים בְּיַדְךָ

it into existence; let all who have breath, in their nostrils, proclaim—God, the Lord of Israel, is King, and His kingdom extends over all the worlds. (ON SABBATH.) (*O Lord, God of our fathers, be pleased with our rest.*) Sanctify us with Thy commandments, and let us be enlightened in Thy Law; satisfy us with Thy goodness, and make us glad with Thy salvation; (ON SABBATH.) *Let us inherit, God our Lord, in love and benignity, Thy holy Sabbath, that all may rest who sanctify Thy name*) and purify our hearts to worship Thee in truth. For Thou art the Lord of Truth; Thy word is truth, it lasts for ever. Praised be Thou, King over all the earth, who sanctifiest (*the Sabbath,*) Israel and this Day of Memorial.

בָּרוּךְ־Be again delighted, O God, our Lord, with Israel, Thy people; let the glory of Thy majesty return to the hall of Thy house; and let always be acceptable to Thee the worship of Thy people.

Let our eyes behold Thy glory returning to Zion, in abundant mercy. Praised art Thou, O God, who causest to return the glory of Thy majesty to Zion!

מֹרְדִּים—We render thanksgivings unto Thee; for Thou art God, our Lord, and the Lord of our ancestors, for evermore. Thou art the Rock of our life, and the Shield of our salvation. From generation to generation, we render thanksgiving to Thee, and declare Thy praise, for our lives delivered in Thy hands, our souls

וְעַל נִשְׁמֹתֵינוּ הַפְּקִידוֹת לְךָ וְעַל נֶסֶיךָ שֶׁבְכָל-
יּוֹם עָמָנוּ וְעַל נְפָלָותֵיכָה וְטוּבוֹתֵיכָה שֶׁבְכָל-
עַת עָרֵב וּבָקָר וְאֶחָרִים הַטּוֹב בַּי לְאַ-כְּלֹו
רְחַמִּיךָ וְהַמְּרַחִים בַּי לְאַ-תְּמוֹ חִסְדֵּיךָ מְעוֹלָם
קְיוֹנוֹ לְךָ :

וְעַל-בְּפַלְּם יִתְבְּרָה וַיִּתְרוֹם שְׁמֵךְ מִלְבָנוּ
תָּמִיד ? עַזְלָם וְעַד :

וְכַתּוֹב לְחַיִם טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְּרִיתְךָ :
וְכָל הַחַיִם יָדוֹךְ סְלָה וַיַּהֲלֹל אֶת-שְׁמֵךְ
בְּאִמְתָּה הָאָל יִשְׁוּעָתֵנוּ וַעֲזֹרָתֵנוּ סְלָה . בָּרוּךְ
אַתָּה יְהֻדָּה טוֹב שְׁמֵךְ וְלֹךְ גָּאהָ לְהֻדּוֹת :

שֵׁם שְׁלוֹם טוֹבָה וּבְרָכָה חַן וְחִסְדָּה וּרְחַמִּים
עַלְינוּ וְעַל בְּלִי-רְאֵי שְׁמֵךְ בְּרָכָנוּ אֲבִינוּ כָּלָנוּ
כָּאֶחָד בְּאוֹר פָּגַנִּיךָ בַּאוֹר פָּגַנִּיךָ נִתְתַּת לָנוּ יְהֻדָּה
אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִם וְאֶהָבָת חִסְדָּה וְצְדָקָה
וּבְרָכָה וּרְחַמִּים וּחַיִם וְשְׁלוֹם וְטּוֹב בְּעִינֵיכָה
לְבָרָךְ אֶת-עַמָּךְ יִשְׂרָאֵל וְאֶת כָּל-הָעָמִים בְּרַב
עַז וְשְׁלוֹם .

בְּסִפְר חַיִם בְּרָכָה וְשְׁלוֹם וּפְרָנָסָה טוֹבָה

intrusted to Thy care, for Thy marvelous works, Thy wonders and boundless goodness, which Thou revealest over us at all times, evening, morning, and noon; to Thee the All-good, whose mercy is boundless, whose grace is unlimited; our hopes are in Thee for ever.

לְךָ—And for all this goodness, Thy name, our King, be forever praised and extolled.

וְכִתְבֵּנָה—O inscribe to a happy life, all the sons of Thy covenant.

All the living creatures render thanksgivings unto Thee, Selah, and praise to Thy name in truth, O Lord of our salvation and our help, Selah. Praised be Thou, O God, whose name is the All-good, and to whom thanksgivings are due.

שָׁם—Our Father, whose goodness, blessing, favor, grace and mercy, are with us, and all who venerate Thy name, bless all of us unitedly with the light of Thy presence; for, O God, our Lord, by the light of Thy presence Thou hast given us the Law of life, the love of grace, justice, blessing, mercy, life and peace. Mayest Thou be pleased, to bless Thy people, Israel, and all other nations with the fullness of Might and Peace. Praised art Thou, God, Source of Peace!

נְסִפְרָה—O, that we be remembered before Thee, and

ערבית לראש השנה

נזכר ונכתב לפניה אנחנו וכל עמק בית
ישראל לחיים טובים ושלום.
ברוך אתה יי' עשה שלום:

אליה נצור לשוני מרע ושפתי מדבר מרמה
ולמקלי נפשי תדום ונפשי בעפר לכל
תהייה: פתח לבך בתורתך ובמצוותך תרדוף
נפשי וכל החושבים עלי רעה מהרה חפר
עצמם וקלקל מחשباتם. עשה למען שמה.
עשה למען ימינה. עשה למען קדשך.
עשה למען תורהך. למען יחלzon ידריך
הושיעה ימינה ועגנוי: יהיו לרצון אמרינו-פי
והגיון לבך לפניה י"י צירנו וגאל: עוזה שלום
במרמי הוא עשה שלום עליינו ועל כל
ישראל ואמרו אמן:

inscribed in the book of life, blessing, peace and an easy sustenance, we and all the people of Israel, to a happy and peaceful life.

רְאֵלָה—My Lord, guard my tongue against evil speech, and my lips against uttering deceitful words. Grant me fortitude to be silent, opposite those who slander me, and be humble opposite all men. Enlighten my heart by Thy instruction, that my soul long after Thy commandments. Thou alone canst set at naught the device and pervert the thoughts of those who counsel evil against me. Do so for Thy name's sake, for the sake of Thy power, Thy holiness, and Thy Law. That Thy beloved ones rejoice, save me with Thy power and respond Thou to me. May there be acceptable before Thee, the words of my mouth and the meditation of my heart, my Rock and my Savior. He who maketh peace in Heavens high, will also grant peace to us and all Israel. Amen.

לשבת.

וַיָּכֹלוּ הַשְׁמִים וַיָּאָרֶץ וְכֹל צְבָאָם : וַיָּכֹל
אֱלֹהִים בַּיּוֹם הַשְׁבִיעִי מִלְאָכְתוֹ אֲשֶׁר עָשָׂה
וַיִּשְׁבַת בַּיּוֹם הַשְׁבִיעִי מִפְלָ-מִלְאָכְתוֹ אֲשֶׁר
עָשָׂה : וַיָּכֹרֶךְ אֱלֹהִים אֶת-יּוֹם הַשְׁבִיעִי
וַיִּקְדַשׁ אָתֹן בֵּינוֹ שְׁבַת מִפְלָ-מִלְאָכְתוֹ אֲשֶׁר-
בָּרוּא אֱלֹהִים לְעֹשָׂת :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ רָצָה בַמְנוֹחָתֵנוּ
קָרְדָשָׁנו בְמִזְוְתֵיכָה וְתַנְחַלְקֵנו בְתּוֹרַתְךָ שְׁבָעֵנו
מְטוּבָךְ וְשִׁפְחָנָנו בְיִשְׁוּעָתְךָ וְתַהַר לְבָנוּ לְעַבְדָךְ
בְאֶמֶת וְהַנְחִילָנו יי' אֱלֹהֵינוּ בְאַתָּבָה וּבְרָצֵין
שְׁבַת קָרְדָשָׁה וְיִנְחַו בָה מִקְדְשֵׁי שְׁמָךְ . בָרוּךְ
אַתָּה יי' מִקְדֵשׁ הַשְׁבָתָה : יי' כ' .

קדיש חתקבל.

יְגַדֵּל וַיִּתְקַדֵּשׁ שְׁמָה רְבָא בְּעַלְמָא דִי-בָרָא
כְּרֻעִותָה וַיִּמְלִיךְ מֶלֶכְוֹתָה בְּחַיִון וּבְיוֹמִיכֹון
וּבְחַיִי דְכָל-בֵית יִשְׂרָאֵל בְּעַנְלָא וּבָזְמוֹן קָרִיב
וְאִמְרוּ אָמֵן :

For Sabbath.

וַיְכֹל—"And there were finished the heaven and the earth and all the hosts thereof. When the Lord had finished, the seventh day, all His work which He made, and He rested the seventh day from all the work which He made; then the Lord blessed the seventh day and sanctified it, for He rested thereon from all His works the Lord created to operate."

אֱלֹהֵינוּ—Our Lord and Lord of our ancestors, be pleased with our rest. Sanctify us with Thy commandments, and let our portion be in Thy law; let us be satisfied with Thy goodness, and rejoiced with Thy salvation, and purify our heart that we worship Thee in truth. Let us inherit forever Thy holy Sabbath in love and delight, that all who sanctify Thy name may rest thereon. Praised art Thou God, who sanctifiest the Sabbath.

THE HAZAN'S BENEDICTION.

ה. יְהִינָּךְ—The great name of God be exalted and sanctified in the world which He created, according to His will. May His kingdom be established in your lifetime, and in the days and lifetime of all the house of Israel, even speedily in a short time. Amen.

ערבית לראש השנה

יהָא שְׁמָה רַבָּא מִבְּרֵךְ לְעָלֶם וְלְעַלְמִיא.
וַיַּתְּבֹרֶךְ וַיִּשְׂתַּבֵּח וַיַּתְּפֵאָר וַיִּתְרֹומֵס וַיִּתְגַּנְשֵׁא
וַיַּתְּהִדֵּר וַיַּתְּעַלֵּח וַיַּתְּהִלֵּל שְׁמָה דָקָרְשָׁא.
בָּרֵךְ הוּא לְעַלְמָא וְלְעַלְמָא מִן כָּל-בְּרָכָתָא
וְשִׁירָתָא תְּשִׁבְחָתָא וְגַחְמָתָא דָאַמְרָן בְּעַלְמָא
וְאָמְרוֹ אָמֵן :

תְּתַקְבֵּל צְלָוְתָהּוּן וּבְעֻוְתָהּוּן דָכָל-יִשְׂרָאֵל
קָדָם אֲבוֹתָהּוּן דֵי בְשָׁמִיא וְאָמְרוֹ אָמֵן :
יהָא שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמִיא וְחַיִים עַלְינָנוּ וְעַל
כָּל-יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוֹ אָמֵן :
עַשְׂתָה שְׁלָום בְּמַרְוּמִיו הָוּא יְעַשְׂתָה שְׁלָום
עַלְינָנוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוֹ אָמֵן :

קידוש ליל ראש השנה

בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם. אָשֶׁר
בָּחר בָּנוּ מִכָּלְעָם וְקִדְשָׁנוּ בְמִצּוֹתָיו : וַתְּתַנוּ
לָנוּ יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ בְאֶחָבָה אֶת-יּוֹם (השְׁבָתָה תְּהִ. וְאֶת-
יּוֹם הַזְּכָרָנוֹן הַזֶּה יוֹם תְּרִיעָה מִקְרָא קָדְשָׁ. בְּיִ
בָּנוּ בְּחִרְתָּת וְאַזְתָּנוּ קִדְשָׁת מִכָּלְעָם הָעָמִים.
וְדִבְרֵךְ אָמֵת וְקַיִם לְעֵד . בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה מֶלֶךְ

c. Amen. His great name be glorified, for ever and ever.

h. Render praise and benediction, glory and exaltation, ascribe eminence and excellency, sing psalms and hymns to His hallowed name. Render praise to Him who is exalted high above all benedictions and hymns, which are uttered in the world.

c. Amen.

h. May the prayers and supplications of the whole house of Israel be accepted in the presence of their Father, who is in heaven.

c. Amen.

h. May the fullness of peace from heaven with life be granted unto us, and all Israel.

c. Amen.

h. May He who maketh peace in His high heavens, bestow peace on us and all Israel.

c. Amen.

BENEDICTION OF THE NEW-YEAR'S EVE.

בָּרוּךְ—Praised be Thou, O God our Lord, who hast chosen us from among all nations, and hast sanctified us with Thy commandments. Thou, God, our Lord, hast given us in love (*this Sabbath Day and*) this Day of Memorial, a day to rouse our conscience with the trumpet, a holy convocation. For Thou hast chosen us, Thou hast sanctified us from among all nations. Thy word is truth, it lasts for ever. Praised be Thou,

ערבית לראש השנה

על-כל-הארץ. מקדש (בצפת ו') ישראל ויום
הזיכרון:

ברוך אתה יי' אליהינו מלך העולם
שחחינו וקימנו והגיענו לזמן הזה:

עלינו לשבח לאדון הכל לתחת גדרה
ליוצר בראשית שהוא נוטה שמים וIOSER ארץ
ומושב יקרו בשמי ממעל ושבינה עוז
בגביה מרים: הוא אליהינו אין עוד:
על-כן אנחנו כרעים ומשתחוים ומודים
לפני מלך מלכי המלכים הקדוש ברוך הוא:
אמת מלכנו אפס זולתו פחתוב בתורתו
ונרעת היום והשכלה אל-לבביך כי יהוה
הוא אלהים בשמי ממעל ועל הארץ
מפתח אין עוד:

על כן נקוה לך יי' אליהינו לראות מהרה
בתפארת עוז להעיר גלוים מן הארץ
והאלילים כרות יברתו. לתקן עולם
במלכות שדי ובכל-בני בר. יקרו בשמה.
להפנות אליך כל-רשע הארץ. יבירעו וירעו

King of all the earth, who sanctifiest (*the Sabbath,*) Israel and this Day of Memorial.

כָּרְוֹן—Praised be Thou, O God our Lord, King of the universe, that Thou hast permitted us to live, hast sustained us, and permitted us to reach this festive season.

וְיַעֲלֵם—It is our duty to render praise to the Ruler of the universe, to proclaim the greatness of the Creator of Nature. For He arched the heaven and established the earth. The habitation of His glory is in heaven above, and the majesty of His power is in the skies most exalted.

"HE IS OUR LORD AND NONE BESIDE HIM!"

Therefore we bend our knees, bow down, and utter thanksgiving before the King, who is the king of all kings, the Most High, he is always praised.

It is true, He is our King and none beside Him, as there is written in His law, "And thou shalt know this day, and reflect in thy heart that God is the Lord, in heaven above and on earth beneath, and none beside Him." Therefore, we hope to Thee, God our Lord, to behold speedily the splendor of Thy power, removing the abominations from the earth and cutting off entirely all the idols, and regenerating the world

כָּל-יֹשֵׁבִי תַּבְלִיכִי לְךָ תִּכְרֻעַ בָּל-בָּרֶךָ תִּשְׁבַּע
 כָּל-לְשׁוֹן : לִפְנֵיכָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ יִכְרָעֵנוּ וַיִּפְולֵנוּ.
 וְלֹכְבּוֹד שְׁמָךְ יִקְרַר יִתְנַנוּ. וַיִּקְבְּלוּ כָּלָם אַרְתָּ
 עַל מַלְכֹותָה. וַתִּמְלֹךְ עַל־הָם מִתְהָרָה לְעוֹלָם
 וְעַד . כִּי הַמֶּלֶכֶת שֶׁלְךָ הִיא וְלֹעֲלָמִי עַד
 תִּמְלֹךְ בְּכָבוֹד : בְּקָדוֹשָׁב בְּתוֹרַתְךָ יְהוָה
 יִמְלֹךְ לְעוֹלָם וְעַד : וּנְאָמָר וְהִיא יְיָ לִמְלֹךְ
 עַל-כָּל-הָאָרֶץ בַּיּוֹם הַוָּא יְהִי יְיָ אֶחָד
 וּשְׁמוֹ אֶחָד :

ADDRESS TO THE MOURNERS.

Brothers and Sisters, who mourn the loss of a dear parent, a spouse, a child, a brother, a sister, or a beloved friend, hear ye the Word of the Lord:—"The righteous shall blossom like the palm-tree, like the cedar of the Lebanon he shall sprout; implanted in the house of the Lord they shall blossom in the courts of God"—"The memory of the righteous is to blessing" on earth, and "the spirit returns to God who has given it," to receive the rewards of his doings. The righteous and pious ones live in the presence of the Almighty in the realm of happiness; they live in the hearts of Their children and friends; they live in the

with the kingdom of Thy providence, that all the sons of flesh call on Thy name, also the wicked of the land turn unto Thee, that all the inhabitants of the world acknowledge and know that every knee must be bent before Thee, and every tongue call on Thee. Before Thee, God our Lord, let their knees be bent, prostrate themselves in humility, render glory to the honor of Thy name, and let them all receive the yoke of Thy kingdom. For Thine is the regal dominion, and Thou wilt forever reign in glory, as it is written in Thy law, "God will reign for evermore," and as it is announced by the prophet, "And God will be the King of all the earth, that day God will be one and His name will be one.

A n s p r a c h e v o r K a d i s c h.

Brüder und Schwestern, die ihr um den dahingeschiedenen Vater, um die verbliebene und geliebte Mutter, die ihr, um eine theure Ehehälft, um den Bruder, die Schwester, um den Freund trauert, vernehmet das Wort des Herrn: „Der Gerechte wird wie eine Palme blühen, wie die Eder auf Lebanon wird er grünen. Die da gepflanzt sind im Hause des Herrn, werden erblühen im Vorhofe unseres Gottes.“ „Das Andenken des Gerechten ist zum Segen“ auf Erden und „der Geist kehrt zurück zu Gott, der ihn gegeben,“ zu empfangen den Lohn seiner That. Die Gerechten und Guten leben vor Gottes Antlitz im Reiche der Seligkeit; sie leben im Herzen ihrer Ange-

house of the Lord as He has promised "In the peace of Thy sires there shall be Thy children. Rise ye, therefore, and praise the Lord as the dear departed have done, that their names live on in your hearts and in the temple of the Most High, while they blossom anew in the courts of our God, in life eternal. Rise in the house of the Lord, and in memory of the lamented and dear one, taken from your side, praise the Lord with me.

*The Mourners rise and repeat the Kaddish
after the Minister.*

קריש יתום

תָהַנְדֵל וַיִּתְקַדֵשׁ שְׁמֵה רֶבֶא בְּעַלְמָא דִי-בָרָא
כְּרֻעֹוִתָה וַיִּמְלִיךְ מֶלֶכֶתְה בְּחַיִצְוָן וַיִּזְמִיכָזֵן
וּבְחַיִ רֶבֶל-בֵית יִשְׂרָאֵל בְּעַגְלָא וּבְזָמֵן קָרֵיב
וַיֹאמְרוּ אָמֵן:

הַא שְׁמֵה רֶבֶא מְבָרֵךְ לְעוֹלָם וּלְעוֹלָמִי עַלְמִיא.
תְּכַבֵּךְ וַיִּשְׁתַבֵּח וַיִּתְפְּאֵר וַיִּתְרוּם וַיִּתְגַּנְשֵׁא
וַיִּתְהַדֵּר וַיִּתְעַלֵּר וַיִּתְהַלֵּל שְׁמֵה דִקְוָדְשָׁא.
בְּרֵיךְ הוּא לְעַילָא וּלְעַילָא מִן כָּל-בְּרָכָתָא
וּשְׁירָתָא תְשַׁבְּחָתָא וַגְּחַמְתָא דְאָמִין בְּעַלְמָא
וַיֹאמְרוּ אָמֵן:

עַל יִשְׂרָאֵל וְעַל צְדִיקִיא. וְעַל-כָּל-עַזָּן

hörigen und ihrer Freunde; sie leben im Hause Gottes, wie der Herr verheißen: „Statt deiner Väter, werden deine Kinder sein.“ Darum erhebet euch und preiset den Herrn, wie euere Eltern es gethan, daß die Geliebten und Theueren im Gotteshause, wo sie eingepflanzt waren, fortleben, während sie im Vorhofe unseres Gottes, im ewigen Leben erblühen. Erhebet euch im Hause Gottes und zum Andenken der theuern Dahingeschiedenen preiset dem Herrn mit mir.

Die Trauernde erheben sich und sprechen mit dem
Vorbeter folgende Benediction:

H. יְהוָה נָאכֵל—The great name of God be exalted and sanctified in the world which He created, according to His will. May His kingdom be established in your lifetime, and in the days and lifetime of all the house of Israel, even speedily in a short time. Amen.

c. Amen. His great name be glorified, for ever and ever.

H. Render praise and benediction, glory and exaltation, ascribe eminence and excellency, sing psalms and hymns to His hallowed name. Render praise to Him who is exalted high above all benedictions and hymns, which are uttered in the world.

c. Amen.

H. May the Lord of heaven and earth grant eternal

ערבית לראש השנה

דֵי תִפְטֶר מִן עַלְמָא הַרְזִין בְּרֻוּתָה דָאַלְהָא.
 יְהָא לְהֹזֵן שְׁלָמָא רְבָא וְחַוְלָקָא טְבָא לְחַיִן
 עַלְמָא דָאַתִּי. וְחַסְדָא וְרַחֲמִי מִזְקָדָם מְרָא
 שְׁמִיא וְאַרְעָא. וְאָמְרוּ אָמֵן:
 יְהָא שְׁלָמָא רְבָא מִן שְׁמִיא וְחַיִים עַלְינָנוּ וְעַל
 כָּל-יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:
 עַשְׂתָה שְׁלוּם בְּמַרְוּמִיו הוּא יִעְשֶׂה שְׁלוּם
 עַלְינָנוּ וְעַל כָּל-יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אָמֵן:

peace, and a full participation in the bliss of eternal life, grace and mercy, to Israel, to all the righteous, and to all who parted this life in the fear of the Lord.

c. Amen.

h. May the fullness of peace from heaven, and life be granted unto us, and all Israel.

c. Amen.

h. May He who maketh peace in His high heavens, bestow peace on us and all Israel.

c. Amen.



IV. CONCLUSION.

ALL-JUST and all-wise Ruler of all creatures, Thou art exalted above space and time, thousand years are like one day in Thy sight; and we count the days of our pilgrimage on earth by years which pass away like fleet shadows and hasten us to the grave. Thou art exalted above chance and change, Thou art thyself the power, the force and life eternal; and we are subject to the numerable changes of life and death, we are frail and mortal pilgrims on earth, whose short path often leads over thorns.

In Thy boundless wisdom Thou hast graciously hidden the future events from the sight of mortals; we know not the occurrences of the next day, much less the legions of events which rest in the obscure lap of future. We know not, O Lord, whether thy paternal

4. Schlußgebet.

Allgerechter und allweiser Beherrſcher aller Creaturen! Du bist über Raum und Zeit erhaben, tausend Jahre sind wie ein Tag vor Dir; und wir zählen unseres Erdenlebens vorübereilende Tage, die wie flüchtige Schatten dahinschwinden, und jeder bringt uns dem Grabe näher. Du bist über alle Zufälle und jeden Wechsel erhaben, bist selbst die Macht, die Kraft und das ewige Leben; und wir sind manniſfachem Wechsel unterworfen, sind schwache, sterbliche Erdenpilger, deren kurzer Pfad oft über Dornen führt.

In deiner unendlichen Weisheit hast Du die Ereigniffe der Zukunft vor dem Auge der Sterblichen gnädig verschleiert. Die Gegebenheiten des nächsten Tages sind uns unbekannt, ein dichter Schleier deckt die Bilder, die im Schooße der Zukunft ruhen. Wir wissen nicht, o Herr,

love will vouchsafe in the approaching year life, health, peace and prosperity; whether Thou wilt deign to bestow again thy blessings on those who are so dear and near to our hearts; whether Thou, King of all Kings, wilt grant to our country peace and prosperity, the progress of justice and the dominion of truth, joy and happiness, to thy children who seek Thy presence, wait for Thee, and implore Thy mercy: Or whether in thy wisdom and justice Thou wilt remove us from this sublunar world, lay low those who are dear and near to our hearts; or lead us through the dark valley of misery, poverty, affliction and pain; whether the approaching year will bring war and desolation, retrogression and darkness, disease and misery over the sons of man. "Lord, God, Thou knowest!" We know not and tremble; we know not and look with apprehension upon the dark portals of the opening year.

Gracious King and Judge, conscious of our sins, aware of our unworthiness, we are too deeply impressed with the littleness of our merits and the insignificance of our virtues, to claim any additional blessings to those, which, in all the days past, we have received from Thy benign hands in such bounteous fullness. Conscious of our weakness and vanity, we approach prayerfully thy sacred throne of mercy with a contrite heart and an humble spirit, and with childlike devotion and confidence we address our supplications to Thy boundless grace, to implore Thy mercy. In mercy, Lord, regard Thy children. Mercy, Father, let mercy sway the scepter over us, who are but dust and

und Gott! ob in deiner väterlichen Liebe Du im kommenden Jahre uns mit Leben und Gesundheit, mit Frieden und Wohlstand segnen, ob Du unsere Theuern und Geliebten alle, die unserem Herzen so nahe sind, erhalten und segnen wirst; ob Du König aller Könige! dem Vaterlande Frieden und Wohlstand schenken, den Fortschritt, der Gerechtigkeit und der Freiheit, die Herrschaft der Wahrheit verleihen, Freude und Glückseligkeit ausströmen lassen wirst über deine Kinderschaar, die Dich sucht. Deiner harrt und Deine Barmherzigkeit ansieht; oder ob Du in Deiner Weisheit und Gerechtigkeit uns abrufen wirst aus diesem Erdenleben, heimrufen wirst die Theuren und Geliebten unseres Herzens; ob Du uns führen wirst durch das dunkle Thal der Armuth, der Leiden und der Schmerzen; ob das kommende Jahr Krieg und Verwüstung, Rückschritt und Finsterniß, Krankheit und Jammer über die Menschenkinder bringen wird. Herr und Gott! Du allein weißt es. Wir wissen nicht und zittern, wir wissen es nicht und schauen bangend hin auf die dunklen Pforten des neuen Jahres.

Gnadenreicher König und Richter! wir sind uns unserer Sünden bewußt, wir erkennen die Winzigkeit unserer Verdienste und es fehlt uns der Muth Deinen Segen und deine Gnade, die Du in den Tagen der Vergangenheit in so mächtiger Fülle über uns offenbart hast, zu ersuchen. Im Bewußtsein unserer Schwäche und Nichtigkeit erscheinen wir mit zerknirschem Herzen und bangender Seele vor Deinem heiligen Throne der Barmherzigkeit und wenden uns in kindlicher Demuth an Deine unendliche Gnade. O, laß Barmherzigkeit walten über Deine Kinderschaar! In Gnade richte uns, die wir Staub und Asche sind. Laß uns

ashes. Let us not perish the coming year; let us not see affliction, grief or sorrow; let us live before Thee, Father, to do Thy sacred will; protect, shield us in Thine infinite benignity and goodness, Glorious King; hear the cries of the woe-stricken, and send help from on high; behold the tears of the afflicted and dispatch thine angels of consolation to soothe the wounded hearts. Hear us, God and Father, in this solemn hour, and decree prosperity and happiness over all Thy children.

CHOIR.

Let seasons change and years be vain,
All creatures live to die at last;
O'er change exalted God will reign
O'er time in present, future, past;
My Rock is firm, unchanged His grace,
My soul will live to sing His praise.

Permit us, O Lord, to sound Thy praise and proclaim Thy glorious name, Thy grace, Thy mercy, Thy wisdom and justice "in the lands of the living," that Thy sublime will and eternal law be universally known in truth from sunrise to sunset; let us shout of Thy loving kindness in joy and happiness, in the chorus of happy souls and satisfied hearts. Let this be, we beseech Thee, O Lord, a year of grace, salvation and redemption to all Thy children; the year of final triumph of justice and truth over all human errors; let it be a year of peace and concord, of health and pros-

nicht untergehen im kommenden Jahre, verhänge nicht Schmerz, Gram oder Leiden über deine Heerde, laß uns leben vor Dir, Vater! Deinen heiligen Willen zu thun, schütze, schirme uns in Deiner unendlichen Huld und Güte, höre die Klagen der Schmerzensgebeugten und träufle hei-lenden Balsam in die wunden Herzen, schaue die Thränen der Gramerfüllten und sende deine Engel des Trostes sie aufzurichten Erhöre uns, Gott und Vater! vernehme un-ser Flehen und laß ausströmen Gnadenfülle über deine Kinderschaar!

Chor:

Laß Zeiten wechseln, Jahre flieh'n
 Des Todes Schreckensstürme droh'n,
 Neber Zeit und Wechsel hoch erhab'n
 Steht ewig fest Elohim's Thron.
 Mein Geist muß leben hier und dort;
 Denn Gnade übt Israel's Gott.

„In den Landen der Lebendigen“ laß uns verkünden, o Herr! Dein Lob, den Ruhm Deines hochheiligen Na-mens, Deine Gnade, Deine Barmherzigkeit, Deine Weis-heit und Deine Gerechtigkeit, daß in Wahrheit erkannt werde Dein erhabener Wille und Dein ewiges Gesetz all-überall vom Aufgange bis zum Untergange der Sonne; im Chore beglückter Seelen und zufriedener Herzen laß uns lob singen Deine endlose Güte. Laß sein, o Gott! das kommende Jahr, ein Jahr der Gnade, des Heils und der Erlösung für alle Deine Kinder, ein Jahr des vollständig-sten Sieges der Gerechtigkeit und der Wahrheit über alle menschliche Schwäche, ein Jahr des Friedens und der Eintracht, der Gesundheit und des Wohlstandes. des Ge-

perity, of blessing and contentment; let us live to see suffering humanity consoled, elevated, united and free; let us live to see the glorious day, when all nations and tongues shall proclaim Thy holy name in the resplendent light of truth. Bless us, Father, bless this congregation and their beloved ones, bless Israel, bless our country, bless, Father, the whole human family in Thy boundless grace.

CHOIR.

Resound, ye worlds of SHADDI's praise,
His glory sing, His truth proclaim,
Rejoice in Him the God of grace,
Ye mortals all adore His name;
His mercy beams resplendent light
On all who love, and trust His might.

gens und der Zufriedenheit. Laß es uns erleben, o Gott! die leidende Menschheit getröstet, gehoben, frei und einig zu sehen. Laß uns erleben Vater! den großen Tag, an dem alle Völker und Zungen im Lichte der Wahrheit Deinen heiligen Namen verkünden werden. Segne uns, Vater! Segne diese Gemeinde und ihre Angehörigen, segne Israel, segne das Vaterland, die Menschheit segne, o Vater daß Alle jauchzen ob Deiner endlosen Gnade.

C h o r :

Bekündet, Welten, Gottes Macht,
Besinget, Sonnen, Schaddai's Ruhm.
In Gnade thront, in Wahrheitspracht,
Der Herr iu seinem Heilighum;
Und Engel rufen Engeln zu:
Wie heilig, Herr! wie groß bist Du!

Morning Prayer.

PRAYER FOR SILENT DEVOTION page 22

V. INTRODUCTION TO THE MORNING SERVICE.

Minister and Congregation. Lord of Hosts, with child-like confidence, the soul rises in this holy hour of devotion, to behold light from Thy light; to gain might and strength in the heavenly rays of Thy mercy; to renew our confidence and invigorate our faith at the everlasting fountain of Thine infinite grace. Grant us Thy assistance, Thou Great and Omnipotent God, to resist successfully all temptations of vice; to overcome the allurements of sin; to come forth victoriously from the perpetual struggles of good and evil; and to sanctify this our earthly pilgrimage. For it is the light of Thy grace only which radiates into this

Die Gemeinde in stiller Andacht, Seite 23.

5. Einleitung zum Morgen-Gottesdienst.

Voll kindlichen Vertrauens, Herr der Heerschaoren! erhebt die Seele sich zu Dir in dieser heiligen Stunde der Andacht, Licht zu schauen in Deinem Lichte, Kraft und Stärke zu finden in den ewig klaren Strahlen Deiner Barmherzigkeit, Muth und Vertrauen aus dem Born Deiner unendlichen Huld zu schöpfen, den Versuchungen des Lasters zu widerstehen, die Lockungen der Sünde zu überwinden, siegreich aus dem Kampfe hervorzugehen und das Erdensleben zu weihen und zu heiligen. Es strahlt das Licht deiner Gnade in's dunkle Erdenthal, es dringt erwärmend

P R A Y E R

obscure valley of life, and warmly and revivingly, it penetrates the feeble heart which, in life's incessant struggles, pants after Thee and Thy paternal goodness. Thou sendest the glad tidings to Thy children, "Fear not, for I redeem thee; I call thee by thy name; mine thou art. If thou passest through the water, I am with thee; and through the rivers—they shall not overflow thee; if thou walkest through fire, thou shalt not be scorched; and the flames shall not burn thee. For I, God thy Lord, the holy One of Israel, am thy Redeemer."

CHOIR.

God redeems, the Lord protects,
God whose grace each fault corrects,
 Hears the sinner's pious word,
Shows joy on contrite hearts,
Loves, consoles, benignly guards
 All who trust in Him, the Lord.

Minister and Congregation. As Thou, O God our Lord, hast graciously listened to the supplications of our pious ancestors, to whom Thou hast revealed Thyself so often, so benignly and mercifully; O so hear also our humble petitions in this solemn hour of devotion. Remember not our shortcomings, for Thou knowest, that we are but dust and ashes. Let Thy mercy be our portion, refresh us with the silvery dew of Thy benignity, let heavenly peace descend into the breast of the worshiper, and refresh the panting heart with the crystal waves which flow from the eternal

und belebend in's bange Herz, das aus den Kämpfen des Lebens zu deiner Vaterhuld empor sich sehnt. Du rufst deinen Kindern die trostreichsten Worte zu: „Fürchte nicht, ich erlöse dich, bei deinem Namen nenne ich dich, du bist mein; und müßtest du durch Fluthen schreiten, ich bin mit dir, oder durch Ströme waten, sie sollen dich nicht wegfluthen; und gingest du durch's Feuer, es soll dich nicht brennen, oder durch die Flamme, sie wird dich nicht verfehren; denn ich, der Herr dein Gott, der Allerheiligste Israels, bin dein Erlöser.“

C h o r.

Gott erlöst, der Vater schützt,
 Gott, der Alles trägt und stützt
 Hört des Peters frommes Wort,
 Hauchet Trost in's wunde Herz,
 Zeigt sich uns in Freud' und Schmerz.
 Gnadenreicher Fels und Hort!

Wie Du, o Herr und Gott! huldvoll vernommen die Gebete unserer frommen Väter und Mütter, denen Du dich so oft gnadenreich und liebevoll offenbart hast, so erhöre auch unser Flehen in dieser weihevollen Stunde. Gedenke unserer Fehler nicht, Du weißt, daß Staub und Asche wir sind; laß deine Barmherzigkeit über uns walten, erquicke uns mit dem Lichtthau deiner Gnade, senke nieder Himmelsfrieden in des Peters Brust, erfrische das lechzende Herz mit den Silberwellen aus der ewig rieselnden Quelle

fountain of Thy grace. Hear us, O God; console, elevate, and sanctify us, O Father, as Thou hast promised: "If the mountains move and the hills quake, my grace shall not leave thee, and my covenant of peace shall not fail, saith thy Merciful God."

CHOIR.

Mercy beams around Thy throne,
God who art my Rock alone:
 Holy One, we trust in Thee
God is nigh, my soul rejoice!
 Grace and love, proclaims His voice.
 Sing new songs with holy glee.

deiner Gnade; erhöre, Gott! tröste, erhebe und heilige uns, Vater! wie du verheißen: „Und sollten auch die Berge weichen und die Hügel wanken, meine Gnade soll von dir nicht weichen und mein Friedensbund nicht wan-ken, spricht dein allbarmherziger Gott.“

C h o r .

Ewig strahlt sein Gnadenlicht,
Gott verläßt die Seinen nicht,
Gott erhört des Peters Wort.
Freudig töne Lobgesang
Ihm der Seele Jubeklang
Meinem Gott, Hels und Hort.

תפלת שחרית

אדון עולם אָשֶׁר מֶלֶךְ. בַּטְּרוּם כָּל-יִצְרָאֵן
נִבְרָא:
לְעֵת גְּעוֹשָׂה בְּחֻפְצָו כָּל אֹזִי מֶלֶךְ שְׁמוֹ נִקְרָא:
וְאַחֲרֵי כְּכָלוֹת הַפְּלָל. לְבָדוֹ יְמָלֹךְ נִזְרָא:
וְהַוָּא הַיָּה וְהַוָּא הַזָּה. וְהַוָּא הַיָּה בַּתְּפָאָרָה:
וְהַוָּא אַחֲרֵי וְאַיִן יִשְׁגַּנִּי. לְהַמְשִׁיל-לְזֹוּ לְהַחְבִּירָה:
בְּלִי רַאשִׁית בְּלִי תְּכִלִּת וְלֹו הַעֲזָז וְהַמְשָׁרָה:
וְהַוָּא אַלְיִי וְחַי גָּאַלִּי. וְצֹור חַבְלִי בְּעֵת צָרָה:
וְהַוָּא נְסִי וּמְנוּסָם לִי. מְנַת כּוֹסִי בַּיּוֹם אַקְרָא:
בְּיַדְךָ אַפְקִיד רֹוחִי. בְּעֵת אַיְשָׁן וְאַעֲיָרָה:
בְּעַמְּדָרָחִי גְּוִיתִי. יְלִי וְלֹא אִירָא:

M O R N I N G S E R V I C E.

יְהוָה—“The Ruler of the universe is He who reigned before any form was created. When by His will, all was made, then king was His name proclaimed. And if the universe should vanish, yet He alone would be the revered ruler. He was, He is, and He will be in resplendent glory. He is one, there is no second, to compare with Him, or associate with Him. Without beginning, without end is He; His is the majesty and dominion. He is my Lord, my living Redeemer and Rock, in time of affliction. He is my banner, and my refuge, my joyous portion when I call. Into His hands I commit my spirit when I sleep or wake; and with my spirit, my body too. God is with me, and I shall not fear.”

ברוך אתה יי' אלהינו מלך הארץ אשר
יצר את-האדם בחכמַה וברא בו נשמה
טהוֹרָה בצלמו לעשות רצונו באהבה ולאות
בטוב יי' הארץ החיים. ברוך אתה יי'
המְפֵלִיא לעשות:

רְבָזֶן כָּל-הָעוֹלָם לֹא עַל צְדָקָתֵינוּ אֲנָחָנוּ
מְפִילִים תְּחִנּוּנִינוּ לְפָנֶיךָ בַּי עַל רְחַמְּמִיחָה הַרְבִּים
מָה אֲנָחָנוּ מָה חִיָּנוּ מָה-נָאָמָר לְפָנֶיךָ יי'
אלָהָינוּ וְאֱלֹהָי אֲבוֹתֵינוּ הַלָּא כָּל-הַגְּבוּרִים
בָּאֵין לְפָנֶיךָ וְאֶנְשָׁי הַשֵּׁם כָּל-אֲהֵינוּ וְחַכְמִים
כָּבְלִי מִדֵּע וְגַבּוּנִים כָּבְלִי הַשְּׁכָל. בַּי רֹוב
מְעַשֵּׂינוּ תָּהוֹ וַיְמִיחִי נָנוּ הַכָּל לְפָנֶיךָ. וּמוֹתֵר
הָאָדָם מִן הַבָּהָמָה אֵין בַּי הַכָּל הַכָּל. לְבָד
הַגִּשְׁמָה הַטְּהוֹרָה שֶׁהִיא עַתִּיד לְתַנֵּן דַיִן
וְחַשְׁבֹּזֶן לְפָנֵי בְּסָא כְּבָדָךְ:

ברוך אתה יי' אלהינו מלך העולם אשר
בחר בנו מכל-העמים וננתן לנו את תורתו
להיות לך ממלכת כוהנים וננו קדוש. ברוך
אתה יי' נותן התורה:

כָּרוּן—"Praise be rendered unto Thee, O God, our Lord, universal king, who formed man with wisdom, and created in him a pure soul in His image, that he with love may do His will, and behold the goodness of God, in the regions of life. Praised be Thou, O God, who workest wonders."

רְכֻבָּן—"Lord of all the worlds, in addressing our supplications to Thee, we trust not in our righteousness, but in Thy abundant benignity. For, who are we? what is our life? what have we to say before Thee, God our Lord, and Lord of our ancestors? Are not all the heroes as naught before Thee? the men of renown as though they never had existed? and the wise men, as though they were without knowledge? and the intelligent, as though they were void of understanding? For most of our doings are errors, and the days of our life are but vanity before Thee, and man's superiority over the beast is naught, for all is vain, except the pure soul which will render account at judgment before the throne of Thy glory."

כָּרוּן—"Praise be rendered unto Thee, O God, our Lord, universal king, who hath chosen us from among all nations, and intrusted us with His instruction, that we be unto Thee a kingdom of priests, and a holy nation. We praise Thee, O God, teacher of humanity."

יְהִי רָצֹן מִלְפָנֶיךָ יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
 שְׁתַרְגִּילֵנוּ בְתֹרְכָתֶךָ וְדַבְקֵנוּ בְמִזְוְתֶיךָ וְאֶלְלֵנָהּ
 תְבִיאֵנוּ לֹא לִידֵי חַטָּאת וְלֹא לִידֵי עֲבִירָה וְעַזָּן
 וְאֶל תְּשַׁלֵּט בְּנָנוּ יִצְרָר הַרְעָה וְתַרְחִיקֵינוּ מִאֲרָם
 רָע וּמַחְבָּרָרָע וְדַבְקֵנוּ בַיִצְרָר טֻוב וּבְמִעְשִׁים
 טֻוביִם וּכְזֹופָה אֶת-יִצְרָרֵנוּ לְהַשְׁתַּעֲבֵד-לֵךְ . וְתַגְנֵנוּ
 הַיּוֹם וּבְכָל-יּוֹם לְחַזֵּן וּלְחַסֵּד וּלְרַחֲמִים בְעֵינֶיךָ
 וּבְעֵינֵי כָל-רוֹאֵינוּ וְתִגְמַלֵּנוּ חָסָרִים טֻוביִם .
 בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה גָּוֹמֵל חָסָרִים טֻוביִם לְכָל-בָּאִי
 עַולְם :

בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה יְהָוָה מֶלֶךְ הָעוֹלָם שָׁעַנְיִ
 יִשְׂרָאֵל :

בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה יְהָוָה מֶלֶךְ הָעוֹלָם שָׁלָא
 עַשְׂנֵי עֲבָד :

בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה יְהָוָה מֶלֶךְ הָעוֹלָם שָׁעַשָּׂה
 לִי כָל-צִרְבֵּי :

בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה יְהָוָה מֶלֶךְ הָעוֹלָם רֹפֵא
 חֹלִים :

בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה יְהָוָה מֶלֶךְ הָעוֹלָם הַנוֹתֵן
 לִיעָרָפָח :

—“Let it be Thy will, O God, our Lord, and Lord of our ancestors, that Thou educatest us in Thine instruction, and attachest us to Thy commandments, that we fall not in the snare of sin, not in the snare of transgression or iniquity, that our evil inclinations rule not over us. Keep us far from bad men, and from bad associates; attach us to generous inclinations, and noble actions; and compel our evil desires to subject themselves to Thee. Let us this day and evermore enjoy favor, grace and mercy in Thy sight, and in the sight of all those who look on us. Praised be Thou, O God, who bestowest benign grace on all the pilgrims of the world.”

—בָּרוּךְ “Praise be rendered unto Thee, O God, our Lord, universal king, who hast deigned me to be an Israelite; not to be a slave; who providest for me in abundance; who healest the sick, and bestowest renewed strength on the feeble one.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם עוֹטֶר
יִשְׂרָאֵל בְּתִפְאָרָה:
לְפִיכְךָ אָנָּחָנוּ מִשְׁכִּים וּמִעֲרִיבִים עֲרָב
וּבְקָר וּאָמָרִים פָּעָמִים בְּכָל יוֹם.

שְׁמֻעַ יִשְׂרָאֵל יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יְהוָה אֶחָד:
בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מֶלֶכְתּוּ לְעוֹלָם וְעַד:
אַתָּה הוּא עֶד שֶׁלֹּא נִבְרָא הָעוֹלָם אַתָּה
הָוָא מִשְׁנֶגֶבֶרֶא הָעוֹלָם אַתָּה הוּא בְּעוֹלָם הַזֶּה
וְאַתָּה הוּא לְעוֹלָם הַבָּא קָדוֹשׁ אֶת-שְׁמָךְ עַל
מִקְדִּישִׁי שְׁמָךְ וּקָדוֹשׁ אֶת-שְׁמָךְ בְּעוֹלָמָךְ:
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה מִקְדִּשׁ אֶת-שְׁמָךְ בְּרַבִּים:
אָבִינוּ שְׁבָשְׁמִים עֲשֵׂה עַמְנוּ חֶסֶד בְּעַבוּר
שְׁמָךְ הַגָּדוֹלָה שְׁנִקְרָא עֲלֵינוּ. אַתָּה יְדַעַת
כִּי צְרִבִּי בְּגִינִּיךְ מִרְבִּים וְדַעַתְּךָ קָצְרָה. יְהִי
רָצֵן מַלְפִּגִּיךְ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ שְׁתַתְּן לְכָל אֶחָד
וּאֶחָד כָּרִי פְּרָנְסָטוּ וְלֹכֶל גּוֹיִחַ וּגּוֹיִחַ דִּי
מְחַסּוֹרָה וְהַטּוֹב בְּעִינֵיכְךָ עֲשֵׂה. בָּרוּךְ אַתָּה
יְהוָה שׁוֹמֵעַ תְּפִלָּה:

לְרֹא—“Praise be rendered unto Thee, O God, our Lord, universal king, who crownest Israel with the majesty of truth.”

“Therefore, we rise early in the morning and wake till late in the evening, and evening and morning, twice every day we proclaim:

“HEAR, ISRAEL! GOD IS OUR LORD, GOD IS ONE!”

“Praised be the glorious name of His kingdom, for evermore.”

הָאֶת—“Thou wast immutably the same, before the creation of the world, as Thou art now after its creation. Thou art immutably the same in this world and in the future state of life. Reveal the sanctity of Thy name over those who sanctify Thy name; let Thy name be sanctified over all the world. Praised be Thou, O God, who sanctifiest Thy name, by the men of superior mind.”

אָבִינוּ—“Father in heaven, be gracious unto us, on account of Thy great name, which, to proclaim, is our duty. Thou knowest how manifold are the wants of Thy children, and how short their knowledge is. May it be Thy will, O God, our Lord, to render each his sustenance, to every body sufficient for his necessities, but Thy will be done. Praised be Thou, O God, who hearest our prayer.”

מִנוֹחָה נְכוֹנָה תְּחַת בָּנְפִי הַשְׁכִּינָה. בְּמַעַלָּת
קְדוֹשִׁים וְתָהוֹרִים. בְּזָהָר הַרְקִיעַ מֵאִירִים
וּמִזְהִירִים. וּכְפָרָת אֲשֶׁרִים. וּהַרְחָקָת פְּשֻׁעָה
וּהַקְּרָבָת יְשֻׁעָה. וְחַמְלָה וְחַגִּינָה מִלְּפָנֵי שָׁוֹן
מַעֲונָה. וְחַלְקָה טוֹב לְחֵי הָעוֹלָם הַבָּא.
שֶׁם תְּהִיא אָמֵנָה וַיֵּשֶׁבֶת בְּלַהֲנִפְשׁוֹת הַגְּבָרוֹת.
שְׁגָאָסְפוּ בְּשָׁנָה שְׁעָבָרָה לְעַמֵּיכֶם. רוח יְיָ
תְּגִיחַם בָּנֵן עָדוֹן. אָמֵן :

מֶלֶךְ מֶלֶכִי הַמֶּלֶכִים. בְּרַחְמֵיו יְחֹם וַיְחַמּוֹל
עֲלֵיכֶם. יִסְתִּירָם בְּצַל בָּנְפִיו וּבְסַתֵּר אַהֲלוֹ.
לְחוֹזֶות בְּנָעָם יְיָ וְלִבְקָר בְּהַיְכָלוֹ. יְלֹודָה
אֲלֵיכֶם הַשְׁלָום. יְנוֹחוּ עַל מִשְׁכְּבֹותָם. הַוְלָה
נְכוֹזוּ. הַס וּכְלָ-שׁוֹכְבִי יִשְׂרָאֵל עַמָּהֶם. וְכֵן
יְהִי רָצֵן וּנְאָמֵר אָמֵן :

קְרִישׁ יְתּוֹם.

If there are mourners present, this is said.

—**כָּנֹוחָה** Undisturbed peace under the protection of God is reserved to the saints and pure, whose light will shine forth in the luster of heaven; where there is atonement of faults, misdeed removed and salvation near; and where there is mercy and grace before Him who thrones on high, and bliss allotted in eternal life.

O may there also be repose granted to all the dear and beloved souls, who departed this life in the past year, and were gathered to their people. The spirit of God may lead them into the fields of happiness. Amen.

—**מֶלֶךְ**—May the Supreme King of Kings in His abundant mercy have compassion, and be gracious unto them; may he shelter them under the shadow of His wings, and in the secret of His tabernacle, that they may behold the beauty of the Lord and inquire in His temple. May peace be with them, peace in their resting-place; as it is said: "Peace shall come; they shall rest on their couches; those who walked in uprightness." May it be granted unto them, and unto all the departed of Israel, in the grace of God. Amen!

THE MOURNERS RISE.

בָּרוּךְ יְשָׁאָמֵר וְהִיה הָעוֹלָם . בָּרוּךְ עֹשֶׂה
בְּרָאָשִׁית . בָּרוּךְ אֹמֵר וְעֹשֶׂה . בָּרוּךְ גּוֹזֵר
וּמְקִים . בָּרוּךְ מַرְחֵם עַל הָאָרֶץ . בָּרוּךְ
מַרְחֵם עַל הַבְּرִיות . בָּרוּךְ מַשְׁלִים שָׁכֵר טוֹב
לִירְאָיו . בָּרוּךְ חַי לְעֵד וּקְנִים לְנִצְחָה . בָּרוּךְ
פּוֹדֵה וּמַצִּיל . בָּרוּךְ הוּא וּבָרוּךְ שְׁמוֹ : בָּרוּךְ
אַתָּה יְהָנָנוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם . הָאֱלֹהִים אֲבָבָרָה
הַרְחָמֵן הַמְּהֻלָּל בְּפִי עַמּוֹ מִשְׁבֵּח וּמִפּוֹאָר
בְּלִשׁוֹן חִסְדֵּינוּ וּעֲכָרֵינוּ . וּבְשִׁירִי רֹוד עֲכָרֵךְ .
נְהַלֵּךְ יְהָנָנוּ בְּשִׁבְחוֹת וּבְזִמְרוֹת . נְגַדֵּךְ
וּנְשִׁבְחוֹת וּנְפִאָרָה וּנְגִכֵּר שְׁמָה וּנְמַלְיכָה
מֶלֶכֶנוּ אֱלֹהִינוּ יְחִידָה הָעוֹלָמִים . מֶלֶךְ
מִשְׁבֵּח וּמִפּוֹאָר עֲדִי-עֵד שְׁמוֹ הַגָּדוֹל . בָּרוּךְ
אַתָּה יְהָנָנוּ מֶלֶךְ מְהֻלָּל בְּתִשְׁבָחוֹת :

י. הַלְלוֹיָה הַלְלוֹיָה נְפִשִּׁי אֶת-יְהֹוָה : י אַהֲלָה
יְהֹוָה בְּחִי אָזְמָרָה לְאֱלֹהִי בְּעוֹדִי : י אֶל-
תְּבִטְחוֹ בְּנְדִיבִים בְּכַנְזָאָדָם שְׁאַיִן לוֹתְשִׁועָה :
י תְּצַא רֹוחָו יְשֻׁוב לְאַדְמָתוֹ בַּיּוֹם הַהוּא אָבְרוֹ
עַשְׁתָּנָתִיו : י אֲשֶׁרִי שָׁאֵל יְעַקְבּ בְּעֹזְרוֹ שְׁבָרוֹ
עַל יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ : י עָשָׂה שְׁמִים וְאָרֶץ אֶת-

בָּרוּךְ—Praise be rendered unto Him who said—and the universe strove into existence; unto the Maker of all things in the beginning; unto Him who sayeth and executeth, ordaineth and establisheth. Praise be rendered unto Him, who with infinite mercy, shieldeth the earth, and the people thereon, and rendereth benign reward to those who revere Him. Praise be rendered unto Him who is life eternal, and existence perpetual, the redeemer and savior. Praised be He and His glorious name.

Thou art praised, O God, our Lord, universal king, omnipotent, yet most merciful father, whose excellency is sounded by His people, whose majesty and glory are proclaimed by the tongues of His pious ones and servants. Yet also, we in the hymns of David, Thy servant, will sing Thy praise, God, our Lord; also, we will adore, extol and glorify Thee with psalms and songs, and proclaim Thy name, and promulgate Thy kingdom, our Lord, Thou Only One, life eternal, Thou king, whose great name is extolled and glorified forever. Praise be rendered unto thee, God, king, adored with hymns. I CHRON. XVI. 8—37; and PS. 105.

(PS. 146.) הַלְלֵיָה—HALLELUJAH. O soul, with pious ardor rise, On thoughts ethereal wing; To Him, who dwells above the skies, Thy grateful praises sing. While life the flesh yet animates, I chant my Maker's praise; When ent'ring heaven's golden gates, I will admire His grace. Put not your trust in powerful friends, Their plans will share the doom; When breath departs, and man descends, Into the silent tomb. Happy the man whose hopes rely, Whose pious trust is built On Jacob's—God; who reigns on high, His hands the scepter wield. He spake; His will's creative womb

הִם וּאַתְּכָלֵא שֶׁר-בָּם הַשְּׁמֵר אֹמֶת לְעוֹלָם :
 ח' עֲשֵׂה מְשֻׁפֵּט לְעַשְׂוקִים נִתְּן לְחַם לְרַעֲבִים
 יְהוָה מַתִּיר אָסּוּרִים : ק' יְהוָה פָּקַח עִירִים
 יְהוָה זָקֵף בְּפּוּפִים יְהוָה אֶחֱב צָדִיקִים : ט' יְהוָה
 שְׁמֵר אֶת-גְּרִים יְתּוּם ; אֶלְמָנָה יְעוֹדֵד וְדָרָךְ
 רְשָׁעִים יְעוֹת : קו' יְמָלֵךְ יְיָ לְעוֹלָם אֱלֹהֵינוּ
 צַיּוֹן לְדָרֵךְ הַלְלוּיָה :

ח' הַלְלוּיָה כִּי טֹב זָמָרָה אֱלֹהֵינוּ כִּינְעִים
 גָּאוֹה תְּהִלָּה : ק' בָּנוֹה יְרוּשָׁלָם יְהוָה גָּדוֹלִי
 יְשָׁרָאֵל יְבָגֵט : ט' הַרְופָּא לְשִׁבּוּרִי לְבָבִי וּמְחַבֵּשׁ
 לְעַצְבּוֹתָם : ק' מָזָנָה מְסֻפֵּר לְכֹזְבִּים לְכָלָם
 שְׁמוֹת יְקָרָא : ח' גָּדוֹל אֲדוֹנֵינוּ וּרְבִּיכְפָּח
 לְתִבְגִּתָּתוֹ אֵין מְסֻפֵּר : ק' מְעוֹדֵד עֲנוֹתִים יְהוָה
 מְשֻׁפֵּיל רְשָׁעִים עֲרִידָא-אָרֶץ : ט' עֲנוֹ לְיְהוָה
 בְּתוֹרָה זָמָרָו לְאֱלֹהֵינוּ בְּכָנֹור : ק' הַמְּכֹסֶתֶת
 שְׁמִים בָּעָבִים הַמְּכִין לְאָרֶץ מְטָר הַמְּצִמְמִיחָה
 הָרִים חָצֵיר : ט' נֹתֵן לְבָהָמָה לְחַמָּה לְבָנִי
 עַרְבָּה אֲשֶׁר יְקָרָא : ק' לֹא בְּגַבּוּרָת הַסּוּסִים
 יְחַפֵּץ לְאָבָשָׂוקִי הָאִישׁ יְרַצָּה : ט' רֹצֶה יְהוָה

Brought forth the liquid main, The azure sky, the earth in bloom, And all their countless train. His truth forever stands secure; He raises the oppressed; He feeds the hungry, doth procure Freedom for the distressed. He pours the light in darken'd eyes; He aids the fatherless; He listens to the widow's cries, And softens man's distress. The stranger, on his weary way, The Lord our God will guide; For those who, sinful, went astray, Their punishment provide. The Lord our God for ever reigns; To Him we pray and sing, In thankful, never-ceasing strains, Oh Zion! to Thy King. Praise ye, the Lord.

(PS. 147.) Hallelujah. Oh, raise the mighty strains aloft, In hymns of joyous grace; For pleasant 't is, with music soft, To chant our Maker's praise. The Lord will build Jerusalem, And gather Israel's lost; To broken hearts will peace proclaim, Rest to the tempest-tossed. His hand the glorious sky unfurl'd, Lighted the azure plain; He made and named each brilliant world, He counts the starry train. Our God is great, and great His might, His wisdom without bound; He crowns the meek with glory bright, Treads sinners to the ground. Oh! strike the harp to God in praise, Sound high the grateful strain; He spreads the clouds o'er heaven's face, Sends down the fruitful rain. He decks with grass the mountain sides, With herbs the summits high; His hands the beasts with food provide, He quiets the raven's cry. A graceful horse, a man of might, Do not delight the Lord; But saints are lovely in His sight, And those that fear His word.

אַתְּ־יְרָאֵי אַתְּ־הַפִּיחָלִים לְחַסְדוֹ: יְשַׁבְּחֵי
 יְרוּשָׁלָם אַתְּ־יְהוָה הַלְּלָיו אֱלֹהֵיךְ צִיּוֹן: יְכִי־
 חֹזֶק בְּרִיחֵיכְיָה שְׁעִירֵיךְ בְּרַךְ בְּנֵיךְ בְּקָרְבָּה: יְהַשֵּׁם
 גְּבוּלֶךָ שְׁלוֹם חַלְבָּה חֲטִים יְשִׁבְּעָה: יְהַשְּׁלָמָה
 אָמְרָתוֹ אָרֶץ עֲדִ־מָהָרָה יְרוּזָלָם דְּבָרוֹ: יְהַגְּתָן
 שְׁלָג בְּצָמָר בְּפֹור בְּאַפְּרִי יְפָזָר: יְמַשְּׁלִיךְ
 קָרְחוּ בְּפִתְּמִים לְפָנֵי קָרְתָּו מֵי יְעַמֵּד: יְיַשְׁלַח
 דְּבָרוֹ וַיְמַסֵּם יְשִׁבְּרָוחֵו יְזָלָוִידָמִים: יְמַגִּיד
 דְּבָרוֹ לְיַעֲקֹב חֲקִיו וַיְשַׁפְּטִיו לִישָׁרָאֵל: יְיַחַלָּא
 עָשָׂה כָּנָן לְכָלָגָנוֹ וַיְשַׁפְּטִים בְּלִידָעָם
 הַלְּלָוִיה:

יְהַלְּלוּיָה הַלְּלוּ אַתְּ־יְהוָה מִן הַשָּׁמִים
 הַלְּלוּהוּ בְּמִרוּמִים: יְהַלְּלוּהוּ בְּלִמְלָאָכִי
 הַלְּלוּהוּ בְּלִצְבָּאֵי: יְהַלְּלוּהוּ שְׁמָשׁ וַיְרַחַם
 הַלְּלוּהוּ בְּלִכְכָּבְדִי אֹור: יְהַלְּלוּהוּ שְׁמֵי
 הַשָּׁמִים וַהֲמִים אֲשֶׁר מַעַל הַשָּׁמִים: יְהַלְּלוּ
 אַתְּ־יְשָׁם יְהוָה בַּיּוֹא צֹוָה וַגְּבָרָאוֹ: יְוַיְעַמְּדָם
 לְעֵד לְעוֹלָם חֲקִי־גַּתְנָן וְלֹא יַעֲבֹר: יְהַלְּלוּ
 אַתְּ־יְהוָה מִן־הָאָרֶץ תְּגִינִים וּבְלִתְהָמוֹת:
 יְאֵשׁ וּבְרֵד שְׁלָג וּקְיֻטּוֹר רֹוח סְעָרָה עָשָׂה

Jerusalem! Thy God adore, Thy King, O Zion, praise!
He blesseth Thee for evermore—He guards thy gates
and ways.—Thy pious race the Lord has bless'd, He
grants thy borders peace; With wheat he feeds thee of
the best, with plenty gives thee ease. He sendeth forth
from heaven's hight, His sovereign commands; His
orders speed like flashing light, Through the obedient
lands. He scatters frost like ashes gray, Snow, wool-
like, leaves His hand, Like morsels casts His ice away—
Who can this cold withstand! His word He sends out
from on high,—Melting are ice and snow; He speaks—
the winds do gently sigh, And crystal waters flow.
His law of fire, His word of light, He gave to Judah's
race; 'Mong Jacob's children will abide, His glory
and His grace. He granted not such glorious fate, He
favored not so well, The thousand other nations great,
That on the green earth dwell. Praise ye the Lord.

(PS. 148.) Hallelujah. Where heaven's glorious
realms expand, Let angels chant their lays, Immortals
strike with spirit hand, The golden harps of praise.
O sun, whose beams the world embrace, O moon with
tender light; Ye stars, whose silver fires grace The azure
dome of night. Ye heavens, blessed spirit lands Above
our heaven spread; Ye waters, bound with vapor bands,
To heaven's wondrous bed. Let all unite in mighty
choir, And chant in thunder lays, With hearts of love,
and tongues of fire, The Lord's eternal praise. He
spake:—they were; He made them be Forever, and
for aye; The Lord's established firm decree Shall never
pass away. O earth that turn'dst in joyous glee Around
the icy pole; Ye ocean monsters, boundless sea Which
'round the world dost roll; O snow and vapor, hail
and fire Obey and serve the Lord; The storms await
their God's desire, The winds fulfill His word. Ye

רַבְרוֹ : חַהֲרִים וּכֶלֶגֶבָעֹות עַז פָּרִי וּכֶלֶגֶבָעֹת אַרְזִים : יַחַד הַחִיחָה וּכֶלֶגֶבָעָה רַמְשׁ וּצְפֹור בְּנֵר : חַמְלָכִיָּאָרֶץ וּכֶלֶגֶבָעָם שְׂרִים וּכֶלֶגֶבָעָם שְׁפָטִי אָרֶץ : יַבְחוֹרִים וּגְמַסְבָּתִילּוֹת זְקָנִים עַסְמַדְנָעָרִים : חַיְהַלְלוּ אַתְ-שְׁם יְהֹוָה בַּיּוֹנָה נְשָׁגֶב שְׁמוֹ לְבָדוֹ הַזּוֹרָעָלָאָרֶץ וּשְׁמִים : קוֹיְה וּרְם קָרְן לְעַמּוֹ תַּהֲלָה לְכָלָחָסְפִידִיו לְבָנִי יִשְׂרָאֵל עִם קָרְבּוֹ הַלְּלִיָּה :

חַלְלִיָּה שִׁירוֹ לִיהְוָה שִׁיר חֶדֶש תַּהֲלָתוֹ בְּקַמְרָחָסְפִידִים : יַשְׁמַח יִשְׂרָאֵל בְּעַשְׁיוֹ בְּנֵי צִיּוֹן יְגִילוּ בְּמַלְכָם : חַיְהַלְלוּ שְׁמוֹ בְּמַחְול בְּתַף וּבְגֻרוֹר יְזִמְרוֹלָו : בְּיִרְזֹאת יְהֹוָה בְּעַמּוֹ יְפָאֵר עֲנוּמִים בְּיִשְׁוֹעָה : חַיְיעַלְזוּ חָסְפִידִים בְּכָבוֹד יְרִגְנֵנוּ עַל-מִשְׁבֹּותָם : קְרוּמָמוֹת אֶל בְּגַרְוָנִים וְחֶרֶב פִּיפִיּוֹת בְּיָדָם : חַלְעִישָׁוֹת נְקָמָה בְּגַוִּים תְּזִחְחוֹת בְּלָאָמִים : יַלְאָסָר מַלְכֵיָהֶם בְּזָקִים וְגַכְבָּרִים בְּכָכְלִי בְּרַזְלָל : חַיְעַק לְעִשָּׂוֹת בְּהַם מִשְׁפָּט כְּתֻובָה הַרְרָה הוּא לְכָל חָסְפִידִיו הַלְּלִיָּה :

hills so green, so flowery fair, Ye mountains near the sky, Ye trees that golden fruits do bear, Ye cedars proud and high. Ye beasts, in tangled forests found, Ye cattle, th' farmer's care; Ye reptiles crawling on the ground, And fowls that move in air. Ye Kings of earth that scepters sway, And rule this giant ball; Ye nations who the Kings obey, Ye princes, nobles all. Ye men in fairest bloom of life, the maiden's joyous throngs, And aged men for heaven rife, And children join in songs! Let all the earth as one unite In hymns of praise and love, His glory shines for ever bright The earth and heav'n above. The Lord His nation's horn doth raise, Unto Him they are near, For Israel's children are the praise Of those that God do fear. Praise ye the Lord!

(PS. 149.) Hallelujah. O strike a string and sing a song, Nor struck nor sung before, His pious worshipers among, Let praise the Lord adore. Let Israel's loud, exulting voice, To God its Maker sing; Let Zion's noble sons rejoice, In their and Heaven's king. And winding happy dances praise The source of lasting joys; And warbling sacred carols raise The harp and timbrel's voice. He looks on Jacob's sons with grace, From golden Heaven down; The meek and just, the Lord will raise, And with salvation crown. And joyful are the pious souls, The glory of their King, Who thousand giant spheres controls, On dying beds they sing. Then His high praise shall fill their tongue, Their thoughts shall bless the Lord; Their hands revenging sin and wrong, Shall bear a two-edged sword. To execute a vengeance dire, Upon the heathen throng; To punish each impure desire, Of nations doing wrong. To bind the tyrant kings in chains, And shatter thrones usurped; Imprison princes, courtier trains, In iron fetters curb'd. To execute upon their head The judgment of the sword; While angels on the pious shed The glories of the Lord. Praise ye the Lord.

ח הַלְלוִיה הַלְלוֹ אֱלֹהִים בְּקָדְשׁו הַלְלוּהוּ בְּרָקִיעַ
 עָזֹן : י הַלְלוּהוּ בְּגָבוֹרָתֵינוּ הַלְלוּהוּ כֶּרֶב גָּדוֹלָה :
 ה הַלְלוּהוּ בְּתִקְעָה שׁוֹפֵר הַלְלוּהוּ בְּגָבְלָה וּבְגָנוֹר :
 ט הַלְלוּהוּ בְּתִרְפָּה וּמְחוֹלָה הַלְלוּהוּ בְּמָגִינִים וּעֲנָבָה :
 ט הַלְלוּהוּ בְּצָלָצְלִי -- שָׁמַע הַלְלוּהוּ בְּצָלָצְלִי
 תְּרוּעָה : ז יְהִי כָּל הַגְּשָׁמָה תְּהִלָּל יְהִי הַלְלוּיה :
 ח בָּרוּךְ יְהִי לְעוֹלָם אָמֵן וְאָמֵן : י בָּרוּךְ יְהִי
 מִצְיוֹן שָׁכַן יְרוּשָׁלָם הַלְלוּיה : ח בָּרוּךְ יְהִי
 אֱלֹהִים אֱלֹהִי יִשְׂרָאֵל עַשְׂה נְפָלָות לְבָדוֹ :
 יְהִי וָבָרוּךְ שֵׁם כְּבָודו לְעוֹלָם וּמְפָלָא כְּבָודו
 אֶת-כָּל-הָאָרֶץ אָמֵן וְאָמֵן :

נִשְׁמַת כָּל-חַי תָּבֹרֶךְ אֶת-שְׁמֶךָ יְהִי אֱלֹהֵינוּ.
 וְרוֹחַ כָּל--בָּשָׂר תְּפָאָר וּתְרוֹזָם זְכָרָה מַלְכָנוּ
 תְּמִיד . מִזְמָרָה הָעוֹלָם וּעֲדָה הָעוֹלָם אַתָּה אֱלֹהִים .
 וּמְבָלָעָדֵיךְ אֵין לְנוּ מֶלֶךְ גּוֹיָאֵל וּמוֹשִׁיעַ מִפְּרָנָם
 וּמְרַחַם בְּכָל--עַת צָרָה וּצְוֹקָה אֵין לְנוּ מֶלֶךְ
 אֶלְאָ אַתָּה : אֱלֹהִי הָרָאשׁוֹנוֹם וְהָאַחֲרֹנוֹם .
 אֱלֹהָה בְּכָל-בְּרִיאוֹת אֶרְזָן בְּכָל-תּוֹלְדוֹת הַמְּהֻלָּל
 בְּרָב הַתְּשִׁבְחוֹת הַמְּנֹהָג עַוְלָמוֹ בְּחִסְדָּךְ
 וּבְרִיאוֹתֶיךָ בְּרָחְמִים . וְיְהִי לְאַדְנָינוּם וּלְאַדְיִישָׁן .

(Ps. 150.) **Hallelujah.** In temples high, the Lord's abode, Let hymns of joy arise; And thousandfold the praise of God, resound in azure skies. O! praise his acts, his mighty deeds, His kindness, love and grace; His power which aught else exceeds, On earth in heaven's space. Oh wake the trumpet's merry sound, And play the sweetest strains; On harps with strings of silver bound To praise the Lord who reigns. Oh shake the timbrels! tread the dance, And strike the stringed frame! Let flutes their softest notes advance, To praise His mighty name. Let Israel's glorious son rejoice! And raise the cymbals high; The brazen cymbal's clang ing voice, Re-echoes from the sky.—Let all that live, in one accord, Unite and praise the Lord. Praise ye the Lord.

H. Praised be God for ever.

c. Amen and Amen.

H. Praised be God from Zion, He who is enthroned in Jerusalem.

c. Hallelujah.

H. Praised be God the Lord, the Lord of Israel, who alone worketh miracles, and praised be the name of His glory for ever. And may the whole earth for ever reflect His glory.

c. Amen and Amen.

הַלְלוּיָה—The souls of all living beings render praise to

Thy name, God our Lord, and the spirit of all flesh adore and extol perpetually the remembrance of Thee, our King. Thou art the Almighty Eternal, and beside Thee we have no king, redeemer, Savior, supporter or merciful guardian. In all times of affliction or tribulation, we have no King beside Thee. He is the Lord of the first and of the last, the Creator of all living beings, the Ruler of all generations, praised by innumerable hymns, for He guideth His world with grace and His creatures with mercy. God sleepeth not and slumbereth

הַמְּעוֹרֶר יִשְׁנִים וְהַפְּקִיעֵץ גִּרְדָּמִים . וְהַפְּשִׁיחַ
אַלְמִים . וְהַמְתִיר אֲסּוּרִים וְהַסּוֹמֵךְ נַפְלִים
וְהַזּוֹקֵף כְּפּוֹפִים . לְהַלְבִּדְךָ אַנְחָנוּ מָודִים .
וְגַהֲלָךְ וְגַשְׁבָּחָךְ וְגַפְאָרָךְ וְגַבְרָךְ אַתְּ־שְׁם
קָרְשָׁךְ . כְּאָמָור בְּרַכִּי נְפָשִׁי אַתְּ־יְיָ וּכְלָךְ
קָרְבִּי אַתְּ־שְׁם קָרְשָׁוּ . בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ
מֶלֶךְ גָּדוֹל בְּתִשְׁבָחוֹת אֶל הַהוֹדָאות אֲדוֹן
הַגְּפֻלָּות הַפּוֹחֵר בְּשִׁירִי זָמְרָה מֶלֶךְ אֶל חֵי
הַעוֹלָמִים :

יְהִינְדָּל וַיְתַקְדִּשׁ שְׁמָה רַבָּא בְּעַלְמָא דִי־בָּרָא
כְּרֻעָוֶתָה וַיְמַלֵּה מֶלֶכְוֶתָה בְּחִיכָּזָן וּבְיוֹמִיכָּזָן
וּבְחִיכָּי דְּבָלְדִּבְּאֵת יְשָׁרָאֵל בְּעַנְלָא וּבְוָמָן קָרֵיב
וַאֲמָרוּ אָמָן :

יְהִא שְׁמָה רַבָּא מַבְרָךְ לְעוֹלָם וּלְעוֹלָמִי עַלְמִיא .
יְתַבְּרָךְ וַיְשַׂתְבֵּחַ וַיְתַפְּאֵר וַיְתַרוּמֵס וַיְתַנְשֵׁא
וַיְתַהְדֵר וַיְתַעַלֵּחַ וַיְתַהְלֵל שְׁמָה דִקְרָשָׁא .
בְּרִיךְ הוּא לְעַילָּא וּלְעַילָּא מִן כָּל־בְּרִכָּתָא
וַיְשִׁרְתָּא תִּשְׁבַּחַתָּא וַיְחַמְּתָא דָאַמְּרָן בְּעַלְמָא
וַאֲמָרוּ אָמָן :

not; He stirreth the sleeping, waketh the fainting, causeth the dumb to speak, releaseth the captives, supporteth the declining and erecteth those who are bent. To Thee alone we render thanksgiving; we praise Thee, extol and adore Thee, and render praise to the name of Thy holiness. "Praise my soul, my God, and all my inmost sentiments, the name of His holiness."

Praise, in solemn benedictions, be rendered unto Thee, God, Lord, great King; Lord of our thanksgivings, Ruler of the wonderful universe, who delightest in the praising strains of music, O King, Lord, Eternal life.

ה. הָנָרְגַל—The great name of God be exalted and sanctified in the world which He created, according to His will. May His kingdom be established in your lifetime, and in the days and lifetime of all the house of Israel, even speedily, in a short time. Amen.

כ. Amen. His great name be glorified, for ever and ever.

ה. Render praise and benediction, glory and exaltation, ascribe eminence and excellency, sing psalms and hymns to His hallowed name. Render praise to Him who is exalted high above all benedictions and hymns, which are uttered in the world.

כ. Amen.

י' בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
 י' בָּרוּךְ יְהוָה מֶלֶךְ הָעוֹלָם וְעַד:
 י' בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם יִזְכֶּר
 אֹור וּבָורא חַשְׁךְ עַשְׂתָּה שְׁלוֹם וּבָורא אַתְ-הַכְלָל:

לשבתו.

הַכְלָל יִזְדֹּק וְהַכְלָל יִשְׁבָּחוּ. וְהַכְלָל יִאמְרוּ
 אֵין קָדוֹשׁ כֵּי: הַכְלָל יְרוּמָמוֹךְ סָלָה יִזְעַר
 הַכְלָל. הַאֲלָל הַפּוֹתֵחַ בְּכָל-יּוֹם דְּלִתּוֹת שְׁעָרִ
 מִזְרָח: וּבָוקָע חַלוֹגִי רְקִיעַ. מָזִיאָה חַפְרָה
 מִאָקוֹמָה וַלְבָנָה מִמְכּוֹן שְׁבַתָּה: וּמְאִיר
 לְעוֹלָם בְּלוּ וְלְיוֹשֵׁבָיו. שְׁבָרָא בְּמִדְתַּת רְחִמִּים:
 הַמְּאִיר לְאָרֶץ וּלְדָרִים עַלְיהָ בְּרִחְמִים.

לחול.

הַמְּאִיר לְאָרֶץ וּלְדָרִים עַלְיהָ בְּרִחְמִים
 וּבְטוּבוֹ מְחִידָשׁ בְּכָל-יּוֹם תָּמִיד מְעַשְׁהָ-
 בָּרָאשִׁית: מָה רַבּוּ מְעַשְׁיךָ יְהוָה. בְּלָם בְּחִכְמָה
 עַשְׁיָּת. מְלָאה הָאָרֶץ קְנִינָה: הַטְּלָה
 הָאָרוֹם לְבַדוּ מֵאוֹ. הַמְּשֻׁבָּח וְהַמְּפָאָר

- h. O worship ye our God, who is ever adored.
- c. We worship God, who is adored for evermore.
- h. Praise be rendered unto Thee, O God, our Lord, universal king, former of light, creator of darkness, maker of peace and creator of all:

For Sabbath.

הָכֹל—The universe rendereth thanks unto Thee, the universe uttereth Thy praise, nature proclaimeth, “None is as holy as God ! ” The universe exalteth Thee, Selah, Creator of Nature, Almighty, who openeth daily the gates of the eastern portal, causeth the morning dawn to break through the azure windows, the sun to come forth from his place, and the moon from her choice residence, to illuminate the universe and its inhabitants, whom He created in the abundance of mercy. So He causeth in mercy the illumination of the earth

For Weekday.

רְכָמָא־He, who in benignity illuminateth the earth and enlighteneth those who sojourn thereon, reneweth daily in His infinite goodness, the work of creation. How various are Thy works, O God, Thou hast made them all with infinite wisdom, the whole fullness of the earth is Thy possession. O King, alone exalted from henceforth, praised, glorified and extolled from creation’s beginning, O eternal Lord, be benign unto

וּבְטוּבוֹ מִחְדֵּשׁ בְּכָלַ יּוֹם תִּמְידָ מַעֲשָׂה
בְּרָאשִׁית : הַפְּלִקְה הַמְּרוּם לְבָהוּ מַאֲזָו .
הַמְּשִׁבָּח וְהַמְּפָאָר וְהַמְּתַנְשָׂא מִמּוֹת עֲוָלָם :
אֱלֹהִי עֲוָלָם בְּרָחֶםְתֶּה הַרְבִּים . רַחֲם עַלְינוּ
אֲדוֹן עִזּוֹנוּ מִنּוּ יִשְׁעָנוּ מִשְׁגָּב בְּעַדְנוּ : אַין
בְּעַרְבָּה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעוֹלָם הַזֶּה . וְאַין זַוְלָתָה
מַלְכָנוּ לְחֵי הָעוֹלָם הַבָּא :

אֶל אֲדוֹן עַל כָּל-הַמְּעָשִׂים . בָּרוּךְ וּמְבָרֵךְ
בְּפִי כָּל-נְשָׁמָה : גָּדוֹ וְטוּבוֹ מַלְאָעוֹלָם .
דָּעַת וְתִבְונָה סְבָבִים אֶזְרָתוֹ : הַמְּתַנְגָּאָה עַל-
חַיּוֹת הַקָּרֵשׁ . וְגַהְדָר בְּכֹזֶר עַל-הַמְּרָכֶבֶה :
זָכוֹת וּמִישָׁור לְפָנֵי כָּסָאו . חַסְד וּרְחַמִּים
לְפָנֵי בְּבָרוֹן : טוֹבִים מִאוֹרוֹת שְׁבָרָא
אֱלֹהֵינוּ . יָצָרָם בְּדָעַת בְּבִנָה וּבְהַשְּׁכָל : כַּח
וּגְבִּירָה נָתַן בָּהֶם . לְהִיוֹת מוֹשְׁלִים בְּקָרְבָן

וְהַמְּתַנְשָׂא מִמּוֹת עֲוָלָם : אֱלֹהִי עֲוָלָם בְּרָחֶםְתֶּה
הַרְבִּים רַחֲם עַלְינוּ . אֲדוֹן עִזּוֹנוּ צוֹר מִשְׁגָּבָנוּ
מִנּוּ יִשְׁעָנוּ מִשְׁגָּב בְּעַדְנוּ : אֶל בָּרוּךְ גָּדוֹל
דָּעַה . הַבִּין וּפְעַל זָהָרִי חַמָּה . טוֹב יָצָר

and its inhabitants, and renovateth daily and perpetually, in His goodness, the work of creation. He is thus praised, the King, alone and forever, exalted above all, praised, adored and extolled from time immemorial. Lord of the universe in the abundance of Thy mercy, have mercy also on us, Ruler of our destiny, Shield of our salvation, Fortress of our existence. None is eminent like Thee, God our Lord, in this world; and beside Thee, our King, we have none in life eternal.

—Almighty Ruler of all works, praised and adored art Thou, by the mouth of every rational being. His greatness and goodness fill the world, wisdom and intellect radiate around Him. He, the Self Sublime, is exalted above the holy spheres, and the lustre of His glory illuminates creation's mechanism. Purity and rectitude are before His throne, grace and mercy go before His glory. The luminaries which our Lord created are good. He formed them with knowledge, intellect and wisdom. He gifted them with strength and power, to rule in the midst of the world. They

us in the magnitude of Thy benignity; for Thou art the Ruler of our destiny, the Rock of our protection, the Shield of our salvation, the Protector of our existence. The Lord is praised, and great in knowledge; He prepared and finished the luster of the sun; He, in glory to His name, hath formed perfectly the luminaries,

תכל': מְלָאִים זַיּוֹ וּמְפִיקִים נֶגֶה. נָאָה
זַיּוֹם בְּכָל־הָעוֹלָם: שְׁמָחִים בְּצָאתֵיכֶם וְשָׁשִׁים
בְּבוֹאֶם. עֹשִׂים בְּאֵיכֶה רְצֹן קְוִינֶם: פָּאיָר
וּכְבָוד נֹתְנִים לְשָׁמוֹ. צְהָלָה וּרְפָה לְזִכְרָה
מְלֻכּוֹתוֹ: קָרָא לְשִׁמְשׁ וּזְירָחִ-אֹור. רְאָה
וְהַתְּקִין צִוְּרָת הַלְּבָנָה: שְׁבָח נֹתְנִים—לוֹ
כָּל—צְבָא מְרוֹם. תִּפְאָרָת וְגָדְלָה שְׁרָפִים
וְאוֹפָגִים וְחִזּוֹת הַקְּרָבָה:

שְׁמָךְ יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְתִקְדֵּשׁ. וּזְכָרָה מְלָכֵנוּ
יְתִפְאָר. בְּשָׁמִים מִמּעֲלָה וּעַל הָאָרֶץ מִתְחַת:
תִּתְבָּרֵךְ מַזְבִּיעַנוּ עַל—שְׁבָח מִעֲשָׂה יְהִידָה
וּעַל-מָאוֹרִי-אֹור שְׁעָשִׂית יְפָאָרוֹךְ סְלָה:
תִּתְבָּרֵךְ צִוְּרָנוּ מְלָכֵנוּ וְגַוְאָלָנוּ בּוֹרָא קָדוֹשִׁים
יְשַׁתְּבַח שְׁמָךְ לְעֵד מְלָכֵנוּ יוֹצֵר מִשְׁרָתִים

כָּבֹוד לְשָׁמוֹ. מָאוֹרֹות נְתַנְּךָ סְבִיבוֹת עָזָוּ:
פְּנוֹת צְבָאָיו קָדוֹשִׁים רׂוּמָמִי שְׁהִי. תִּמְדֵּד
מִסְפָּרִים כְּבוֹד—אֵל וְכִדְשָׁתוֹ: תִּתְבָּרֵךְ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ עַל—שְׁבָח מִעֲשָׂה יְהִידָה וּעַל-מָאוֹרִי-
אֹור שְׁעָשִׂית יְפָאָרוֹךְ סְלָה: חַנְכוֹד וְיָ

are full of motion and radiate brightness: beauteous is their motion in the universe. They rejoice in going forth, are glad on returning, and perform with fear and veneration, the will of their Maker. They proclaim the majesty and glory of His name, and lustre and joyous song to the memorial of His Kingdom. He bid the sun—and he glared in light, He looked—and the figure of the moon was finished.—Heaven's host sound His praise, Orbs, Orbita and Sacred Spheres proclaim His majesty and greatness.

H. Thy name, God our Lord, is sanctified of itself, and Thy memorial, our King, is glorified in heaven above and on earth beneath.

Praised art Thou, God our Lord, for the excellency of Thy handiwork, and adored for the orbs of light which Thou hast made. Selah.

תָהַכְרֵן—Praised be our Rock, our King and our Redeemer, the Creator of all saints; Thy name, our King,

and set them around His palace; the revolutions of His holy spheres, the sublime witnesses of Providence, declare continually the glory of the Lord and His holiness.

Praised art Thou, God our Lord, for the excellency of Thy handiwork, and adored for the orbs of light which Thou hast made. Selah.

וְאֵשֶׁר מִשְׁרַתְּתָיו כָּלָם עֲוֹמְדִים בְּרוּם עֲוָלָם
וּמִשְׁמִיעִים בַּיְרָאָה יְחִיד בְּקוֹל דְּבָרֵי אֱלֹהִים
חַיִּים וּמֶלֶךְ עֲוָלָם : כָּלָם אֲהֹובִים כָּלָם בְּרוּרִים
כָּלָם גְּבוּרִים וּכָלָם עֲשִׂים בָּאִמָּה וּבַיְרָאָה
רְצֻוֹן קּוֹנָם וּכָלָם פּוֹתְחִים אֶת-פִּיהֶם בְּקָרְשָׁה
וּבְטָהָרָה בְּשִׁירָה וּבְזָמָרָה וּמִבְּרָכִים וּמִשְׁבָּחִים
וּמִפְּאָרִים וּמִעֲרִיצִים וּמִקְדִּישִׁים וּמִמְלִיכִים :
אֶת-שִׁים הָאֵל הַמֶּלֶךְ הַגָּדוֹל הַגּוֹבֵר וְהַנוֹּרָא
קָדוֹשׁ הוּא : וּכָלָם מִקְבָּלִים עַלְיָהָם עַל
מִלְכּוֹת שָׁמִים זֶה מִזָּה . וּנוֹתָנִים רְשׁוֹת זֶה
לֶזֶה . לְהַקְדִּישׁ לְיוֹצָרָם בְּנַחַת-דִּרוֹת בְּשֶׁפֶה
בְּרוּרָה וּבְגַעַמָּה קָרְשָׁה כָּלָם בָּאֵחֶד עֲוָגִים
וְאוֹמְרִים בַּיְרָאָה .

**קדוש קדוש קדוש יי' צבאות מלא כל
הארץ בכבודו :**

ברוך בכבוד יי' ממקומו :

**לאל ברוך נעימות יתנו . למלך אל חי
וקים זמירות יאמרו ותשבחות ישמעיו . כי
הוא לבתו פועל גבורות עשה חידשות בעל
מלחמות זורע זకות מצמיח ישועות בורא**

be extolled for ever. He created the ministers who are His ministers, all of whom stand at the zenith of the universe, and listen together with veneration to the sounding words of the Lord of life, and the King of the universe. They are all beloved, all purified, all-mighty, and all of them perform the will of their Maker, with fear and reverence. All of them utter His praise with holiness and purity, with song and spherical music. And they praise, adore, glorify, extol, sanctify and proclaim the regal power of:

The name of the Lord, the great, omnipotent and venerable. He is the Most-Holy.

And all of them prompt each other to the service of Heaven's majesty, and give permission to one another to proclaim the sanctity of their Creator, with delightful inspiration, pure lips, and pleasant songs of holiness.—All of them say in one grand chorus—

Holy, holy, holy is God Zebaoth, the whole earth is full of His glory.

Praised be the glory of God from His place.

Sing pleasant songs in praise of the Lord, let hymns resound and benedictions be uttered to the King, the ever living immutable Lord; for He alone is omnipotent in His works, the Maker of all new things, the Lord of battles, the Arm of justice, the Fountain of sal-

רפואות נורא תחולות אדון הנפלאות
 הפתחרש בטובו בכל---יום תמיד מעשה
 בראשית: כאמור לעשה אורים גדלים כי
 לעולם חסדו: ברוך אתה יי' יוצר הפאות:
 אהבה רעה אהבתנו יי' אלהינו חמלת
 גדולה ויתרה חמלת עליינו אבינו מלכנו
 בעבור אבותינו שפטחו בך ותלpidם חוקי
 חיים כן תחננו ותלמדנו: אבינו האב הרחמן
 המרחם רחם עליינו ותן לבנו לחייב
 ולחשכילד לשמע ללמד וללמוד לשמר
 ולעשות ולקיים את-כל-דברי תלמוד תורה
 באהבה: והאר עינינו בתורה ורבך לבנו
 במצוותך ויחדר לבנו לאהבה וליראה שמה
 ולא נבוש לעולם ועד: כי בשם קדשו
 הנדרול והנורא בטהנו נגילה ונשמחה
 בישועתך: מהר והבא עליינו ברכה ושלום
 כי אל פועל ישועות אתה ובנו בחרת מכל-
 עם ולשון וקרבתנו לשמה הנדרול סלה
 באמת. להודות לך וליחך באהבה: ברוך
 אתה יי' הבוחר בעמו ישראל באהבה:

vation, the Creator of the healing balm; He is venerated in psalms, the Lord of miracles, who reneweth daily, in His goodness, the work of creation. So utter thanksgiving to Him, who made the great luminaries, for His grace endureth forever, Praised be Thou, O God, Creator of the luminaries.

אהבָה—As Thou, God our Lord, always hast loved us, with immense love, with great and distinguishing benignity hast been benign to us, and taught us the ordinances of life, so mayest Thou continue to be merciful to us, and teach us. Our Father, Father of grace, who art gracious to all, be gracious to us, and prompt our hearts to comprehend and understand, to hear, learn and teach, to observe, practice and perpetuate, with ardent love, all the words of Thy divine instruction. Enlighten our eyes in Thy divine lessons, attach our hearts to Thy commandments, let our hearts be composed to love and venerate Thy glorious name, and let us never be put to shame.—For we confide in Thy name, which is holy, great, and venerable. O, let us rejoice and become glad with Thy salvation. Let us speedily enjoy Thy blessing and peace; for Thou art the source of salvation, and Thou hast chosen us from among all nations, and hast brought us nigh, in truth, to Thy great name; Selah: To render thanksgiving unto Thee, and proclaim in love, Thy divine Oneness. Praised be Thou, O God, who hast in love, chosen Thy people Israel.

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד :
 בָּרוּךְ שֵׁם כְּבוֹד מֶלֶכְתֹּו לְעוֹלָם וְעוֹד :
 וְאַהֲבָת אֶת יְהוָה אֱלֹהֵיךְ בְּכָל־לְבָבֶךְ וּבְכָל־
 נֶפֶשֶׁךְ וּבְכָל־מַארְךְ : וְהִי הַדְּבָרִים הַאֱלֹהִ
 אֲשֶׁר אָנֹכִי מְצֻוֶּה הַיּוֹם עַל־לְבָבֶךְ : וְשָׁנָגַתְּ
 לְבָבֶךְ וְדִבְרָת בָּם בְּשִׁבְתָּה בְּבִיתְךָ וּבְכִתְבָתָךָ
 בְּדֶרֶךְ וּבְשִׁבְבָּךְ וּבְקוֹמֶךָ : וְקִשְׁרָתָם לְאוֹת
 עַל־יָדֶךָ וְהִי לְטַطֵּף בֵּין עֵינֶךָ : וּכְתַבְתָּם
 עַל־מִזּוֹת בִּיתְךָ וּבְשַׁעֲרֵיךְ :
 וְהִיה אָס־שְׁמַע תְּשִׁמְעוּ אֶל מִזּוֹתִי אֲשֶׁר
 אָנֹכִי מְצֻוֶּה אֶתְכֶם הַיּוֹם לְאַהֲבָה אֶת יְהוָה
 אֱלֹהֵיכֶם וְלַעֲבֹדוּ בְּכָל־לְבָבֶיכֶם וּבְכָל־נֶפֶשֶׁיכֶם :
 וְגַתְתִּי מַטְרָה־אֶרְצֶיכֶם בָּעֵתוֹ יוֹרֶה וּמַלְקוֹש
 וְאַסְפַּת דְּגַנְּךָ וִתְּרַשֵּׁךָ וַיַּצְהַרְךָ : וְגַתְתִּי עַשְׁבָּ
 בְּשִׁירֶךָ לְכַהְמַתָּךְ וְאַכְלָתָךְ וְשַׁבְּעָתָךְ : הַשְּׁמָרוּ
 לְכֶם פּוֹן יְפֻתָּה לְכָבְכֶם וְסַרְתָּם וְעַבְרָתָם
 אֱלֹהִים אֶחָרִים וְהַשְׁתְּחוּתָם לְהֶם : וְחַרְחַ
 אָרְדֵּי בָּכֶם וְעַצֵּר אֶת־הַשָּׁמְמִים וְלֹא־יִהְיֶה
 מַטָּר וְהַאֲדָמָה לֹא תִתְּנַצֵּע אֶת־יְבוֹלָה נַאֲכָרָתָם

HEAR, ISRAEL, GOD IS OUR LORD, GOD IS ONE.

Praised be the name of His glorious kingdom for ever and ever.

הָנַךְ־And thou shalt love God thy Lord, with all thy heart, and with all thy soul, and with all thy might. And these words which I command thee this day, shall be in thy heart. And thou shall teach them diligently unto thy children, and shalt speak of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way; when thou liest down and when thou risest up. And thou shalt bind them for a sign upon thy hand, and they shall be as frontlets between thy eyes. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates.

And it shall come to pass, that if you will hearken diligently unto my commandments, which I command you this day, to love God your Lord, and to serve him with all your heart, and with all your soul; then will I send rain for your land in its due season, the first rain and the latter rain, that thou mayest gather in thy corn, thy wine, and thy oil. And I will give grass in thy field for thy cattle, and thou shalt eat and be satisfied. Take heed of yourselves, lest your hearts be deceived. and ye turn aside, and serve other gods, and worship them. For then the Lord's wrath will be kindled against you, and he will shut up the heavens, that there be no rain, and the land will not yield her fruit, and ye shall perish quickly from the goodly land which

מְהֻרָה מַעַל הָאָרֶץ הַטְבָה אֲשֶׁר יְהוָה נָתָן
 לְכֶם : וּשְׁמַתָם אֶת־דְבָרִי אֱלֹהָה עַל־לְבָבְכֶם
 וּעַל־נְפָשָׁכֶם וּקְשָׁרָתָם אֲתֶם לְאוֹת עַל־יָדֶם
 וְהִזְעִיר לְטוּטָפָת בֵין עֵינֵיכֶם : וּלְפָרָתָם אֲתֶם
 אֶת־בְּנֵיכֶם לְדִבָר בָּם בְּשֶׁבֶת בְּבִתְךָ וּבְלִכְתָּךְ
 בְּדֶרֶךְ וּבְשֶׁבֶת וּבְקַוְמָה : וּכְתָבָתָם עַל־מִזְוֹזֶת
 בִּתְךָ וּבְשַׁעֲרֵךָ : לְמַעַן יַרְבוּ יָמֵיכֶם וַיָּמַדְרְשֵׁיכֶם
 בְּנֵיכֶם עַל הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּע יְהוָה
 לְאַבְתֵיכֶם לְתַת לְהַם כִּי מֵהַשְׁמִים עַל־הָאָרֶץ :
 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לְאָמֵר : דָבָר אֶל־
 בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֱלֹהָם וְעַשׂ לְהַם צִיצָת
 עַל־כֶּנֶף בְּגִדֵיכֶם לְדָרְתָם וּנְתַנוּ עַל־צִיצָת
 הַכֶּנֶף פְּתִיל תְּכִלָת : וְהִיה לְכֶם לְצִיצָת
 וְרָאִיתֶם אֹתוֹ וּכְרָתָם אֶת־כָּל־מִצּוֹת יְהוָה
 וּעֲשִׂיתֶם אֲתֶם וְלֹא תַתְוֹרוּ אַחֲרֵי לְבָבֶכֶם
 וְאַחֲרֵי עֵינֵיכֶם אֲשֶׁר־אַתֶם זֹנִים אַחֲרֵיהֶם :
 לְמַעַן תַזְכְרוּ וּעֲשִׂיתֶם אֶת־כָל־מִצּוֹתִי וְהִיִּתְם
 קְדוּשִׁים לְאֱלֹהֵיכֶם : אָנָי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם אֲשֶׁר
 הַזְכָאתִי אֲתֶם מִאָרֶץ מִצְרָיִם לְהִיוֹת לְכֶם
 לְאֱלֹהִים אָנָי יְהוָה אֱלֹהֵיכֶם :

God giveth you.—Therefore shall ye lay up these my words in your heart, and in your soul, and bind them for a sign upon your hand, and they shall be as frontlets between your eyes. And you shall teach them to your children, speaking of them when thou sittest in thy house, and when thou walkest by the way, when thou liest down, and when thou risest up. And thou shalt write them upon the door-posts of thy house, and upon thy gates. That your days may be multiplied, and the days of your children, in the land which the Lord swore unto your fathers to give them, as the days of heaven upon the earth.

And God spoke unto Moses, saying, Speak unto the children of Israel, and bid them to make themselves fringes on the borders of their garments, throughout their generations, and that they put upon the fringes of the borders a thread of blue. And it shall be unto you for a fringe, that you may look upon it, and remember all the commandments of God, and do them; and that ye seek not after the inclinations of your heart, and the delight of your eyes, in pursuit of which you have been led astray. That ye may remember, and do all my commandments, and be holy unto your Lord. I am God your Lord, who brought you out of the land of Egypt, to be your Lord; I am God, your Lord.

אֶמֶת וַיַּצֵּב וַיָּכֹן הַדָּבָר הַזֶּה עַל אֲבוֹתֵינוּ
 וַעֲלֵינוּ עַל בְּנֵינוּ וַעֲלֵל הַזְּרוֹתִינוּ: עַל הַרְאָשׁוֹנוֹים
 וַעֲלֵל הַאֲחַרְזִינוֹם לְעוֹלָם וְעַד:
 אֶמֶת שֶׁאַתָּה הוּא ייְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ
 לְעוֹלָם וְעַד: אַתָּה הוּא מֶלֶךְ נָשָׂא
 אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה:
 אֶמֶת מְעוֹלָם שֶׁמֶךְ הַגָּדוֹל עַלְנוּ נִקְרָא
 בְּאַהֲבָה אֵין אֱלֹהִים זִילְתָּה:
 עִזּוּרת אֲבוֹתֵינוּ אַתָּה הוּא מְעוֹלָם מִגּוֹן
 וּמוֹשִׁיעַ לְבָנֵיהֶם אַחֲרֵיהֶם בְּכָל דָּוָר וְדָוָר:
 בְּרוּם עַולָּם מוֹשֶׁבֶךְ וּמִשְׁפְּטֵיךְ וּצְדָקָתְךָ עַד
 אֶפְסִי אָרֶץ: אֲשֶׁרִי אִישׁ שִׁישְׁמָעַ לְמִצְוֹתְךָ
 וְתוֹרָתְךָ וְדָבָרְךָ יִשְׁמַעַל לְפָנֶיךָ: אֶמֶת אַתָּה
 הוּא אֲדֹון לְעַמָּךְ וּמֶלֶךְ גָּבוֹר לְרַיבָּרִים:
 אֶמֶת אַתָּה הוּא רְאֵשׁוֹן וְאַתָּה הוּא אָחִרּוֹן
 וּמִבְּלָעֵדְךָ אֵין לְנוּ מֶלֶךְ גּוֹיָאֵל וּמוֹשִׁיעַ:
 מִפְּצִירִים גָּאלָתָנוּ ייְהוָה אֱלֹהֵינוּ וּמִבְּית עֲבָדִים
 פְּרִתָּנוּ: כָּל-בְּכוֹרֵיהֶם הַרְגַּת וּבְכֹורָה גָּאֵלָת
 וַיִּסְׁסֹף בְּקַעַת וּזְרִים טְבֻעָת וַיַּדְרִים הַעֲבָרָת
 וַיַּכְסֹוּ מִים צְרִיכָם אַחֲרֵם מֵהֶם לֹא נוֹתֵר: עַל-

תְּהִלָּה—True, established and firm is this Word, unto our ancestors and ourselves, unto our children and all coming generations, unto the first and unto the last, for evermore: It is true that Thou art God, our Lord, and the Lord of our ancestors, for evermore; Thou art our King, and the King of our ancestors: It is true that Thy great name was always called over us in love; there is no Lord beside Thee.

תְּהִלָּה—Thou art the help of our ancestors, from everlasting the Shield and Savior of their descendants in every generation. Thy residence is at the zenith of the universe, Thy judgments and Thy justice reach to the utmost limits of the earth. Therefore, happy the man who hearkens to Thy commandments, and takes Thy instructions and Thy words to his heart. It is true, Thou art the Governor of Thy people, and a mighty King to plead their cause. It is true, Thou art the first, Thou art the last, and beside Thee, we have no King, Redeemer, or Savior. God, our Lord, Thou hast redeemed us from Egypt, Thou hast released us from the house of bondage. Thou hast smitten their first born, and redeemed Thy first born.—Thou hast divided the Red Sea, hast drowned therein, the presumptuous, and hast led through it, Thy favorites; the floods covered their adversaries, not one of them survived.

זאת שבחו אהוביכם ורוממו אל ונחתנו ידים
זמירות שירות ותשבחות ברכות והודאות
למלך אל חי וקם: רם ונשא גדור ונורא
משפיל גאים ומגבהה שפלים מוציא אסירים
ופזרה ענויים ועויר דלים ועוגה לעמו בערת
שועם אליו: תחולות לאל עליון ברוך הוא
ומברך. משה ובני ישראל לך ענו שירה
בשמחה רביה ואמרו כלם:

מי במקה באלים יהוה מי במקה נאדר
בקדר נורא תחולות עשה פלא: שירה חדשה
שבחו גואלים לשמה על-ישפת הים יחד כלם
הורו מה מליכו ואמרו: יהוה מלך לעלם ועד:
צור ישראל קומה בעוזרת ישראל ופרה
בגאה יהורה וישראל. גאלנו י' צבאות שמו
קדוש ישראל. ברוך אתה י' גאל ישראל:
ברוך אתה י' אלהינו ואלהי אבותינו אלהי
אברהם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הנדול
הגיבור והנורא אל עליון גומל חסדים טובים
וקנה הכל וזוכר ברית אבות ומ比亚 גאה
לבני בניhem למען שמך באהבה.

Therefore, Thy beloved ones rendered praise, and exalted the Lord; and Thy favorites, with music, hymns and benedictions, rendered praise and thanksgiving to the King, the immutable Lord of life, the sublime and exalted, the great and venerable, who humbleth the proud and elevateth the humble, delivereth the captives, redeemeth the meek, helpeth the poor, and respondeth to His people, whenever they call to Him. Therefore, Moses and the children of Israel shouted hymns to the Most High, (who is praised, and praise is yet rendered to Him,) and sung joyously in united chorus:

c. Who is like Thee, among the mighty, O God? who is like Thee, glorified in holiness, venerated in hymns working wonders!

H. The redeemed people sung a new song of praise to Thy name, at the sea shore; they all unitedly rendered thanks unto Thee, and thus proclaimed Thy kingdom:

c. "God will reign for evermore."

H. O, Thou Rock of Israel, rise again, helping Israel, and release us as Thou hast promised Judah and Israel. "Our Redeemer is God Zebsoth, His name is the Most Holy of Israel." Praised be Thou, Redeemer of Israel.

וּכְרָנוּ לְחַיִים מֶלֶךְ חֲפֹץ בְּחַיִים. וְכֵהַבָּנוּ
בְּסֶפֶר הַחַיִים לְמַעֲנָךְ אֱלֹהִים חַיִים:
מֶלֶךְ עֹזֵר וּמוֹשֵׁיעַ וּמַגֵּן. בָּרוּךְ אַתָּה יְהָנָן
אָבָרָהָם:

אַתָּה גָּבוֹר לְעוֹלָם אֲדֹנִי מִתְּחִיה מַתִּים אַתָּה
רַב לְהֹשֵׁיעַ. מִכְלָגֵל חַיִים בְּחִסְד מִתְּחִיה
מַתִּים בְּרַחְמִים רַבִּים סֻמְךָ נוֹפְלִים וּרְופָא
חוֹלִים וּמַתִּיר אֲסּוּרִים וּמְקִים אָמִונָתוֹ לִישְׁנִי
עַפְרָה. מֵכָּמוֹךְ בָּעֵל גָּבוֹרוֹת וּמֵדוֹמָה לְךָ
מֶלֶךְ מִמִּית וּמִתְּחִיה וּמִצְמִיחָה יְשִׁועָה:

מֵכָּמוֹךְ אָב בְּרַחְמִים.

וּזְכָר יְצָוְרוּ לְחַיִים בְּרַחְמִים:
וּנְאָמֵן אַתָּה לְהַחְיוֹת מַתִּים. בָּרוּךְ אַתָּה יְהָנָן
מִתְּחִיה הַמִּתִּים:

לִשְׁנָה.

*) חַנְקָדֵש אֶת שְׁמֵךְ בְּעוֹלָם כִּיּוֹם שְׁמַקְדִּישִׁים
אֹתוֹ בְּשָׂמִים מְרוּם בְּקַתּוֹב עַל יָד נְבִיאָה
וּקְרָא זֶה אֶל זֶה וַיֹּאמֶר יְהָנָן קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ
יְהָנָן צְבָאות מֶלֶא כָּל־הָאָרֶץ בְּכֹדוֹן: יְהָנָן
בְּקוֹל רָעֵש גָּדוֹל אֲדִיר וְחַזָּק מִשְׁמִיעִים קוֹל

VI. PRAYER FOR SILENT DEVOTION.*)

In Thy mercy and benignity Eternal Father and King, Thou hast given us this Day of memorial, to remember that thy providence extends over the family of man. In omniscience and immutable justice, Thou guidest, guardest, and shieldest all; the destinies of the nations are in Thy hands; Thou shapest their ends, and leadest them through night to light, through combat to victory, through painful struggles on account of man's sinfulness, to freedom, justice and happiness.

Thou hast given us this blessed day for a holy convocation, to remember, that no man, no worm, no mote, escapes Thy paternal care; that Thou art our Loving Parent, when we obey; Thy grace abandons us not, even when we err; for mercy is Thy justice, Thy judgment is grace: How else couldst Thou vouchsafe so numerous blessings on Thy disobedient children as Thou hast lavished on us the past year, as Thou always showerest upon our guilty heads!

*) This prayer may be adopted in the place of the Hebrew on the opposite sides, which the minister repeats with the congregation. The translation of the Hebrew is on page 47—55.

אתה קדוש ושם קדוש וקדושים בכל-
יום יהלום סלה :

ובכן תן פחדך יי' אלהינו על כל-מעשיך.
ואמתך על-כל-מה-שבראת. ויראך כל-
המעשים. ושתחו לפניה כל-הברואים.
ויעשו בכם אנדרה אחת. לשות רצונך
בלבב שלם. כמו שידענו יי' אלהינו.

מתנישאים לעממת שרפים לעממת ברוך יאמרו
יי' ברוך בבוד יי' ממקומו : ה' מפקמך מלכנו
תופיע ותמלוח עליינו כי מחייבים אנחנו לך
מחי תמלח בציון בקרוב בימינו לעלם ועד
תשפון : תתגadel ותתקדש בתוך ירושלים
עירך לדוד ודור ולנצח נצחים : ועינינו
תראיינה מלכותך בדבר האמור בשיר עוז
על ירי דוד מ收拾 צדקה : י' מלך יי' לעולם
אליהך ציון לדוד ודור היליה :

ה' לדוד ודור נגיד גדרך ולנצח נצחים
ברשותך נקייש ושבתך אלהינו מפינו לא
מוש לעולם ועד כי אל מלך גדור וקדוש

אתה : וכמו הוא פחרו ווי.

We appear this day before Thee, Most Holy King, to remember the bountiful blessings, which Thou hast bestowed on Israel, since the days of Abraham, our progenitor, whom Thou hast chosen, to become a light of nations, and the father of Thy people. Thy grace was with our pious ancestors, Abraham Isaac and Jacob; the promises of the covenant were their rod and staff in their earthly pilgrimage. Thy mercy was extended over the sons of Jacob; Thou hast called Joseph from the dungeon, and hast placed him on the high seat of the mighty ones, that he sustained Israel in the days of scarcity. Thou hast broken asunder the bands of our forefathers in Egypt, and hast taught them, that Thou art the God of freedom. Thou hast led them to the base of Mount Sinai, to make with them the everlasting covenant of light and truth, and hast consecrated Israel to the bearer of heaven's gift to man, divine and immutable truth. Thou hast given us the Law and hast sent us Thy prophets, to guide the children of man on the path of truth and righteousness, to perfection and everlasting happiness. We remember, O Lord of Hosts, the blessings, the glory and majesty, which Thou hast poured on Zion and Jeshurun. And Israel's cities became the delight of man, its land, a garden of Eden, and its precepts, the hope and delight of suffer-

שָׁחָרִית

שְׁהַשְׁלֵטָן לְפָנֶיךָ. עַז בִּידֶךָ וְגַבּוֹרָה בַּיָּמִינֶךָ.
 וְשֶׁמֶךָ נוֹרָא עַל־כָּל־מַה־שְׁבָרָאתָ:
 וּבָנֶן תָּן כְּבוֹד יְהוָה לְעַמֶּךָ. תְּהִלָּה לִירְאָיךָ.
 וְתִקְוָה לְדוֹרְשָׁיךָ. וּפְתַחֲזָן־פָּה לְמִיחָלִים
 לְךָ. בְּמַהְרָה בְּיָמָנוּ: וּבָנֶן צָדִיקִים יִרְאָו
 וְיִשְׁמְחוּ. וַיְשָׁרִים יַעֲלוּ. וְחִסְידִים בְּרִגְבָּה
 יַגְילוּ וְעוֹלָתָה תִּקְפִּזְיָה. וְכָל־הַרְשָׁעָה
 כָּלָה כָּעֵשָׂן תְּכִלָּה. כִּי תַעֲבֵיר מִמְשָׁלָת
 זְדוֹן מִן־הָאָרֶץ:
 וְתִמְלֹזֶךָ אַתָּה יְהוָה עַל־כָּל־מַעֲשֶׂיךָ.
 כְּכָתוּב בְּדִבְרֵי קָרְשָׁךָ. יַמְלֹזֶךָ יְהוָה לְעוֹלָם
 אֱלֹהֵיךָ צִוָּן לְדָר וְדָר הַלְלוּיָה:
 קָדוֹשׁ אַתָּה וּנוֹרָא שֶׁמֶךָ. וְאֵין אֱלֹהָ
 מִכְלָעָה יְהוָה. כְּכָתוּב וַיַּגְבֵּה יְהוָה צְבָאות בְּמִשְׁפָט.
 וְקָאָל הַקָּדוֹשׁ נִקְדַּשׁ בְּצְדָקָה. בָּרוּךְ אַתָּה
 יְהֹוָה הַקָּדוֹשׁ:
 אַתָּה בְּחִרְתָּנוּ מִכָּל־הָעָמִים. אֲהַבְתָּ אֶתְנוּ
 וְרָצִיתָ בָנָנוּ. וְקִדְשָׁתָנוּ בְמִצּוֹתָיכָה. וְקִרְבָּתָנוּ
 מִלְבָנוּ לְעַבּוֹדָתֶךָ. וְשֶׁמֶךָ הַגָּדוֹל וְהַקָּדוֹשׁ
 עַלְינוּ קָרָאתָ:

ing humanity. As the father chastises his son to correct him, so Thou hast chastised Israel, when it rebelled against Thy holy will. Thou hast delivered them into the hands of the kings of Assur and Babel, on account of their sins; and hast shown mercy to them, hast rescued them, and hast led them home again to Thy holy mountain. On this day, Zerubabel, Thy servant, worshiped again and proclaimed again Thy holy name on Mount Moriah; on this day, Ezra, Thy messenger, again read the Law to the people of Thy covenant, the sun of Thy glory illuminated once more the summit of Zion, the habitations of Jeshurun.

We remember this day, Eternal Father and King, how Thou hast led Thy people through all the dark centuries of human perversion; hast watched over us, and protected us, as only Thou canst protect; hast carried us, "even as the nurse carries the suckling," and preserved us, while cities and fortresses, mighty empires and proud nations vanished from the face of the globe, and rocks yielded to the dissolving agency of time. Thou preservest Thy people, Eternal Goodness, to witness the progress of truth and light, the triumph of justice and freedom; to behold Thy promises being fulfilled, Thy holy precepts being known and appreciated, and Thy holy name being

וַתִּתְּחַנֵּן לְנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בָּאֲהַבָּה אֶת יוֹם (חַשְׁבָּת
פֶּתַח וְאֶת יוֹם) הַזְּבָרֹן הַזֶּה יְמִינָה תְּרוּעָה מִקְרָא־
קָדְשׁוֹ. בְּכֶתֶובָּה: וַיַּדְבֵּר יְהוָה אֱלֹהִים־מֹשֶׁה
לְאָמֵר: דָּבָר אֶל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לְאמֹר בְּחֶדֶש
הַשְׁבִּיעִי בְּאַחֲרֵךְ לְחֶדֶשׁ יְהִי לְכָס שְׁבָרָן
זְבָרָן תְּרוּעָה מִקְרָא קָדְשׁוֹ: בְּלִי־מְלָאכָת
עֲבָדָה לֹא תַּעֲשֶׂו וְהַקְרְבָתֶם אֶשְׁתָּחֻווֹת לְיהוָה:
אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. יָעַלְתָּה וַיָּבֹא לִפְנֵיכָךְ
זְבָרָן יְרָא' שְׁמֵךְ עֲוֹשֵׂי רְצׂוֹנָךְ לְחַנּוֹן לְחַסְדָּךְ
וְלְרָחְמִים לְחַיִּים וְלְשָׁלוּם בַּיּוֹם הַזְּבָרָן
הַזֶּה: זְבָרָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה. וַפְקָרָנוּ
בּוֹ לְכָרָבָה. וְהַשְׁיָעָנוּ בּוֹ לְמִים: וּבְדָבָר
יְשָׁעָה וְרָחְמִים חֹסֵם וְחַגְנָנוּ. וְרָחָם עָלֵינוּ.
וְהַשְׁיָעָנוּ. כִּי אֶלְيָה עִנְיָנוּ. כִּי אֶלְיָה מֶלֶךְ
חַנּוֹן וְרָחָם אַתָּה:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. מֶלֶךְ עַל־כָּל־
הָעוֹלָם בָּלוּ בְּכָבוֹדךְ. וְהַנִּשְׁאָעַל־כָּל־הָאָרֶץ
בְּיִקְרָה. וְהַופֵּעַבְרָה גָּאוֹן עַזָּה. עַל־כָּל־
יֹשְׁבֵי תְּבִלָּאָרֶץ: וַיַּדְעַכְלְפָעָול כִּי אַתָּה
פָּעַלְתָּו. וַיַּבְנֵן כָּל־צָוָר כִּי אַתָּה יָצַרְתָּו.

glorified from the rising of the sun to the setting thereof.

How could we remember the thousandfold demonstrations of Thy loving kindness in all the ages of history, when our memory fails to recollect the innumerable blessings which Thou hast bestowed on us during the past year! Innumerable are the benign rays of supreme goodness, which illuminate the obscure path of the ignorant mortal; unfathomable the streams of grace, which refresh the frail pilgrim on his journey through the desert of life. Our eyes are too feeble to recognize them all; our memory is too weak to retain a tenth part of them; our words are too insignificant to mention them, or render Thee the thanksgiving and adoration, due to Thee, King most exalted and Most holy.

Exalted as Thou art, O God, above this world and the fullness thereof, we can offer Thee nothing for all these blessings, and Thou requirest of us no more than obedience to Thy holy precepts, not for Thy sake, but for us, for the sake of our life and happiness. But we, O God, we are sinful mortals. The memorial of Thy boundless goodness and holiness refreshes our memory, to think of our sinfulness, our vanity, and the weakness of our will. Therefore, the Day of me-

וַיֹּאמֶר כָּל אֲשֶׁר נִשְׁמָה בְּאָפֹו. יְיָ אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ. וּמְלֻכָּתוֹ בְּכָל מִשְׁלָחָה:

שבח: (אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֱבֹתֵינוּ רָצָה בְּמִנְחָתֵנוּ)

קָדְשֵׁנוּ בְּמִזְוֹחַתְךָ. וְתַנְזֵן חָלְקָנוּ בְּתֹרְתְּךָ.
שְׁבָעָנוּ מַטוּבָךָ. וְשְׁמַחָנוּ בְּיִשּׁוּעָתְךָ.

שבח: (וַיִּהְנַחֵלֵנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה בְּרָצֵן שְׁבָת קְרָשָׁן. וַיִּנְחַדֵּב
בּוּ מִקְדָּשֵׁי שְׁמָנוּ): וַיַּתְהַר לְבָנוּ לְעַבְדָה בְּאָמָת.
כִּי אַתָּה אֱלֹהִים אָמָת. וַיְדַבֵּר אָמָת וּקְיָם
לְעֵד. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ מֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ.
מִקְדָּשׁ (הַשְׁבָת וּ) יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַזְּבָרָזָן:

רָצָה יְיָ אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְךָ יִשְׂרָאֵל. וְהַשֵּׁב
שְׁבִינְתָּךְ לְדִבְרֵיךְ בִּתְהָ. וְתַהְיֵי לְרָצֵן תָּמִיד
עַבְודָת יִשְׂרָאֵל עַמְךָ.

וְתַחְזִיןֵր עַיְנֵינוּ בְּשׁוֹבֵךְ לִצְיוֹן בְּרַחְמִים.
בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הַמַּחְזִיר שְׁבִינְתָּךְ לִצְיוֹן:

מוֹדִים אָנֹחָנוּ לְךָ שֶׁאַתָּה הוּא יְיָ אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֱבֹתֵינוּ לְעוֹלָם וְעַד צוֹר חַיָּנוּ מִן
יְשָׁעָנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וְדוֹר נוֹדֵה לְךָ
וּגְסִפְר תַּהֲלַתָּךְ. עַל חַיָּנוּ הַמְּסּוּרִים בְּיִדְךָ

memorial, when Thou invitest Thy children to remember Thy goodness, becomes to us a day of judgment and repentance. We are conscious of our sins, we confess our guilt, the mortified conscience craves Thy forgiveness, the contrite heart bleeds in remorse before Thee, and implores Thy mercy. Show mercy, O God, to Thy handiwork, for Thou knowest that we are dust and ashes. Spare Thine image, gracious Father, let us not go down to the grave with the wicked. As Thou in love hast remembered Noah in his frail ark, and hast bid the impetuous billows of the flood, to spare the habitation of the righteous ones; so, O God, remember the tottering frame of clay to life, and bid the dark billows of misery and death, spare Thy servants. As Thou hast remembered Israel in Egypt, when they cried to Thee against their oppressors; so, O God, remember also us who cry to Thee this day against the oppression of sin and wickedness, and let Thy redeeming grace bring consolation and salvation to Thy children. As thou hast replied to Thy servant Moses, "I have forgiven as thou hast spoken;" So O Lord, respond also to our prayers, incline Thine ear to our humble petitions, graciously listen to the supplications of the repenting soul, when we approach Thy sacred throne, and place ourselves in judgment before Thee. For Thou art our hopes, our strength,

וְעַל נִשְׁמֹתֵינוּ הַפְּקוּדֹת לָךְ וְעַל נִסְיךְ שֶׁבֶכֶל-
יּוֹם עַמְנוּ וְעַל נִפְלָאותֵיכְ וְטוֹבוֹתֵיכְ שֶׁבֶכֶל-
עַת עֲרֵב וּבָזָקָר וְצָהָרִים הַטּוֹב כִּי לְאַכְלָוּ
רְחַמְמִיךְ וְהַמְּרַחֲם כִּי לְאַתְמוֹ חָסְרִיךְ מַעוֹלָם
קְוִינוֹ לָךְ :

וְעַל--כָּלָם יַתְבִּרְךְ וְיִתְרוּם שְׁמָךְ מִלְכָנוּ
תָּמִיד לְעוֹלָם וְעַד :

וְכִתּוֹב לְחַיִם טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְּרִיתְךָ :
וְכָל הַחַיִם יוֹרֵךְ סְלָה וַיַּהֲלֹל אַתְ--שְׁמָךְ
בְּאַמְתָה הָאֵל יִשְׁוּעָתֵנוּ וַעֲזָרָתֵנוּ סְלָה. בָּרוּךְ
אַתָּה יְהֻדוֹב שְׁמָךְ וְלֹךְ נָאָה לְהַזּוֹדוֹת :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ בְּרָכֵנוּ בְּפָרָכה
הַמְשֻלָּשָׁת בְּתוֹרָה הַכְּתָובָה עַל יָדֵי מֶשֶׁה
עֲבָדָךְ הָאָמֹרָה מִפְיַא אַהֲרֹן וּבְנֵיו כְּהֵן עַם
קְדוֹשָׁךְ כְּאָמֹר : יַבְרָכֵךְ יְהֻדוֹב וַיִּשְׁמַרְךָ : יְאַר
יְפָנֵיו אֱלֹהֵיךְ וַיִּחְנֶן : יְשָׁא יְפָנֵיו אֱלֹהֵיךְ וַיִּשְׁמַם
לָךְ שְׁלוֹם :

שְׁיִם שְׁלוֹם טוֹבָה וּבָרָכה חִנּוּ וְחִסְדָּר וְרְחַמִּים
עַלְנוּ וְעַל כָּל--יִרְאָי שְׁמָךְ בְּרָכֵנוּ אֲבָנֵנוּ בָּלָנוּ

our rock of salvation. We put our trust in Thee, Eternal God, who hast revealed Thy glory to Moses, and hast promised him that Thou forgives iniquity, transgression and sin.

All the living creatures render thanksgivings unto Thee, Selah, and praise to Thy name in truth, O Lord of our salvation and our help, Selah. Praised be Thou, O God, whose name is the All-good, and to whom thanksgivings are due.

אֱלֹהֵינוּ—Our Lord and Lord of our ancestors, bless us with the three-fold blessing expressed in the Law, written by Moses, Thy servant, as it was pronounced by Aaron, and his sons, the priests, over the people of Thy holiness, sayng: “God bless thee and guard thee.”

c. Amen.

ה. God let His presence shine upon thee, and be gracious to thee.”.

c. Amen.

ה. “God, let His presence be in mercy with thee and grant thee peace.”

c. Amen.

שָׁמָךְ—Our Father, whose goodness, blessing, favor, grace and mercy, are with us, and all who venerate Thy

כַּאֲחָר בָּאוֹר פָּנִים כִּי בָּאוֹר פָּנִים נִתְּחַת לְנוּ יְיָ
אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִּים וְאֶחָבָת חֶסֶד וְצִדְקָה
וּבְרָכָה וּרְחִמִּים וְתִּימִם וְשָׁלוֹם וְטוֹב בְּעִינֵיכֶם
לְבָרָך אֶת-עַמְך יִשְׂרָאֵל וְאֶת כָּל-הָעָמִים בְּרַב
עוֹז וְשָׁלוֹם.

בְּסֶפֶר חַיִּים בְּרָכָה וְשָׁלוֹם וּפְרָנָסָה טוֹבָה
נִזְכָּר וּנִכְתָּב לְפָנֵיכֶם אֱנֹחָנוּ וְכָל עַמְך בֵּית
יִשְׂרָאֵל לְחַיִּים טוֹבִים וְלְשָׁלוֹם.

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ עֹשֶׂה הַשְׁלָום:

אֱלֹהֵי נִצּוֹר לְשׁוֹנוֹ מִרְאֵעַ וִשְׁפָתִי מִדְבָּר מִרְמָה
וּלְמִקְלָלִי נִפְשִׁי תְּדוּסָם וְנִפְשִׁי בְּעַפְרָה לְכָל
תְּהִיה: פָתֵח לְבִי בְתּוֹרַתְך וּבְמִזְוְתְך תְּרַדּוֹף
נִפְשִׁי וּכָל הַחֹשְׁבִים עַלְיָה רָעה מַהְרָה-הַפֵּר
עַצְתֶם וּכָל-כָל מַחְשְׁבָתֶם. עֲשֵׂה לְמַעַן שְׁמָךְ.
עֲשֵׂה לְמַעַן יְמִינָה. עֲשֵׂה לְמַעַן קְדֻשָּׁתָך.
עֲשֵׂה לְמַעַן תּוֹרַתְך. לְמַעַן יְחִילָזָוּן יְדִידֵיכֶם
הוֹשִׁיעָה יְמִינָה וְעַגְגָה: יְהִי לְرָצֹן אָמְרִיךְ
וְהַגְיוֹן לְבִי לְפָנֵיכֶם יְזֹרֵר וְגַאלֵי: עֲשֵׂה שָׁלוֹם
בְמַרְמָיו הוּא עֲשֵׂה שָׁלוֹם עַלְיָנוּ וְעַל כָּל
יִשְׂרָאֵל וְאָמְרוּ אַמְּן:

name, bless all of us unitedly with the light of Thy presence; for, O God, our Lord, by the light of Thy presence Thou hast given us the Law of life, the love of grace, justice, blessing, mercy, life and peace. Mayest Thou be pleased, to bless Thy people, Israel, and all other nations with the fullness of Might and Peace.

—בכפר—O, that we be remembered before Thee, and inscribed in the book of life, blessing, peace and an easy sustenance, we and all the people of Israel, to a happy and peaceful life.

Mayest Thou be pleased to bless Thy people, Israel, and all other nations with the fullness of Might and Peace. Praised art Thou, God, source of Peace.

—אליהי—My Lord, guard my tongue against evil speech, and my lips against uttering deceitful words. Grant me fortitude to be silent, opposite those who slander me, and be humble opposite all men. Enlighten my heart by Thy instruction, that my soul long after Thy commandments. Thou alone canst set at naught the device and pervert the thoughts of those who counsel evil against me. Do so for Thy names sake, for the sake of Thy power, Thy holiness and Thy Law. That Thy beloved ones rejoice, save me with Thy power and respond Thou to me. May there be acceptable before Thee, the words of my mouth and the meditation of my heart, my Rock and my Savior. He who maketh peace in Heaven's high, grant also peace to us and all Israel. Amen.

אבינו

אָבֵינוּ מִלְכֵנוּ אֵין לְנוּ מֶלֶךְ אֶלָּא אַתָּה :
 אָבֵינוּ מִלְכֵנוּ חֲטֹאנוּ לְפָנֶיךָ :
 אָבֵינוּ מִלְכֵנוּ סְלָחْ וּמְחַל לְכָל עֲוֹנוֹתֵינוּ :
 אָבֵינוּ מִלְכֵנוּ מִיחָה וְהַעֲבָר חֲטָאתֵינוּ וּפְשָׁעֵינוּ
 מְגַנֵּךְ עַגְנִיךָ :
 אָבֵינוּ מִלְכֵנוּ הַחֹזֵירָנוּ בַּתְשׁוּבָה שְׁלָמָה לְפָנֶיךָ :
 אָבֵינוּ מִלְכֵנוּ חֲדִישׁ עַלְינָנוּ שָׁנָה טוֹבָה :
 אָבֵינוּ מִלְכֵנוּ זָכְרָנוּ בְּזָכְרוֹן טוֹב לְפָנֶיךָ :
 אָבֵינוּ מִלְכֵנוּ זָכְרָנוּ לְחַיִם טוֹבִים :
 אָבֵינוּ מִלְכֵנוּ שְׁלָחָרְפּוֹאָה שְׁלָמָה לְחוֹזֵל עַמָּה :
 אָבֵינוּ מִלְכֵנוּ בְּלָהָה בְּבָר וְחַרְבָּה וְרַעַב וְשַׁבָּי
 וּמְשֻׁחָית וּמְגַפָּה מַבָּנִי בְּרִיתָךְ :
 אָבֵינוּ מִלְכֵנוּ שְׁמַע קְוָלָנוּ חַוִּס וּרְחָם עַלְינָנוּ :
 אָבֵינוּ מִלְכֵנוּ קִבְּלָה בְּרַחְמִים וּבְרַצְzon אַתָּה
 תִּפְלַחֲנוּ :
 אָבֵינוּ מִלְכֵנוּ פָּתָח שַׁעֲרֵי שָׁמִים לְתִפְלַחֲנוּ :

שְׁחָרִית

141

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ נָא אֵל תְּשִׁיבָנוּ רַיְקָם מֶלֶפְנֵיכָה:
אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ תְּהִיא הַשָּׁעָה הַזֹּאת שְׁעַת רְחִמִּים
וְעַת רְצֹן מֶלֶפְנֵיכָה:

אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ זָכָר בַּי עֲפָר אֲנָחָנוּ:
אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ עֲשָׂה לְמַעַן וּהֹשִׁיעָנוּ:
אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ עֲשָׂה לְמַעַן רְחִמָּה הַרְבִּים:
אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ עֲשָׂה לְמַעַן שְׁמָךְ הַגָּדוֹל הַגָּבוֹר
וְהַנּוֹרָא שְׁגָדָרָא עַלְינוּ:
אָבִינוּ מֶלֶכְנוּ חָגָנוּ וּבָגָנוּ כִּי אֵין בָּנוּ מַעֲשִׂים
עֲשָׂה עַמְנוּ צְדָקָה וְחִסְדָּה וּהֹשִׁיעָנוּ:

סדר קריית התורה.

אין כמוש באללים אדני ו אין כמושיך :
 מלכיותה מלכות כל עולם וממשלתה בכל
 דור ודור : " מלך " מלך " מלך לעם
 ועד : " עז לעמך יתן " יברך ארת עמו
 בשלום :

אב הרחמים היטבה ברצונך ארץ ציון
 תרחים על עמק ישראל : כי בה לבך בטחנו
 מלך אל רם ונשא אדון עולם :

During the conclusion of the above hymn the Ark is opened:

" יהוה יהוה אל רחים ו חנון ארך אפיקים ו רב
 חסך ואמת. נוצר חסך לאלפים. נשא עוז
 ופְשׁע ו חטא ו נקה :

The congregation and choir repeat the above.

P R A Y E R .

O Lord of the universe, let the wishes of our hearts
 be fulfilled to our happiness; forgive our sins, Merciful Father, pardon our iniquities and transgressions;

Vorbeter.

„Keiner ist unter den Mächtigsten Dir gleich, o Herr!
und Nichts Deinen Werken vergleichbar. Dein Reich ist das
Reich aller Ewigkeit, und Deine Herrschergewalt erstreckt sich
über alle Geschlechter.“

Chor:

Der Herr ist König
Mein Gott, er herrschte
Vom Anbeginne—
Regieren wird er
zu allen Zeiten,
Der Gott der Gnade.

Vorbeter.

„Macht verleiht der Herr seinem Volke, Gott segnet die Sei-
nen mit Frieden.“

Chor.

O Vater der Barmherzigkeit, der in Deiner Gnade Du wohl-
wollend Dich über Zion offenbart, erbarme Dich Deines Vol-
kes Israel. Dir allein vertrauen wir, o König, hoherhabener
Gott, Herr aller Ewigkeit!

Während der Chor obige Verse singt, wird die heilige Lade
geöffnet.

Vorbeter.

„Der Ewige ist der Ewige, der Allmächtige, Barmherzige,
Mildthätige, Langmüthige, der Herr der Gnade und der Wahr-
heit, er wahrt die Gnade dem tausendsten Geschlechte, er ver-
giebt Schuld, Misserthat und Sünde, und entsündigt.“

Gemeinde und Chor wiederholen obige Bibelstelle.

Gebet.

O Herr des Universums! laß zu unserem Heile die Wünsche
unserer Herzen erfüllt werden; verzeihe uns unsere Sünden.

remember us to mercy and salvation, to life and prosperity; strengthen our hearts to do Thy will, and enlighten our souls to understand Thy holy precepts; heal our wounds, bless our handiwork, decree peace and prosperity over our country; let justice, freedom and truth prevail over the family of man. Let there always be acceptable before Thee, the words of our lips, and the meditations of our hearts—before Thee, our God, our Rock, and our Redeemer. Amen.

*Two Scrolls of the Thorah are taken out of the Ark,
the first of which is handed to the minister, who,
turning to the congregation, says:*

This is the Divine Law, Israel's consecrated banner, inscribed with the glorious truth:—"HEAR, O ISRAEL, GOD IS OUR LORD, GOD IS ONE!"

שָׁמַע יִשְׂרָאֵל ייְהוָה נָנוּ ייְהוָה אֶחָד:
 אֶחָד ייְהוָה נָנוּ גָדוֹל אֱדוֹגָנוּ קָדוֹשׁ וָנוֹרָא שְׁמוֹ:
 גָדוֹלָו לְיַד אֶתְּנִי וָגָרוֹמָמָה שְׁמוֹ יְחִידָוָה:
 לְהַזְּהַבְּנָה הַגְּדָלָה וְהַגְּבוּרָה וְהַתְּפָאָרָת
 וְהַגְּנִיצָה וְהַהְזֹדָבָכִי בְּלַב בְּשָׁמִים וּבָאָרֶץ לְהַזְּבָבָה:
 הַמֶּמְלָכָה וְהַמְּתָנָשָׂא לְכָל לְרָאשׁ:
 רֹמָמָו ייְהוָה נָנוּ וְהַשְׁתְּחִווּ לְהַדּוּם בְּגַלְיוֹ
 קָדוֹשׁ הוּא רֹמָמָו ייְהוָה נָנוּ וְהַשְׁתְּחִווּ לְמַרְאֵת
 קָדוֹשׁ כִּי קָדוֹשׁ ייְהוָה נָנוּ.

barmherziger Vater! laß das Andenken unserer Schuld und unserer Missethat vertilgt werden aus dem Buche des ewigen Angedenkens; gedenke unser zur Barmherzigkeit und zur Erlösung, zum Leben und zur Glückseligkeit; verleihe uns Kraft, deinen Willen zu thun, und Einsicht, deine heilige Lehre zu begreifen; heile unsere Wunden, segne unserer Hände Werk, gebe Frieden und Wohlstand dem Vaterlande, laß Gerechtigkeit, Freiheit und Wahrheit über alle menschliche Schwächen triumphiren. O, daß Dir immer wohlgefallen mögen die Worte unserer Lippen und die Wünsche unserer Herzen, Dir, Ewiger! der Du bist unser Fels und unser Erlöser. Amen.

Zwei Thorarollen werden aus der Lade genommen, wovon die Erste dem Vorbeter überreicht wird, der mit dem Gesichte zur Gemeinde gelehrt, also fortfährt:—

Dieses ist die heilige Lehre, Israels geweihtes Banner, mit der hochheiligen Inschrift: „Höre, o Israel, der Ewige ist unser Herr, der Ewige ist einig-eir zig.“

Chor:

„Höre, o Israel, der Ewige ist unser Herr,
der Ewige ist einig-eir zig.“

Vorbeter und Chor: Einig-einzig ist unser Gott, groß ist unser Herr, heilig und furchtbar ist sein Name.

Vorbeter.

Preiset die Größe des Herrn mit mir, und lasset einstimmig uns seinen Namen preisen.

ל " הנורלה

Dein o Herr, ist die Größe und Macht,
Dein der Glanz und die ewige Pracht,
Dein die Himmel, die Erde ist dein.

While the above hymn is recited the procession with the Scrolls of the Law moves to the Reader's desk, and the first Scroll is unrolled.

MINISTER:

Brothers and Sisters! give glory to the Most High, who has intrusted the Word of Salvation to Israel's care;—render praise and adoration to Him, the Everlasting Source of light and truth, who has promised us:—"Israel is saved in the Lord an everlasting salvation."

" בָּרוּךְ אַתָּה יְהֹוָה בָּרוּךְ "

" בָּרוּךְ יְהֹוָה בָּרוּךְ לְעוֹלָם וְעַד :

שְׁמַיְהָ בָּרוּךְ אַתָּה יְהֹוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
בָּחר בְּנָנוּ מִקְּלִיל הַעֲמִים וַיִּתְּנוּ לָנוּ אֶת תּוֹרַתְּנוּ
בָּרוּךְ אַתָּה יְהֹוָה יְהֹוָה נָתַן הַתּוֹרָה :

בראשית. כ"ב.

וַיְהִי אַחֲרֵי הַדְבָרִים הָאֱלֹהִים וְהָאֱלֹהִים נִסְפָּה
אַתָּה אֲבָרָהָם וַיֹּאמֶר אֱלֹהִים אֲבָרָהָם וַיֹּאמֶר
הַגְּנִי : וַיֹּאמֶר גַּחֲנָא אַתָּה בְּנֵךְ אַתָּה יְהֹוָה
אֲשֶׁר אַהֲבָת אֶת־יִצְחָק וְלֹךְ־לֹךְ אֶל־אֶרְץ
הַמְּרִיחָה וְהַעֲלָה שֶׁם לְעַלְתָּה עַל אַחֲר הַקָּרִיט

Dein, o Gott! ist die Herrschergewalt
 Die erhabenste Herrschergewalt
 Über alles Bestehen und Sein.

Preiset den Herrn
 Der himmlischen Sphär'n,
 Betet ihn an
 Auf heiliger Bahn.

Preiset laut unsern Gott in Gesang.
 Betet an in dem heiligsten Drang
 Auf den Bergen des Herrn rufet laut:
 Er ist heilig, der Herr, unser Gott,
 Er ist heilig, und ewig sein Wort.
 Heil Israel! das Gott nur vertraut.

Während die obige Hymne abgesungen wird, werden die Thorarollen
 in Prozession zu des Vorbeiers Kanzel getragen, und die erste
 Thorarolle wird entfaltet.

Vorbeter.

Brüder und Schwestern! gebet Ruhm und Preis dem Aller-höchsten, der Israel betraut hat mit dem Worte der Erlösung; Preis und Anbetung ihm, der da ist die ewige Quelle des Lichtes und der Wahrheit, der uns verheißen: „Israel ist erlöst in dem Ewigen, eine ewige Erlösung.“

Vorb. Preiset den Ewigen, den höchstgepriesenen!
 Gem. Gepriesen sei der Ewige, der immer und ewig hoch-gepriesene.

Vorb. und Gemeinde. Preis Dir, Ewiger, unser Gott, Herr aller Welt, der Du uns erwählt hast aus allen Nationen, und uns gegeben Deine Lehre. Gepriesen seiest Du, Ewiger, Geber der Lehre.

אֲשֶׁר אָמַר אֱלֹהִים : וַיַּשְׁבַּם אֶבְרָהָם בְּפֶקַר
 וַיִּחְבַּשׂ אֶת-חַמְרוֹ וַיִּקְחֵח אֶת-שְׁנִי נְעָרָיו אֲתֹו
 וְאֶת יִצְחָק בֶּןּוֹ וַיִּבְקֻעַּ עַצְיָן עַלְהָה וַיִּקְמֵם וַיְלַךְ
 אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-אָמַר-לּוֹ הָאֱלֹהִים : בַּיּוֹם
 הַשְׁלִישִׁי וַיֵּשֶׁא אֶבְרָהָם אֶת-עִינָיו וַיַּרְא אֶת-
 הַמָּקוֹם מֶרְחָק : וַיֹּאמֶר אֶבְרָהָם אֶל-גַּעֲרִיו
 שְׁבוֹדֶלְכֶם פָּה עַס-הַחֲמֹר וְאַנִּי וְהַנֵּעֶר גַּלְכָּה
 עַד-יכֹה וְנִשְׁתְּחִווָה וְנִשְׁוֹבֵה אֶלְכֶם : וַיִּקְחֵ
 אֶבְרָהָם אֶת-עַצְיָן הַעֲוֹלָה וַיִּשְׁמֵן עַל-יִצְחָק
 בֶּןּוֹ וַיִּקְחֵ בְּיַדוֹ אֶת-הַאֲשׁ וְאֶת-הַמְּאַכְלָתָ
 וַיָּלֹכוּ שְׁנֵיהֶם יְחִידָוּ : וַיֹּאמֶר יִצְחָק אֶל-אֶבְרָהָם
 אָבִיו וַיֹּאמֶר אָבִי וַיֹּאמֶר הַגֵּני בְּנִי וַיֹּאמֶר הַגִּיה
 הַאֲשׁ וְהַעֲצִים וְאֵיהֶה הַשָּׁה לְעַלְהָה : וַיֹּאמֶר
 אֶבְרָהָם אֶלְהִים יְרֹא-ה-לּוֹ הַשָּׁה לְעַלְהָה בְּנִי
 וַיָּלֹכוּ שְׁנֵיהֶם יְחִידָוּ : וַיָּבֹאוּ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר
 אָמַר-לּוֹ הָאֱלֹהִים וַיַּבְנֵן שָׁם אֶבְרָהָם אֶת-
 הַמְזֹבחַ וַיִּעֲرֹךְ אֶת-הַעֲצִים וַיִּעֲקֹר אֶת-יִצְחָק
 בֶּןּוֹ וַיִּשְׁמֵן אֶתְוֹ עַל-הַמְזֹבחַ מִמְעָל לְעַצִּים :
 וַיִּשְׁלַח אֶבְרָהָם אֶת-יַדּוֹ וַיִּקְחֵ אֶת-הַמְּאַכְלָתָ

—וַיֹּאמֶר —Nach diesen Begebenheiten versuchte Gott Abraham, und sprach zu ihm: Abraham! Und er antwortete: Hier bin ich. Und er sprach: Nimm Isaak, deinen einzigen Sohn, den du lieb hast, und gehe hin in das Land Morija; und opfere ihn daselbst zum Brandopfer auf einem Berge, den ich dir sagen werde. Da stand Abraham des Morgens früh auf, und gürte seinen Esel, und nahm mit sich zwei Knaben, und seinen Sohn Isaak; und spaltete Holz zum Brandopfer, und machte sich auf, und ging hin an den Ort, davon ihm Gott gesagt hatte. Am dritten Tag hob Abraham seine Augen auf, und sah die Stätte von Ferne. Er sprach zu seinen Knaben: Bleibet ihr hier mit dem Esel; ich und der Knabe wollen dorthin gehen; und wenn wir angebetet haben, wollen wir wieder zu euch kommen. Und Abraham nahm das Holz zum Brandopfer, und legte es auf seinen Sohn Isaak; er aber nahm das Feuer und das Messer in seine Hand, und sie gingen beide mit einander. Da sprach Isaak zu seinem Vater Abraham: Mein Vater! Abraham antwortete: Hier bin ich, mein Sohn. Und er sprach: Siehe, hier ist Feuer und Holz; wo ist aber das Schaf zum Brandopfer? Abraham antwortete: Mein Sohn, Gott wird sich ersehen ein Schaf zum Brandopfer. Und sie gingen beide mit einander. Und als sie kamen an die Stätte die ihm Gott sagte; baute Abraham daselbst einen Altar, und legte das Holz darauf, und band seinen Sohn Isaak, legte ihn

לְשַׁחַט אֶת־בָּנוֹ: וַיִּקְרָא אֶלְיוֹ מֶלֶךְ יְהוָה
 מִן־הַשָּׁמָיִם וַיֹּאמֶר אֶבְרָהָם אֶבְרָהָם וַיֹּאמֶר
 הַנָּגִינִי: וַיֹּאמֶר אֶל־תְּשַׁלֵּחْ יְדֶךָ אֶל־הַגָּעָר וְאֶל־
 תַּעֲשֵׂш לוֹ מִאוּמָה כִּי עַתָּה יַדְעַתִּי כִּי־יַרְאָ
 אֱלֹהִים אֲתָּה וְלֹא חִשְׁכַּת אֶת־בָּנֶךָ אֶת־יְחִידָךְ
 מִמֶּנִּי: וַיֹּשֶׁא אֶבְרָהָם אֶת־עֵינָיו וַיַּרְא וְהַגְּדָ
 אֵיל אַחֲר גָּאחוֹ בְּסֻבְךָ בְּקָרְנוֹ וַיַּלְךְ אֶבְרָהָם
 וַיַּקְחֵח אֶת־הָאֵיל וַיַּעֲלֵהוּ לְעַלְתָּה מִתְחַת בָּנוֹ:
 וַיִּקְרָא אֶבְרָהָם שָׁסִידְהַמְּקוֹם הַהוּא יְהוָה
 יַרְאָה אֲשֶׁר יֹאמֶר הַיּוֹם בְּהָר יְהוָה יְרָאָה:
 וַיִּקְרָא מֶלֶךְ יְהוָה אֶל־אֶבְרָהָם שְׁנִית מִן־
 הַשָּׁמָיִם: וַיֹּאמֶר בַּי נְשַׁבְּעָתִי נְאָסִידְיְהוּ כִּי
 יִעַן אֲשֶׁר עָשִׂית אֶת־הַדְבָּר הַזֶּה וְלֹא חִשְׁכַּת
 אֶת־בָּנֶךָ אֶת־יְחִידָךְ: כִּי בָּרָךְ אֶבְרָהָם וְהַרְבָּה
 אֲרָבָה אֶת־זָרָעָךְ בְּכּוֹכְבֵי הַשָּׁמָיִם וּבְחֹלֶל אַיִּר
 עַל־שְׁפַת הַיּוֹם וַיַּרְשֵׁשׁ זָרָעָךְ אֶת שַׁעַר אִיבָּיו:
 וְהַתְּבִרְכֵו בְּזָרָעָךְ כָּל נָוִי הָאָרֶץ עַקְבָ אֲשֶׁר
 שְׁמַעְתָ בְּקָלִי: וַיֵּשֶׁב אֶבְרָהָם אֶל־גָּעָריו וַיִּקְמוּ
 וַיַּלְכְוּ יְחִידָו אֶל־בָּאָר שְׁבָע וַיֵּשֶׁב אֶבְרָהָם
 בָּבָאָר שְׁבָע:

auf den Altar oben auf das Holz. Und streckte seine Hand aus, und fasste daß Messer, seinen Sohn zu schlachten.

Da rief ihm zu der Engel des Herrn von Himmel, und sprach: Abraham! Abraham! Er antwortete: Hier bin ich. Er sprach: Lege deine Hand nicht an den Knaben, und thue ihm nichts. Denn nun weiß ich, daß du Gott fürchtest, und hast deinen einzigen Sohn nicht verschonet um meinet willen. Da hob Abraham seine Augen auf, und sah einen Widder hinter sich in der Decke mit seinen Hörnern hangend; und ging hin, und nahm den Widder, und opferte ihn zum Brandopfer an seines Sohnes Statt. Und Abraham hieß die Stätte: Der Herr siehet. Daher man noch heutigen Tages saget: Auf dem Berge, da der Herr siehet. Und der Engel des Herrn rief Abraham abermals vom Himmel zu, und sprach: Ich habe bei mir selbst geschworen spricht der Herr, dieweil du solches gethan hast, und hast deinen einzigen Sohn nicht verschonet; daß ich deinen Samen segnen und mehren will, wie die Sterne am Himmel, und wie der Sand am Ufer des Meers; und dein Same soll besitzen die Thore seiner Feinde; Und durch deinen Samen sollen alle Völker auf Erden gesegnet werden; darum, daß du meiner Stimme gehorchet hast. Also kehrte Abraham wieder zu seinen Knaben; und sie machten sich auf, und sie zogen mit einander gen Beer-Saba; und Abraham wohnte daselbst.

*After the above is read, the first Scroll of the Law
is removed and the second opened.*

MINISTER.

In the Tabernacle of Moses and in the Temple on Mount Moriah, this day, additional sacrifices were made on the altar of the Lord, as ordained in the passage of the Law, which we proceed to read.

וּבְחֶדֶשׁ הַשְׁבִיעִי בָּאַחֲרֵי חֶדֶשׁ מִקְרָא־קֹדֶשׁ
יְהִיה לְכֶם כָל־מָלָאת עֲבוֹדָה לֹא תַעֲשׂו יוֹם
תְרוּעָה יְהִיה לְכֶם : וְעַשְׂתֶּם עֹלָה לְרִיחָ
נִיחָח לְיְהוָה פֶר בְּנֵי־בָקָר אַחֲר אַיִל אַחֲר
כְבָשָׂים בְּנֵי־שָׁנָה שְׁבֻעָה תְמִימָם : וּמִנְחָתָב
סָלָת בְּלֹילָה בְשָׁמֶן שְׁלָשָׁה עָשְׂרָנִים לְפֶר שְׁנִי
עָשְׂרָנִים לְאַיִל : וְעָשָׂרָן אַחֲר לְכַבֵשׂ הַאַחֲר
לְשְׁבֻעָה הַכְבָשִׁים : וּשְׁעִיר־עֲזִים אַחֲר חַטָאת
לְכֶפֶר עֲלֵיכֶם : מִלְבָד עַלְתַּחַת הַחֶדֶשׁ וּמִנְחָתָה
וּעַלְתַה־הַתְמִיד וּמִנְחָתָה וּנְסֶכֶתֶם כְמִשְׁפְטָם
לְדִין נִיחָח אַשְׁפָה לְיְהוָה :

MINISTER.

Rise, ye children of the divine covenant and extol the name of the king of Glory; with holy awe and joyous

Nachdem ohiges Kapitel vorgelesen ist, wird die Thorarolle aufgehoben und dafür die Zweite aufgerollt.

Vorbeter.

In der mosaischen Stiftshütte sowohl, als in dem Tempel auf dem Berge Morijah, wurden am heutigen Tage folgende besondern Opfer auf dem Altare des Herrn dargebracht, wie vorgeschrieben in der Stelle der heiligen Lehre, die wir lesen:

Und der erste Tag des febenten Monats soll euch heilig sein, als Tag der Versammlung; keine Dienstarbeit sollt ihr darinnen thun. Es ist euer Trompeten-Tag. Und sollt Brandopfer darbringen als süßen Geruch dem Herrn: Einen jungen Farren, Einen Widder, sieben jährige Lämmer ohne Mackel; Dazu gebet Speisopfer, drei Zehnten seines Mehls mit Oel gemenget zu dem Farren, zwei Zehnten zu dem Widder, und einen Zehnten auf ein jeglich Lamm der sieben Lämmer; Auch Einen Ziegenbock zum Sündopfer, euch zu versöhnen; Neber das Brandopfer des Monats, und sein Speisopfer, und über das tägliche Brandopfer, mit seinem Speisopfer, und mit ihrem Trankopfer, nach ihrem Recht zum süßen Geruch. Das ist ein Opfer dem Herrn.

Vorbeter.

Erhebet euch, ihr Kinder des göttlichen Bundes, und preiset den König der Ehre; mit heiliger Ehrfurcht und freudiger

gratitude bow down and render praise to Him, for the heavenly light and life everlasting which He graciously deigned to bestow on Thee.

The congregation rises and recites, with the minister, the following benediction:—

בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
נָתַן לְנוּ תּוֹرַת אֶמֶת וְחַי עַולָם נָטַע בְּתוּכֵנוּ
בָּרוּךְ אַתָּה יְהוָה נֹתֵן הַתּוֹרָה:

MINISTER.

Brethren let us now read the sacred lesson from the Prophet.

(JER. XXXI. 2,—21.)

Thus hath said the Lord, The people of those that are escaped of the sword found grace in the wilderness,—even Israel, when it went to find rest.

“From afar the Lord appeared unto me,” (saying,) Yea, with an everlasting love have I guided thee with loving-kindness.

Yet again will I build thee up, and thou shalt be built, O virgin of Israel: yet again shalt thou adorn thy timbrels, and go forth in the dances of the happy ones.

Yet again shalt thou plant vineyards upon the mountains of Samaria: the planters shall plant, and redeem the fruit.

For there cometh a day, that the watchers call out

Dankbarkeit lobpreiset seinen Namen, für das himmlische Licht und das ewige Leben, die er gnadenreich uns verliehen!

Gemeinde u. Vorb.

—Preis Dir, Ewiger, unser Gott, Herr aller Welt, der
Du uns hast gegeben die Lehre der Wahrheit, und das ewige
Leben hast in uns gepflanzt. Gepriesen seiest Du, Ewiger,
Geber der Lehre.

Borbeter.

Brüder, lasset uns jetzt das Wort des Propheten Jeremia lesen.

Gen. 31. 2-21.

So spricht der Herr: Das Volk, so übergeblieben ist vom Schwerdt, hat Gnade gefunden in der Wüste; Israel zieht hin zu seiner Ruhe.

Der Herr ist mir erschienen von Ferne: Ich habe dich je und je geliebet, darum habe ich dich zu mir gezogen in Liebe.

Wohlan, ich will dich wiederum aufbauen, daß du sollst aufgebauet heißen; du Jungfrau Israel, du sollst noch fröhlich jauchzen, und hinaus gehen an den Tanz.

Du sollst wiederum Weinberge pflanzen an den Bergen Samaria's; pflanzen wird man, und dazu jubeln.

Denn es wird die Zeit noch kommen, daß die Güter an dem

upon the mountain of Ephraim, Arise ye, and let us go up to Zion unto the Lord our God.

For thus hath said the Lord, Sing for Jacob with joy, and shout at the head of the nations; publish ye, praise ye, and say, The Lord hath helped thy people, the remnant of Israel.

Behold, I will bring them from the north country, and I will gather them from the furthest ends of the earth, among them the blind and the lame, the blessed woman and she that travaileth with child together: a great assembly shall they return hither.

With weeping shall they come, and with supplications will I bring them in: I will lead them by brooks of water in a straight way, whereon they shall not stumble; for I am become a father to Israel, and Ephraim is my first born.

Hear the word of the Lord, O ye nations, and tell it in the isles afar off, and say, He that scattereth Israel will gather him, and keep him as a shepherd his flock.

For the Lord hath ransomed Jacob, and redeemed him out of the hand of one stronger than he.

And they shall come and sing on the height of Zion, and shall come together as a stream to the goodness of the Lord, for wheat and for wine, and for oil, and for the young of the flocks and of the herds, and their soul shall be as a well-watered garden; and they shall not farther experience grief any more.

Gebirge Ephraim werden rufen: „Wohlauf, und laßt uns hinauf gehen gen Zion zu dem Herrn, unserm Gott!“

Denn also spricht der Herr: Rufet über Jakob mit Freuden, und jauchzet über das Haupt unter den Heiden; rufet laut, röhmet und sprechet: „Herr, hilf deinem Volk, den Nebrigen in Israel!“

Siehe, ich will sie aus dem Lande der Mitternacht bringen, und will sie sammeln aus den Enden der Erde, beide, Blinde, Lahme, Schwangere und Kindbetterinnen, daß sie in große Haufen wieder hierher kommen sollen.

Sie werden weinend kommen und betend, so will ich sie leiten, ich will sie leiten an den Wasserbächen auf gradem Wege, daß sie sich nicht stoßen; denn ich bin Israels Vater, so ist Ephraim mein erstgeborener Sohn.

Höret, ihr Heiden, des Herrn Wort, und verkündiget es ferne in die Inseln, und sprechet: Der Israel zerstreuet hat, der wird es auch wieder sammeln, und wird ihrer hüten, wie ein Hirte, seine Heerde.

Denn der Herr wird Jakob erlösen, und von der Hand der Mächtigen erretten.

Und sie werden kommen, und auf der Höhe Zions jauchzen, und werden die Gaben des Herrn genießen, nämlich zum Getreide, Most, Oel und junge Schafe und Ochsen; daß ihre Seele wird sein wie ein wasserreicher Garten, und nicht mehr bekümmert.

Then shall the virgin rejoice in the dance, and youth and old men together: and I will change their mourning into gladness, and I will comfort them, and make them rejoice from their sorrow.

And I will satiate the soul of the priests with fatness, and my people shall be satisfied with my goodness, saith the Lord.

Thus hath said the Lord, A voice is heard in Ramah, groaning, weeping, and bitter lamentation; Rachel is weeping for her children: she refuseth to be comforted for her children, because they are not (here.)

Thus hath said the Lord, Refrain thy voice from weeping, and thy eyes from tears; for there is a reward for thy work, saith the Lord, and they shall return from the land of the enemy.

And there is hope for (thee in) thy future, saith the Lord, and thy children shall return to their own borders.

I have indeed heard Ephraim bemoaning himself, "Thou hast chastised me, and I was chastised as an untamed calf; cause me to return, and I will return; for thou art the Lord my God.

Surely after my returning, I repent; and after I am made conscious (by punishment,) I smite upon my thigh: I am ashamed, yea, I am confounded, because I bear the disgrace of my youth."

Alsdann werden die Jungfrauen fröhlich am Neigen sein, dazu die Jungen, und die Alten mit einander. Denn ich will ihr Krauern in Freude verwandeln, und sie trösten, und sie erfreuen nach ihrer Betrübniß.

Und ich will der Priester Herz voll Freude machen, und mein Volk soll meine Gaben in Fülle haben, spricht der Herr.

So spricht der Herr : Man höret eine klägliche Stimme und bitteres Weinen, auf Ramah ; Rahel weinet über ihre Kinder und will sich nicht trösten lassen über ihre Kinder, denn sie sind dahin

Aber der Herr spricht also : Läßt dein Schreien und Weinen, und die Thränen deiner Augen ; denn deine That wird wohl belohnt werden, spricht der Herr. Sie sollen wieder kommen aus dem Lande des Feindes ;

Und deine Nachkommen haben viel Gutes zu erwarten, spricht der Herr ; denn deine Kinder sollen wieder in ihre Grenze kommen.

Ich habe wohl gehört, wie Ephraim klagt : „Du hast mich geüchtiget und ich bin auch geüchtiget; bekehre du mich, so werde ich bekehret ; denn Du Herr, bist mein Gott.

Da ich bekehret ward, that ich Buße ; denn nachdem ich gewiñget bin, schlage ich mich auf die Hüfte. Denn ich bin zu Schanden geworden, und stehe schamroth ; denn ich muß leiden die Schmach meiner Jugend.“

Is not Ephraim a dear son unto me? or a child that I dandle? for whenever I speak of him, I do earnestly remember him again: therefore are my inward parts moved for him; I will surely have mercy upon him, saith the Lord.

PSALM 98.

O sing to God a new song, for wonders, he hath wrought; his help is his ownright hand, and his holy arm. God hath revealed his salvation, before the eyes of the nations, he hath shown forth his rigtheousness. He remenbereth his grace and his truthfulness to the house of Israel, and all the ends of the earth behold the salvation of our Lord.

CHOIR.

Shout aloud of joy, all lands, to God,
Break forth and sing harmonious praise;
With harps announce my God and King,
With harps and strains of music loud,
With trumpets, cornets' rousing voice,
Proclaim the glorious king, the Lord.

Let seas and all their fullnes roar,
The world and all that dwell on her,
Let streams clap hands and hills rejoice,
United sing: the Lord, he comes
To judge the world with righteousness,
To judge all men with equity.

Ist nicht Ephraim mein theurer Sohn, und mein trautes Kind? Denn ich gedenke noch wohl daran, was ich ihm verheißen habe: mein Herz spricht für ihn, daß ich mich seiner erbarmen muß, spricht der Herr.

Psalms 98.

Vorbeter. Singet ein neues Lied dem Herrn, denn Wunder hat er gethan (siegeskräftig ist seine Rechte und sein heiliger Arm). Der Herr hat seine Hülfe kundgethan, Gerechtigkeit vor den Augen der Völker offenbart. Eingedenkt ist er seiner Gnade und seiner Treue dem Hause Israels. Schauen werden die Enden aller Welt unseres Gottes Heil.

C h o r .

Sauchzt, alle Lande, den Herrn zu preisen,
Brecht aus in jubelschallende Weisen!
Auf, singet dem Herrn mit Eicherklängen,
Mit Eicherklängen und lauten Gesängen,
Drommetenschmetternd, posaunentönig
Sauchzt vor dem Herrn, dem ewigen König!
Es brausen das Meer und was drin lebt,
Die Erde und was drauf wohnt und strebt:
Frohlockend rauschen die Ströme im Thal,
Es jubeln die Berge allzumal:
Er kommt — das jubeln sie vor dem Herrn —
Zu richten die Erde nah und fern:
Er richtet die Welt als Allgerechter,
Mit ewigem Rechte die Völkergeschlechter!

סִדְרֵת תְּקִיעָה שׁוֹפֵר.

בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם אֲשֶׁר
קָרָשָׁנוּ בְמַצּוֹתֵינוּ וַצְנָנוּ לְשִׁמְורָא אֶת יוֹם
תְּרוּעָה:

בָּרוּךְ אַתָּה יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
שֶׁחָנֵינוּ קִמְנָנוּ וְהִגִּיעָנוּ לַזָּמָן הַזֶּה:

three times.

תְּקִיעָה: שְׁבָרִים: תְּרוּעָה: תְּקִיעָה:

CHOIR.

יְהָוָה יְהָוָה יְהָוָה יְמֶלֶךְ לְעוֹלָם וְעַד:

three times:

תְּקִיעָה: שְׁבָרִים: תְּקִיעָה:

CHOIR.

וְכָרְוּ לְעוֹלָם בְּרִיתֵנוּ דְבָרָ צְדָקָה לְאָלָף דָּוָר:

three times:

תְּקִיעָה: תְּרוּעָה: תְּקִיעָה:

conclusion with **תְּקִיעָה נְדוֹלָה**

CHOIR.

בְּחִזּוֹצְרוֹת וּקְזֻלְשׁוֹפֵר הַרְיעָיו לְפָנֵי הַמֶּלֶךְ יְהָוָה:

—

Das Schoferblasen.

Vorbeter.

Preis Dir, Ewiger, unser Gott, Herr aller Welt, der Du uns geheiligt hast mit deinen Geboten, und befohlen zu beobachten den Tag des Lärmblasens.

Preis Dir, Ewiger, unser Gott, Herr aller Welt, der Du liebst uns erleben, erreichen und erstreben diese Zeit.

Das Schofer wird dann nach gegenüberstehender Weisung geblasen. Der Vorb. sagt die Schofernотen vor, abwechselnd mit dem Blasen derselben; die Orgel begleitet das Ganze, und der Chor rezitiert folgende Sätze gleichzeitig, was zusammen ein Tonstück bildet.

Die Chorsätze.

1. „Der Ewige ist König, der Ewige hat geherrscht, der Ewige wird herrschen immer und ewig.“
2. „Sie werden ewig seines Bundes eingedenkt sein; das Wort, das er befahl, ist für tausend Geschlechter.“
3. „Mit Trommeten und Posaunentönen lasset uns jubeln vor dem König, dem Ewigen.“

Nach dem Schoferblasen.

„Heil dem Volke, das begreift Posaunenkänge, zu wandeln o Ewiger, im Lichte deines Antlitzes.“

ח' יְיָ אֲשֶׁרִי הַעַם יוֹדֵעַ תְּרוּעָה יְיָ בָּאָוֶר
פְּנֵיכָה יְהִלְבּוֹן :

ח' אֲשֶׁרִי יוֹשְׁבֵי בֵּיתְךָ עֹזֶר יְהִלְוֹךְ סְלָה :
כ' אֲשֶׁרִי הַעַם שָׁבְכָה לְזָא אֲשֶׁרִי הַעַם שְׂשִׁי
אֱלֹהִיו :

ח' תְּהִלָּה לְדוֹיד אֲרוֹמָמָךְ אֱלֹהִי הַמְּלָךְ
וְאֶבְרָכָה שְׁמָךְ לְעוֹלָם וְעַד : י' בְּכָל-יְמִין
אֶבְרָכָה וְאֶהָלָלה שְׁמָךְ לְעוֹלָם וְעַד : ח' גָּדוֹלָה
י' וּמְהֻלָּל מָאָר וּגְדָלָתוֹ אֵין חִקָּר : י' דָוָר
לְדוֹר יִשְׁבַּח מַעֲשֵׂיךְ וְגִבּוֹרָתְךָ יִגְיָדָה : ח' הַדָּר
כְּבוֹד הַוְדָךְ וְרַבְרַי נְפָלָאתְךָ אֲשִׁיחָה : י' וְעוֹזָו
נוֹרָאותְךָ יִאמְרוּ וְגְדָלָתְךָ אֲסְפָרָגָה : ח' זָכָר
רַב טוֹבָה יִבְיעוּ וְצִדְקָתְךָ יִרְגְּנוּ : י' חַנּוֹן וּרְחוּם
י' אַרְךְ אֲפִים וְגָדָל חִסְדָךְ : ח' טוֹב י' לְפָלָל
וְרְחַמְיוֹן עַל כָּל-מַעֲשָׂיו : י' יוֹדֵךְ י' כָּל-מַעֲשֵׂיךְ
וְחִסְדֵיכָה יִבְרָכוּכָה : ח' כְּבוֹד מַלְכָותְךָ יִאָמְרוּ
וְגִבּוֹרָתְךָ יִדְבְּרוּ : י' לְהַזְדִּיעַ לְבָנֵי הָאָדָם
גִּבּוֹרָתוֹ וְכְבוֹד הַדָּר מַלְכָותְוֹ : ח' מַלְכָותְךָ
מַלְכָות כָּל-עוֹלָמִים וּמִמְשְׁלָתְךָ בְּכָל-דָוָר

שְׁחִירִית

165

וְדָרֶךְ : קַיְסֹמֶר יְיָ לְכָל-הַנּוּפָלִים וַזְוִיקָה לְכָל-
הַכְּפּוּפִים : חַעֲגִינִי כָּל אַלְיָךְ יְשִׁבָּרוּ וְאַתָּה
נוֹתֵן לָהֶם אֶת אֲכָלָם בְּעֵתָו : קַיְפּוֹתָח אֶת-
יְדֶךָ וַיְמִשְׁבִּיעַ לְכָל-חַי רְצֹוֹן : חַעֲדִיק יְיָ בְּכָל-
דַּרְכֵיכְיוֹ וְחַסִיד בְּכָל-מְעֵשָׂיו : קַיְקָרוֹב יְיָ לְכָל-
קְרָאוֹי לְכָל אֲשֶׁר יְקָרָא הָאָהוּ בְּאַמְתָה : רְצֹוֹן--
יְרָאוֹ יְעַשָּׂה וְאַת-שְׁיוּעָתָם יְשִׁמְעוּ וְיְוַשְׁיעָם :
קַיְשׁוֹמֶר יְיָ אֶת-כָּל-אֲהַבָּיו וְאֶת כָּל-הַרְשָׁעִים
יְשִׁמְיד : חַעֲתָה לְתַהְלָת יְיָ יְדִבְרִפִי וַיְבָרֵךְ כָּל בָּשָׂר
שֶׁם קְדוּשָׁו לְעוֹלָם וְעוֹד : קַיְ וְאַנְחָנוּ נְגַבְּרָךְ יְהָ
מְעֵתָה וְעוֹד עַלְמָם הַלְלִיָּה :

חַיְבָלָלוּ אֶת שֵׁם יְהָוָה
כִּי נְשָׁגַב שְׁמוֹ לִבְדוֹ:

For Sabbath.

מִזְמֹר לְדָרוֹד הַכְּבוֹד לִיהְוָה בְּנֵי אֱלִים הַכְּבוֹד
לִיהְוָה כְּבוֹד וָעֹז : הַכְּבוֹד לִיהְוָה כְּבוֹד שְׁמוֹ
הַשְּׁתְּחוֹד לִיהְוָה בְּהַדְרַת קְדוֹשָׁה : קֹול יְהָוָה

For Weekday.

לְדָרוֹד מִזְמֹר לִיהְוָה הָאָרֶץ וּמְלֹאתָה תְּבִלָּה

עַל־הַמִּים אֶל־הַכְּבֹוד הַרְעִים יְהוָה עַל־מִים
רַבִּים: קֹול יְהוָה בְּפֵחַ קֹול יְהוָה בְּהַדָּר:
קֹול יְהוָה שֶׁבֶר אֲרוֹזִים נִשְׁבֵר יְהוָה אַת־אֲרוֹזִ
הַלְּבָנוֹן: וַיַּרְקִידֵם כְּמוֹ־עֲגָל לְבָנוֹן וִשְׁרִיּוֹן בְּכוֹ
בֶּן רַאֲמִים: קֹול־יְהוָה חָצֵב לְתִבְוֹת אַש:
קֹול יְהוָה יְחִיל מִדְבָּר יְחִיל יְהוָה מִדְבָּר קָדְשָׁה:

וַיִּשְׁבֵּי בָּה: בַּיְהָא עַל יְמִים יָסְדָה וְעַל
נְהָרוֹת יְכוֹנֶנֶה: מֵי עַלְהָ בְּמַר יְהוָה וּמֵ
יְקוּם בַּמָּקוֹם קָדְשָׁו: נָקִי כְּפִים וְנָר לְבָב
אֲשֶׁר לֹא נִשְׂאָ לְשֹׂא נְפָשִׁי וְלֹא נִשְׁבַּע
לִמְרָמָה: יִשְׁא בְּרָכָה מַאת יְהוָה וְצְדָקָה
מִאֱלֹהִי יִשְׁעוֹ: זֶה דָוֶר דָרְשׁוּ מִבְקָשׁי פְּנֵי
יַעֲקֹב סֶלֶה: שָׂאו שָׁעֲרִים רַאשֵיכֶם וְהַנִּשְׂאו
פָתָחִי עַלְם וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבֹוד: מֵזֶה מֶלֶךְ
הַכְּבֹוד יְהוָה עֹזֹז וְגָבוֹר יְהוָה גָבוֹר מִלְחָמָה:
שָׂאו שָׁעֲרִים רַאשֵיכֶם וַיָּאֹוּ פָתָחִי עַלְם
וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכְּבֹוד: מֵזֶה הוּא זֶה מֶלֶךְ הַכְּבֹוד
יְהוָה צְבָאות הוּא מֶלֶךְ הַכְּבֹוד סֶלֶה:

קוֹל יְהוָה יְחַולֶּל אִלּוֹת וַיְחַשֵּׁף יְעֹרוֹת
וּבְהִכְלוֹ כָּלֹו אָמֵר כָּבֹוד. יְהוָה לְמִפְוֵל יִשְׁבֶּן
וַיִּשְׁבֶּן יְהוָה מֶלֶךְ לְעוֹלָם: יְהוָה עַז לְעַמוֹ
יַתֵּן יְהוָה בָּרֶךְ אֶת-עַמוֹ בְּשָׁלוֹם:

וּבְגַּחֲה יֹאמֶר שׁוֹבֵה יְהוָה רַבְבוֹת אֱלֹפִי
יִשְׂרָאֵל: קֹמֶר יְיָ לְמִנוֹחָתֶךָ אַתָּה נָאָרוֹן
עַזְךָ: פְּהָנֵיךְ יְלַבְּשָׂו צְדָקָה וְחַסְדָּךְ יַרְגֵּנוּ:
בְּעַבְור דָּוֹר עֲבָדָךְ אֶל תַּשְׁבֶּן פָּנֵי מִשְׁיחָה:
כִּי לְקֻחַת טוֹב נָתַתִּי לְכֶם תּוֹרָתִי אֶל-תִּתְעֹזֶבּ:
עַז חַיִּים הִיא לְמִחְוִיקִים בָּה וְתִמְכִיכָה מְאֹשֶׁר
דָּרְכֵיכָה דָּרְכֵי נָעַם וְכָל נָתִיבָתֵיכָה שָׁלוֹם:
הַשִּׁיבָנו יְיָ אֶלְךָ וְנִשְׁׁוֹבֵה חֶדְשׁ יְמֵינוּ בְּקָדָם:

• • •

SERMON



HYMN AFTER THE SERMON.

CHOIR.

Arise, my soul, awake,
Why mournest thou in me?
Thy God, for mercy's sake,
Bestows his grace on thee.
Abstain from wicked fears,
His love outlasts all years.

If sins bedim thy sight,
And trouble thee with fear;
Confide in God, thy light,
His grace is ever near.
O cease to weep and mourn,
Thou contrite heart, return.

If doubt's ensnaring cord
Entwines thy hope with dust;
Remember God, thy Lord
And learn in him to trust;
He is the light of light,
The wisdom, life, and might.

Arise, my soul, rejoice
In SHADDI's works and ways,
Conceive the mighty voice:
"I am the God of grace."
Abstain from wicked fears,
His goodness crowns the years.

Lied nach der Predigt.

Ein Jahr entflieht so schnell,
 Die Zeit vergeht so leicht;
 Doch du, o Gott bist Quell'
 Der Huld, die niemals weicht.
 Die Zeit, der Mensch vergeht,
 Nur Gott allein besteht.

Das Jahr ein Schritt zum Grab
 Verfliegt wie leichter Schaum;
 Doch bleibt ein Wanderstab:
 Die Wahrheit ist kein Traum.
 Die Wahrheit altert nicht,
 Sie reicht zum Weltgericht.

Die Tugend lebt und glüht
 Wie Sonnen golden klar.
 Der Guten Hoffnung blüht
 In Gott von Jahr zu Jahr.
 Das Wort des Herrn besteht,
 Wenn auch das Jahr vergeht.

Es bleibt mein Gott mein Hort
 Mein Trost im Weltgericht;
 Mich führt sein liebend Wort
 Durch Nacht zum Freudenlicht
 Die Gnadensonne glüht,
 Der Frommen Hoffnung blüht.

תפלת מוסף

חו. אוחילה לאיל. אחללה פניו. אשאלה
ממנו. מענה לשון: אשר בקהל עם אשירה
עו. אבעעה רגנות. بعد מפעליו: לארים
מערבי לב. ומײַ מענה לשון: ייַ שפתחי
תפתח ופי יגיד תhalbתך: יהיו לרצון אמרি
פ. והגיוון לבן לפניה ייַ צורי וגואלי:

בריך אתה ייַ אליהינו ואלהי אבותינו אלהי
אברם אלהי יצחק ואלהי יעקב האל הנדול
הניבור והנורא אל עליון גומל חסדים טובים
וקנה הכל וזוכר ברית אבות ומכיא נאלה
לבני בנייהם למען שמו באהבה.
זכרנו לחיים מלך חפץ בחיים. וכתבנו
בספר החיים למענה אלהים חיים:
מלך עוזר ומושיע ומגן. ברוך אתה ייַ מגן
אברם:

Mussaf Prayer.

MINISTER.—אוחילה—I pray to the Lord, I beseech Him to grant me eloquence, that I, in this numerous congregation, might duly sing of his power, and utter fit prayers for His creatures. Man masters the sentiments of his heart, and God gives eloquence to the tongue. O God, open my lips that my mouth utter Thy praise. Let there be acceptable the words of my mouth, and the meditation of my heart, before Thee O God, my Rock, and my Redeemer.

—ברוך—Praised art Thou God, our Lord, and Lord of our ancestors, Abraham, Isaac and Jacob; Thou great, mighty and venerable Master, Most High Lord, who recompenseth the good with grace. Thou art the possessor of all, and rememberest the covenant of the ancestors, and bringest redemption to their descendants, on accounts of Thy great names in love.

—זכורנו—Remember us to life, O King, who delighteth in life, inscribe us in the book of life, for Thy sake, Lord of Life.

Thou art the King, the Help, the Savior, and the Shield. Praised art Thou, God, Shield of Abraham!

אתה גיבור לעולם אָדָנִי מִתְּחִיה מַתִּים אַתָּה
 רב להושיע. מִכְלֵבֶל חַיִּים בְּחֶסֶד מִתְּחִיה
 מַתִּים בְּרַחֲמִים רְבִיפָּסָמֶךָ נוֹפְלִים וְרוֹפָא
 חֻלִּים וּמַתִּיר אֲסּוּרִים וּמְקִים אָמוֹנָתוֹ לִישְׁנִי
 עַפְרָה. מֵכָּמוֹךְ בַּעַל גִּבְּרוֹת וּמֵדוֹמָה לְךָ
 מֶלֶךְ מִמִּית וּמִתְּחִיה וּמִצְמִיחָה יִשְׁוֹעָה:
 מֵכָּמוֹךְ אָב הַרְחָמִים.
 זָכָר יִצְׁוְרֵיו לְחַיִּים בְּרַחֲמִים:
 וּגְאַמֵּן אַתָּה לְהַחְיוֹת מַתִּים. בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
 מִתְּחִיה הַמְתִים:
 אַתָּה קָדוֹשׁ וּשְׂמֵךְ קָדוֹשׁ וּקְדוֹשִׁים בְּכָל-
 יּוֹם יְהִלְלוֹךְ סָלָה: •

קוושה לש"ז.

כִּי בְשֶׁמֶךְ כִּן תַּהֲלַתָּה. קָשָׁה לְכֻועָם וּנוֹחַ
 לְרִצּוֹת. כִּי לֹא תַחֲפֹזֵץ בְּמוֹת הַמַּתָּה. כִּי אַטְ
 בְּשֻׁבוֹ מִדְרָכוֹ וּתְחִיה. וְעַד יוֹם מוֹתוֹ תַּחֲכָה
 לוֹ. אִם יִשּׁוּב מִיד תִּקְבְּלוּ: אָמָתָ כִּי אַתָּה
 הוּא יְצָרָם. וַיּוֹרַע יְצָרָם. כִּי הִם בְּשָׁר

אָהָר—Thou art forever omnipotent, O God, grantest perpetual life after death, to spend the fullness of Thy salvation. He sustaineth graciously the living, and granteth, in the abundance of His benignity, perpetual life after death. He supporteth the falling, healeth the sick, delivereth the captives, and spendeth His faithfulness on those who repose in the dust. Who is like unto Thee, Omnipotent Lord, and who can compare unto Thee, O King, who killeth, reviveth, and granteth salvation?

מִנְיָם—Who like Thee, Father of Life, remembereth His beings in mercy to life?

Thou art our true testimony for the perpetual life after death. Praised be Thou, O God, who grantest perpetual life after death!

אָהָר—Thou art holy, and Thy name is holy, and the saints glorify Thee every day. Selah. *)

כִּי כָּשַׁכֵּן—Great as is Thy name, is the praise due to Thee; for Thou art “long suffering” and graciously reconcilable. Thou desirest not the sinner’s death, that he return and live, is Thy delight. To the very day of his death, Thou waitest for him; and if he returns Thou speedily receivest him.

אֲכֹלֶת—True it is, that Thou art the Maker of all, and Thou knowest their propensities; Thou knowest them to be of flesh and blood. Man originates from dust,

וְכִנּוּ תָּזַנְתֶּן פְּחַדְךָ יְיָ אֱלֹהֵינוּ עַל כָּל-מְעַשֵּׁיהָ.
וְאִמְתַּחַ עַל-כָּל-מָה-שִׁבְרָאתָ. וַיַּרְאָה כָּל-
הַמְּעַשִּׁים. וַיַּשְׂתַּחֲווּ לִפְנֵי הַכָּלִיל-הַבְּרוּאִים.
וַיַּעֲשֻׂוּ בְּלָבָס אַנְדָּרָה אַחַת. לְעַשּׂוֹת רַצּוֹנָה
בְּלִבְבָּבָן שָׁלָם. כְּמוֹ שִׁידְעָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ.

וְרַם: אָדָם יִסְׂדוּ מַעַפֵּר וַיַּטְוֹפֵר לְעַפֵּר. בְּנֵפֶשׁ
יָבִיא לְחַמּוֹ. מַשׂוֹל בְּחַרְמָם הַגְּשָׁבָר. בְּחַצִיר
יָבִשׁ. וּבְצִין נוֹבֵל. בְּצִיל עֹזֶבֶר. וּבְעַגְןָן
כָּלָה. וּכְרוֹחַ נוֹשֶׁבֶת. וּבְאַבְקָה פּוֹרֶחֶת.
וּבְחַלוֹם יָעוֹף:

וְאַתָּה הוּא מֶלֶךְ אֶל חַי וּבָקָר:

אֵין קָצְבָה לְשִׁנּוֹתֵיהֶن. וְאֵין קָז לְאוֹרֶה
יְמֵיהֶן. וְאֵין לְשַׁעַר מְרַכְבּוֹת כְּבוֹדֵיהֶן. וְאֵין
לְפִרְשָׁה עַילּוּם שְׁמֵה. שְׁמָה נָאָה לְהָלָה וְאַתָּה
נָאָה לְשְׁמֵה. וַיַּשְׂמַנוּ קָרָאת בְּשְׁמֵה:
עַשְׂה לְמַעַן שְׁמֵה. וַיִּקְדְּשֵׁת אַת-שְׁמֵה
עַל מִקְדִּישֵׁי שְׁמֵה:

—And so, O God our Lord, may the fear of Thee be given upon all Thy works, and the veneration due to Thee, upon all creatures; so that all the works fear Thee, and all the creatures worship Thee; and all of them be united to do Thy will with all their hearts, and know as we do, that the dominion is Thine, might

and finally returns to dust; his life is spent in sustaining himself. He is like to the shattered potsherd, the dry grass, the withering flower, the passing shadow, the disappearing cloud, the waving breeze, the flying dust, and the vanishing dream.

**BUT THOU ART THE ALL-MIGHTY KING, LIFE
AND EXISTENCE EVERLASTING.**

—Endless are Thy years, boundless the length of Thy days, infinite is Thy holy throne, and inexpressible Thy glorious name. Infinite glory is in Thy name, Thou art the glory of Thy name, and hast called Israel by Thy holy name.

—Therefore, for the sake of Thy holy name, let it be sanctified over those whom Thou hast called by Thy name, as in the chorus of the sacred Seraphs who, in holiness, render glory to Thy name. The

שהשלטן לפניה. עז בירך וגבורה בימינה.
ושמה נואר על כל מה שבראת:
ובגן תן כבוד יי' לעמך. תהלה ליראה.
ותקווה לדורשיך. ופתחון פה למיחלים

בסוד שיח שרפוי קדש. המקדיישים שמה
בקדש. דרי מעלה עם דרי מטה קוראים
ומשלשים בשלוש קדשה בקדש.
כברתוב על יד נבייך וקראה זה אל זה
ואמր: קדוש קדוש קדוש יי' צבאות מלא
כל הארץ כבודו: כבודו מלא עולם משבתו
שואלים זה לזה איך מקום כבודו לעצם
ברוח יאמרו: ברוך כבוד יי' ממקומו:
מקומו הוא יפן ברחמים ויחוץ עם המיחר ס
שמו ערב ובקר בכל יום תמיד פעמים
באברה שמע אומרים: שמע ישראל יי'
אליהינו יי' אחר: אחר הוא אלהינו. הוא
אבינו. הוא מלכנו. הוא מושיענו. והוא
ישמיינו ברחמיו שנית לעיני כל חי. להזת
לכם לאלהים: אני יי' אלהיכם:

is in Thy hand, power in Thy right hand, and Thy name fills with veneration whatever Thou hast created.

Give honor, O God, to Thy people, praise to those who fear Thee, hope to those, who inquire after Thee and glad words to all who wait for Thee; give all this

host on high, with the host on earth proclaim, in holiness the THREEFOLD-HOLY, as it is written by Thy prophet, And they call to one another, and say, HOLY, HOLY, HOLY IS GOD ZEBAOTH, THE WHOLE EARTH IS FULL OF HIS GLORY!

—**כָּבוֹד**—His glory fills the world; His ministers ask one another, Where is the place of His glory? And the opposite ones reply:

RENDER PRAISE UNTO THE LORD FROM HIS OMNI-PRESENT PLACE.

—**מִמְקָמוֹ**—From his place He turns in mercy, to regard graciously the people who proclaim the Unity of His name, who, evening and morning, twice every day with love exclaim:

HEAR, O ISRAEL, GOD IS OUR LORD, GOD IS ONE.

—**אַחֲר**—Our Lord is One; He is our Father; He is our King; He is our Savior. He in His mercy, before the eyes of all the living, like once before,—He will proclaim again that He is our God:

I, GOD, AM YOUR LORD.

מוספֶת

לך. בְּמִהְרָה בְּיָמָנוֹ: וּבַכְּנָזְבָּדִים יָרָא
וַיִּשְׁמַחוּ. וַיִּשְׂרִים יָעַלְזוּ. וַחֲסִידִים בְּרִנָּה
יָגִילוּ. וַעֲזָלָתָה תִּקְפְּזֵזְפִּיהָ. וְכָל־הַרְשָׁעָה
כָּלָה כְּעַשְׂן תְּכִלָּה. כִּי תְּعֵבִיר מִמְשָׁלָת
זָדוֹן מִן־הָאָרֶץ:

וְתִמְלוֹךְ אַתָּה יְהוָה לְבִדְךָ עַל־כָּל־מַעֲשֶׁיךָ.
כְּכַתּוֹב בְּדִבְרֵי קָרְשָׁךְ. יְמָלוֹךְ יְהוָה לְעוֹלָם
אֱלֹהֵיךְ צִוְּן לְדָרְךָ וְדָרְךָ הַלְּלִיָּה:
קָדוֹשׁ אַתָּה וּנְרוֹא שְׁמֶךָ. וְאֵין אֱלֹהָה
מִבְּלָעְדֶיךָ. כְּכַתּוֹב וַיָּגֹבֵה יְהוָה צְבָאות בְּמַשְׁפָט.

אֱדִיר אֱדִירנו יְהוָה אֱדוֹגִינוּ מָה אֱדִיר שְׁמֶךָ
בְּכָל־הָאָרֶץ: וְהִיה יְהוָה לְמֶלֶךְ עַל כָּל־הָאָרֶץ
בַּיּוֹם הַהוּא יְהִיה אֶחָד וְשָׁמוֹ אֶחָד:
וּבְדִבְרֵי קָרְשָׁךְ כְּתֻוב לְאָמֵר. יְמָלֵךְ יְהוָה
לְעוֹלָם אֱלֹהֵיךְ צִוְּן לְדָרְךָ וְדָרְךָ הַלְּלִיָּה: לְדָרְךָ
וְדָרְךָ נְגִיד גַּדְלָה וְגִנְצָח נְצִיחָם קָרְשָׁתָה
נְקָדִישׁ וְשְׁבָחָךְ אֱלֹהֵינוּ מִפְּנֵינוּ לֹא יִמּוֹשֵׁךְ
לְעוֹלָם וְעַד כִּי אֶל מֶלֶךְ גַּדְולָה וְקָדוֹשׁ אַתָּה:
וּכְכִי תִי פְּחָדֵךְ וְנוּ'

speedily in our day, so that the righteous may see and rejoice, the upright ones be glad, and the pious ones shout with joy:—that the oppressors be silenced, and wickedness vanish like smoke, when Thou shalt expel the dominion of haughtiness from the earth.

וְתִכְלֹן—Then Thou alone, O God, wilt rule over all Thy works, as Thy holy words announce;—“God will reign for ever, thy Lord, O Zion, from generation to generation. Hallelujah.”

קָדוֹשׁ—Holy art Thou, and venerable is Thy name. There is no Ruler beside Thee, as the prophet proclaimed:—“Exalted is the God of Hosts in judgment,

אֶלְيָהּ—Almighty is our Mighty One, God is our sovereign! How powerfully sounds Thy name over all the earth! “Once God will be King over all the earth; that day God will be one, and his name One;” as is also written in Holy writs:

מָלֵךְ—**GOD WILL REIGN FOR EVERMORE. THY LORD.
O ZION, FROM GENERATION TO GENERATION.
HALELUJAH.**

לְדוֹר וּלְדוֹר—Let us proclaim Thy greatness, O Lord, from generation to generation; permit us to glorify Thy holiness in all eternity; grant that our mouths never, in time and eternity, cease to utter Thy praise; for Thou art the Great and Holy King.

וְהִיאָלֶל הַקָּדוֹשׁ נִקְדֵּשׁ בְּצָרְקָה. בָּרוּךְ אֱתָה
יְהִי מֶלֶךְ הַקָּדוֹשׁ:
אֱתָה בְּחִרְתָּנוּ מִכָּלְהָעָםִים. אֲהַבְתָּ אֶתְנֶגֶךְ
וְרָצִיתָ בְּנֶנוּ. וְקִדְשָׁתָנוּ בְּמִצּוֹתֶיךָ. וְקִרְבָּתָנוּ
מִלְכָנוּ לְעַבְדָתֶךָ. וְשָׁמֶךָ רַגְדּוֹל וְהַקָּדוֹשׁ
עָלֵינוּ קָרָאת:

וַתְּתַתֵּן לָנוּ יְהִי אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה אֶת יוֹם (הַשְׁבָתָה
תְּהִיא בְּאֶת יוֹם) הַזָּמְרֹן הַזֶּה יוֹם תְּרוּעָה מִקְרָא
קָדְשׁוֹ. כְּכֹתוּב:

לִשְׁכָת.

שְׁמֹר אֶת יוֹם הַשְׁבָתָה לְקָדְשׁוֹ פְּאַשְׁר צָוָה
יְהָוָה אֱלֹהֵינוּ: שְׁשָׁת יְמִים תַּعֲבֹד וְעַשְׂתָּ
כָּל-מְלָאכָתֶךָ: וַיּוֹם הַשְׁבִּיעִי שְׁבָת לְיהָוָה
אֱלֹהֵיךְ לְאַד-תַּעֲשֶׂה כָּל-מְלָאכָה אֶתְחָ וּבְנָחָ
וּבְתָךְ וּעַבְדָתְנוּ אֶתְמָתָךְ וּשְׂוֵךְ וְחַמְרָה וּכְלָ
בְּהַמְתָּחָה וְגַרְחָ אֲשֶׁר בְּשַׁעַרְיךָ לְמַעַן יְנוּחוֹ
עַבְדָךְ וְאֶמְתָּחָ כְּמוֹךְ: וּזְכָרָת בְּיַעֲבָר הַיִּתְ
בְּאָרֶץ מִצְרָיִם וַיּוֹצִיאָךְ יְהָוָה אֱלֹהֵיךְ מִשְׁם
בַּיָּד חֹזֶקה וּבְזֹרֻעַ גַּטְיוֹתָה עַל-פָּנֶיךָ צָוָה יְהִי אֱלֹהֵיךְ
לְעַשְׂתָּ אֶת-יוֹם הַשְׁבָת:

and the Holy Lord is sanctified in righteousness.
Praise be rendered to Thee, O God, Holy King!"

אֶרְהָר—Thou hast chosen us from among all nations, hast loved us and favored us; Thou hast sanctified us with Thy commandments, hast permitted us to worship Thee in truth, our King, and hast proclaimed over us Thy great and holy name.

יַחַנְתָּו—Therefore Thou hast also given us in love this (*Sabbath Day and this*) Day of Memorial, a day to rouse our conscience with the trumpet, a holy convocation, as Thou hast ordained:

FOR SABBATH. שְׁמֹר—"Observe the Sabbath Day to sanctify it as God thy Lord hath commanded thee. Six days shalt thou labor and do all thy work, and the seventh day is a Sabbath to God thy Lord; thou shalt do no work, neither thou, nor thy son, thy daughter, thy servant, thy maid-servant, thine ox, thine ass, and all thy cattle, nor the stranger who is within thy gates; that thy servant and thy maid-servant may rest like thyself. And thou shalt remember that thou wast a servant in the land of Egypt, and God thy Lord hath brought thee out from thence with a strong hand and an outstretched arm. Therefore God thy Lord commanded thee this Sabbath day."

לחל.

וְבִחַדְשׁ הַשְׁבֵּיעַ בָּאָחָר לְחַדְשׁ מִקְרָא קָדְשׁ
יְהִיה לְכֶם כָּל-מְלֹאת עֲבֹדָה לֹא תַעֲשׂו יוֹם
תְּרִיעָה יְהִיה לְכֶם :

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ מֶלֶךְ רְחִמָּנוּ רְחִמָּן
עַלְּנוּ טֹב וּמְטִיב הַדָּרְשָׁן לְנוּ שׁוֹבֵה אֱלֹהֵינוּ
בְּחִמָּן רְחִמָּה. אֲבָנֵנוּ מִלְּבָנֵנוּ גָּלֵה בְּבָודֵ
מִלְּכָוֶתךְ עַלְּנוּ מְהֻרָה וְהֹפֵעַ וְהַנִּישָׁא עַלְּנוּ
לְעִנֵּי כָּל-חַי בָּמוֹ שְׁהַבְּטַחְתָּנוּ עַל יְדֵי נְבִיאֵךְ
כְּפָתּוֹב. וְהִיה בְּאַחֲרִית הַיְמִינָם נְכוֹן יְהִיה
הַר בֵּית-יְהֹוָה בְּרָאֵשׁ הַהְרִים וְנִשְׁאָמְגִבְעֹות
וְנִהְרוּ אֲלֹיו כָּל-הָגּוֹים: וְהַלְכָה עַמִּים רַבִּים
וְאָמְרוּ לְכוּ וְנַעֲלֵה אֶל-הַר-יְהֹוָה אֶל-בֵּית
אֱלֹהֵי יַעֲקֹב וַיּוֹרְנוּ מַדְרָכֵינוּ וְנַלְכָה בְּאֶרְחָתֵינוּ
בַּיּוֹם צִוְּן תֹּאֶתֶּר וְדַבְּרֵי-יְהֹוָה מִרְוִצְלִים:
וְנִאָמֵר. קֹול קֹוְרָא בְּמִדְבָּר פָּנוּ דָרָךְ יְהֹוָה
יִשְׁרוּ בְּעַרְבָּה מִסְלָה לְאֱלֹהֵינוּ: כָּל-גִּיאָ
יַנִּישָׁא וּכָל-הַר וְגַבְעָה יִשְׁפָלוּ וְהִיה הַעֲקָב
לִמְישָׁר וְהַרְבָּסִים לְבַקָּעה: וְנַגְלָה בְּבָודֵ
יְהֹוָה וְרָאוּ כָּל-בָּשָׂר יִחְדּוּ בַּיּוֹם דְּבָרֵךְ:

FOR THE WEEK DAYS.—וּבְחַרְשׁ—“And in the seventh month the first day of the month, there shall be a holy convocation to you; ye shall do no servile work; it shall be to you the day of blowing the alarm.”

—אֱלֹהֵינוּ—O Lord God of our fathers, Merciful King, have mercy with us; Thou who art Goodness and Benevolence, listen to us; return to us in Thy multitudinous mercy. Our Father and King, reveal speedily the glory of Thy Kingdom over us; let it radiate and be exalted over us in the sight of all the living, as Thou hast promised us by thy prophets:—“And it shall come to pass in the latter days, that the mountain of the house of God shall be established at the summit of the mountains, and it shall be exalted over the hills, and there shall stream to it all the nations. And the multitude of people shall go and say, Go ye, and let us ascend the mountain of God, to the house of Jacob’s Lord, that He teach us His ways, and we may walk in His path. For the Law will go forth from Zion, and the Word of God from Jerusalem.” Again we are promised:—“A voice crieth, In the wilderness prepare the way of God, level in the desert a path to our Lord. Let every valley be elevated, every mountain and hill be lowered; that the acclivities be leveled, and the ridges be straightened. And there shall appear the glory of God, and all flesh shall unitedly see, that the mouth of God hath spoken.”

עַלְינוּ לְשִׁבָּח לְאֶדְרֹן הַפְּלָל לְתִת גַּדְלָה לַיְוֹצֵר
בִּרְאָשֵׁית שֶׁהוּא נוֹטָה שָׁמַיִם וַיּוֹסֵר אֶרְץ
וּמוֹשֵׁב יִקְרֹו בְּשָׁמַיִם מִמְּעוֹל וִשְׁכִינָת עֹז
בְּגִבְרָהִי מְרוּמִים: הוּא אֱלֹהֵינוּ אֵין עוֹד:
עַל פָּנֵינוּ אֲנָחָנוּ כְּרֻעִים וּמְשֻׁתְחוּם וּמוֹרִים
לִפְנֵי מֶלֶךְ מֶלֶכִים הַמֶּלֶכִים הַקָּדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא:
אֶמְתָּת מֶלֶכְנוּ אֶפְסָז וְלָתוֹ כְּפָרָתוֹ בְּתֹרַתּוֹ
וַיַּרְעַת הַיּוֹם וַיַּשְׁבַּת אֱלֹהִים בְּבָבֶךָ בַּיְהָה
הֽוּא הָאֱלֹהִים בְּשָׁמַיִם מִמְּעוֹל וְעַל-הָאָרֶץ
מִתְּחַת אֵין עוֹד:

עַל פָּנֵינוּ נִקְוֵה לְךָ " אֱלֹהֵינוּ לְרֹאֹת מְהֻרְבָּה
בַּתְּפָאָרָת עֹזָה לְהַעֲבֵיר גְּלוּלִים מִן הָאָרֶץ
וְהָאֲלִילִים כְּרוֹת יִכְרֹתוֹן. לְמַתְקֹן עֲוֹלָם
בִּמְלֻכּוֹת שְׁהִי וּבְלִבְנֵי בָּשָׂר יִקְרֹאוּ בְשָׁמָה.
לְהַפְנּוֹת אֵלֶיךָ בְּלִרְשָׁעִי אֶרְץ. יִכְרֹאוּ וַיַּדְעֻוּ
כְּלִי-יֹשְׁבֵי תְּבִלָּה כִּי לְךָ תְּכַרְעֵעַ בְּלִבְרֶךָ תְּשַׁבֵּעַ
כְּלִי-לְשׁוֹן: לְפִנֵּיכָה " אֱלֹהֵינוּ יִכְרֹאוּ וַיַּפְולּוּ
וְלִכְבוֹד שְׁמֵךְ יִקְרֹא. וַיִּקְבְּלוּ כָּלָם אֶת-
עַל מִלְכּוֹתֶךָ. וַתִּמְלֹא עַלְיָהֶם מְהֻרָה לְעוֹלָם

וְעַל־יְהוָה—It is our duty to render praise to the Ruler of the universe, to proclaim the greatness of the Creator of Nature. For He arched the heaven and established the earth. The habitation of His glory is in heaven above, and the majesty of His power is in the skies most exalted.

"HE IS OUR LORD AND NONE BESIDE HIM!"

Therefore we bend our knees, bow down, and utter thanksgiving before the King, who is the king of all kings, the Most High, he is always praised.

It is true, He is our King and none beside Him, as there is written in His law, "And thou shalt know this day, and reflect in thy heart that God is the Lord, in heaven above and on earth beneath, and none beside Him." Therefore, we hope to Thee, God our Lord, to behold speedily the splendor of Thy power, removing the abominations from the earth and cutting off entirely all the idols, and regenerating the world with the kingdom of Thy providence, that all the sons of flesh call on Thy name, also the wicked of the land turn unto Thee, that all the inhabitants of the world acknowledge and know that every knee must be bent before Thee, and every tongue call on Thee. Before Thee, God our Lord, let their knees be bent, prostrate themselves in humility, render glory to the honor of Thy name, and let them all receive the yoke of Thy

וְעַד. כִּי הַמֶּלֶכֶת שָׁלֵךְ הִיא וְלֹעֲלָמִי עַד
תִּמְלֹךְ בְּכֻבָּד:

בְּכַתּוֹב בְּתוֹרַתְךָ יְמִילֵךְ לְעוֹלָם וְעַד:
וּגְאַמֵּר לְאַהֲבֵית אָזְנוֹ בַּיְעַקְבָּ: וּלְאַרְאֵה עַמְלֵ
בְּיִשְׂרָאֵל: יְהִי אֱלֹהֵינוּ עַמּוֹ. וַתִּרְוַעַת מֶלֶךְ בּוֹ:
וּגְאַמֵּר. וַיְהִי בִּשְׁרוֹן מֶלֶךְ. בְּהַחַת אָסָף רָאשֵׁי
עַם יִחְדָּר שְׁבָטֵי יִשְׂרָאֵל: וּבְדִבְרֵי קָרְשָׁה בְּכַתּוֹב
לִאמְרָה. כִּי לִי הַמֶּלֶכֶת. וּמוֹשֵׁל בְּגּוּיִטָּה:
וּגְאַמֵּר. יְמִילֵךְ גִּאוֹת לְבִשָּׁ. לְבִשָּׁ יְהִי עַז
הַתְּאֹזֵר. אֶתְכֹּזֶן תִּבְלַל בְּלִתְמֹות: וּגְאַמֵּר.
שָׁאוֹ שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם. וְהַנְּשָׁאוֹ פִּתְחֵי
עוֹלָם. וַיָּבֹא מֶלֶךְ הַכָּבוֹד: מִיְּזָה מֶלֶךְ
הַכָּבוֹד. יְהִי עַזּוֹ וְגָבוֹר יְהִי גָּבוֹר מִלְחָמָה: שָׁאוֹ
שְׁעָרִים רָאשֵׁיכֶם. וְשָׁאוֹ פִּתְחֵי עַזּוֹם. וַיָּבֹא
מֶלֶךְ הַכָּבוֹד: מֵהִוא זָה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד. יְהִי
צְבָאות הַזָּה מֶלֶךְ הַכָּבוֹד סָלָה: וְעַל-יִרְדֵּן
עַבְרֵיךְ הַנְּבִיאִים כְּתוּב לְאָמֵד. בְּהַאֲמֵר יְהִי
מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל וּגְאַלְוָה יְהִי צְבָאות. אָנִי רָאשֵׁן
וְאָנִי אַחֲרֹן. וּמְבָלָעָדִי אֵין אֱלֹהִים: וּגְאַמֵּר.

kingdom. For Thine is the regal dominion, and Thou wilt forever reign in glory.

בָּרוּךְ—As it is also written in Thy Law, "God will reign for ever and ever."—"No iniquity is to be beheld in Jacob, and no vexation to be seen in Israel; God, his Lord, is with him, and the King is proclaimed in him."—"He was proclaimed King of Jeshurun, when the heads of the people assembled, the tribes of Israel united." Again it is written in Thy holy words:—"God's is the royal power and the dominion over the nations."—"God reigneth, covered with majesty, yea, God is clad in self-sustaining power which also supporteth the world, that it fluctuateth not."—"Lift up your heads, ye gates, be enlarged, ye everlasting doors, that the King of Glory may enter. Who is this King of Glory? God, the powerful and mighty, God, the mightiest in battle! Lift up your heads, ye gates, enlarge, ye everlasting doors, that the King of Glory may enter. Who is this King of Glory? God ZebaOTH; He is the King of Glory. Selah."—Again it has been written by Thy servants, the prophets.—"Thus saith God, Israel's King and its Redeemer, God ZebaOTH, I am the first, and I am the last, and beside me, there is no

וְעַלְוֹ מָשִׁיעִים בֶּהָר צִיּוֹן לְשֻׁפֵּט אֶת-הָר עַשְׂוֹ.
וְהִתְהַלֵּי הַמֶּלֶךְ: וְנִאָמֵר. וְהִיה יְהוָה לְמֶלֶךְ
עַל-כָּל-הָאָרֶץ. בַּיּוֹם הַהוּא יְהוָה יְהִי אֶחָד
וְשָׁמוֹ אֶחָד: וּבְתוֹרַתְךָ כְּתוּב לְאָמֵר. שָׁמָע
יִשְׂרָאֵל. יְהִי אֱלֹהֵינוּ יְהִי אֶחָד:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ. מְלוֹךְ עַל כָּל-
הָעוֹלָם כָּלּוֹ בְּכָבוֹדךְ. וְהַנִּשְׁאָר עַל-כָּל-הָאָרֶץ
בִּיקָּרֶךָ. וְהַופֵּעַ בְּהַדָּר גָּאוֹן עִזָּה. עַל-כָּל-
יוֹשְׁבֵי תְּבָל אַרְצָךְ: וַיַּדַּע כָּל-פְּעֻוֵּלֶיךָ אַתָּה
פְּעָלָתוֹ. וַיַּבְّזַן כָּל-צְוָרָר כִּי אַתָּה יִצְרָתָו.
וַיֹּאמֶר כָּל אָשֶׁר נִשְׁמַה בְּאָפֹו. יְהִי אֱלֹהֵי
יִשְׂרָאֵל מֶלֶךְ. וּמְלָכָתוֹ בְּכָל מִשְׁלָה.
לְשָׁכֵן (אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ)

רֵצֶה בְּמִנוֹחָתֵנוּ)

קָרְדָּשָׁנו בְּמִצּוּרְתֵּיכָה. וְתַנְזֵן חָלְקָנו בְּתוֹרַתְךָ.
שְׁבָעָנו מַטוּבָךְ. וְשְׁמַחָנו בְּיִשְׁוּעָתְךָ.
לְשָׁכֵן (וְהַגְּחִילָנו יְהִי אֱלֹהֵינוּ בְּאֶחָבָה וּבְרָצֹן
שְׁבָת קָרְדָּשָׁךְ וַיְנוֹחֵה בּוֹ מִקְדָּשֵׁי שָׁמָן)
וְתַהְרֵל בְּנָנו לְעַבְדָךְ בְּאֶמֶת. כִּי אַתָּה אֱלֹהִים

Lord."—"And the savior shall ascend Mount Zion, to render judgment over the Mount of Esau, then the royal power shall be God's."—"And God alone shall be King on all the earth, that day God shall be one, and his name one," as His Law proclaims Him: "Hear, O Israel, God is our Lord, God is one."

—**אֱלֹהֵינוּ**—O Lord, God of our fathers, reign Thou, in Thine honor, over all the world; exalt Thyself, in Thy dignity, over all the earth; shine in the splendor of Thy glorious power over all the inhabitants of Thy world; let each creature know, that Thou hast created it: let every being comprehend, that Thou hast called it into existence: let all who have a soul in their nostrils, proclaim—God, the Lord of Israel, is King, and His kingdom extends over all the worlds. (ON SABBATH.) (*O Lord, God of our fathers, be pleased with our rest.*) Sanctify us with Thy commandments, and let us be enlightened in Thy Laws; satisfy us with Thy goodness, and make us glad with Thy salvation; (ON SABBATH.) *Let us inherit, God our Lord, in love and benignity, Thy holy Sabbath, that all may rest who sanctify Thy name and purify our hearts to worship Thee in truth.* For

מוסף

אֶמֶת וְרָכֶךָ אֶמֶת וּקְיִם לְעֵד. בָּרוּךְ אַתָּה יְמֶלֶךְ עַל כָּל הָאָרֶץ. מִקְדָּשׁ (הַשְּׁבָתָה וּ) יִשְׂרָאֵל וַיּוֹם הַזְּכָרוֹן :*)

אַתָּה זָכֵר מַעֲשָׂה עוֹלָם. וּפּוֹקֵד כָּל-יִצְׁרָרִי קָרְסָם. לְפָנֶיךָ נָגָלוּ כָּל-תְּעִלּוֹמוֹת. וְהַמּוֹן נִסְתְּרוֹת שֶׁמְבָרָאשִׁית. בַּי' אֵין שְׁבָחָה לְפָנֶיךָ כְּסָא כְּבוֹדְךָ. וְאֵין נִסְתָּר מִגְּנֶד עִינֶיךָ. אַתָּה זָכֵר אַתְ-כָּל-הַמְּפָעָל. וְגַם כָּל-הַיּוֹרֶל לֹא

לְשׂוֹן.

תקיעה : שברים : תרוועה : תקיעה :
 הַיּוֹם תְּהִמִּי נְפָשִׁי. הַיּוֹם בָּעֵמָרוֹ לְמִשְׁפָט
 לְפָנֶיךָ מֶלֶךְ עוֹלָם. אָם כְּבָנִים. אָם
 בָּעֶבֶדים. אָם כְּבָנִים רְחַמְנוּ בְּרַחֲם אָב עַל
 בָּנִים. וְאָם בָּעֶבֶדים עִינֵינוּ לְהַתְּלוּוֹת. עַד
 שְׂתַחַנְנוּ וְתוֹצִיא אָאוֹר מִשְׁפָטֵנוּ אַיּוֹם קָדוֹשׁ:
 ח' אַרְבָּשָׁת שְׁפַתְנוּ יְעֻרֵב לְפָנֶיךָ אֶל רַם
 וְנַשָּׁא. מִבֵּין וּמִאֵין מִבֵּיט וּמִקְשֵׁב לְקוֹל
 תְּרוּעָתֵנוּ וְתִקְבֵּל בְּרַחֲמִים וּבְקָצָן סִיר
 מַלְכֵי-וּתְנוּ : אַתָּה זָכֵר וְנו'.

Thou art the Lord of Truth; Thy word is truth, it lasts for ever. Praised be Thou, King over all the earth, who sanctifiest (*the Sabbath*), Israel and this day of Memorial.

אתה זיכר—Thou rememberest each work of the universe, and regardest the creatures of all ages. All the secret motives are known to Thee, and the multitude of mysteries from the very beginning; for there is no forgetfulness before the throne of Thy glory, and no mystery in Thy sight. Thou rememberest every act, no creature is hidden to Thee. Every thing is un-

CHOIR.

חיה—My soul complains this day, yea, this day, when we stand in judgment before the King of eternity. Wilt Thou, O Lord, regard us like children or like servants? If like children, then have mercy on us, as the father shows mercy to the children; if like servants—then our eyes shall look up to Thee, till Thou bestowest Thy favor upon us, and sendest us forth pure as light, from judgment, Most Exalted, Most Holy One.

MINISTER.

—Let the supplication of our lips be acceptable to Thee, Most High and Most Exalted Lord; regard graciously our petitions, and be pleased with our hymns. In mercy and grace receive this our humble proclamation of Thy royal dominion.

נכחך מטה. הכל גלי וידע לפניה יי' אלהינו. צופה ומביט עד סוף כל הדורות. להפקד כל רוח ונפש. להזכיר מעשים רבים והמוון בריות לאין תכליות. כי זכר כל הוצר לפניה בא. מעשה איש ופרקדרתו. ועלילות מצעריך גבר. מחשבות אדים ותחבילותיו. ויצר מעלי, איש: אשר איש שלא ישכח ובן אדם יתאמץ בה. כי דורך לעולם לא יכשלו. ולא יכלמו לנצח כל החוסמים בר: כי זכר כל המעשים לפניה בא. ואתה דורש מעשה בכם: וنم ארת נח באחה זכרת. ותפרקדרו ברבך ישועה ורחים. בהכיאך אתemi המבול לשחת כל-בשר מפני רוע מעלייהם. בבחוב בתורתך ויזכור אליים את-נח. ואת כל-החייה ואת-כל-הבהמה אשר אותו בתבה. ויעבר אליים רוח על הארץ. ישבו המים: ונאמר וישמע אליים את-נאקתם. ויזכר אליים את-בריתו את-אברם את-יצחק. ואת-יעקב: ונאמר. וזכרתי את-ברית

covered and known to Thee, God our Lord, Thou lookest and seest to the very end of all generations, to regard every spirit, and every soul, to have remembered the numerous acts, and the multitudinous people; Thou lookest into the infinite. For the memorial of every creature comes before Thee, each man's acts and doings, the motives which lead a person's steps, the thoughts of man and his designs and his propensities.

Blessed is the man who forgets Thee not, the son of man who clings to Thee; for those who seek Thee shall never stumble, and those who trust in Thee, in all eternity, they shall not be put to shame. Yes, the memorial of all beings comes before Thee, and Thou inquirest into every one's doings. Thou hast also remembered Noah in love, and hast regarded him with the word of salvation and mercy, when Thou hadst permitted the water of the deluge to destroy all flesh on account of their wickedness, as it is written "And the Lord remembered Noah, and every beast, and every animal which was with him in the ark. And the Lord caused a wind to blow upon the earth, and the water abated."—And the Lord heard their groans, and the Lord remembered his covenant with Abraham, with Isaac and with Jacob"—"And I shall remember

יעקב. ואף אַתְּ-בָּרִיתִי יְצָחָק. ואף אַתְּ--
בָּרִיתִי אֶבְרָהָם אָזְכֵר. וְהָאָרֶץ אָזְכֵר:
וּבְרַבְרִי קָדְשֶׁךָ בְּרֹתּוֹב לְאָמֵר. זָכֵר עֲשָׂרָה
לְגַפְלָאָוְתֵיכוֹ. חֲנוּן וַרְחוּם יְיָ: וְנִאָמֵר. טְרַפָּ
נְתַנְךָ לְיִרְאָיו. זָכֵר לְעוֹלָם בְּרִיתָו: וְנִאָמֵר
וַיָּזַבְךָ לְהָם בְּרִיתָו. וַיִּנְחַם בְּרַב חָסְדָיו: וְעַלְךָ
יְהִי עַבְדֵיךָ הַגְּבִיאִים בְּרֹתּוֹב לְאָמֵר. דָּלָךְ
וְקָרָאת בְּאַזְגִּי יְרוֹשָׁלָיִם לְאָמֵר. כָּה אָמֵר יְיָ
זָכְרָתִי לְךָ חָסֵד גַּעֲורִיךָ. אַהֲבָת כָּלָלָוָתִיךָ.
לְכַתֵּךְ אַחֲרֵי בְּמַדְבָּר. בְּאָרֶץ לֹא זְרוּחָה:
וְנִאָמֵר. וְזָכְרָתִי אֲנִי אַתְּ-בָּרִיתִי אָוֹתָךְ בַּיִמִּ
גַּעֲורִיךָ. וְזָקִימָתִי לְךָ בְּרִית עֲולָם: וְנִאָמֵר.
הַבָּן יָקִיר לֵי אֶפְרַיִם אָם יָלֵד שְׁעַשְׂעִים. כִּי
מִדי דְּבָרִי בּוֹ זָכֵר אָזְכָרָנוּ עוֹד. עַל-כֵּן קָמוּ
מַעַי לו. רַחֲם אַרְחַמְנוּ נָאָס-יְיָ:

אֱלֹהֵינוּ וַיָּאֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ. זָכְרָנוּ בְּזָכְרֵנוּ טֻוב
לְפָנֵיךָ. וּפָקַדְנוּ בְּפָקַדְתָּךְ יְשֻׁוָּה וַרְחַמִּים
מִשְׁמֵי שְׁמֵי קָרָם. וּזָכֵר לְנֵס יְיָ אֱלֹהֵינוּ אַתְּ
הַבָּרִית וְאַתְּ-הַחֶסֶד וְאַתְּ-הַשְׁבּוּעָה. אֲשֶׁר
גַּשְׁבַּעְתָּ לְאֶבְרָהָם אָבֵינוּ בְּהָר הַמּוֹרִיךָ.

my covenant with Jacob, and also my covenant with Isaac, and also my covenant with Abraham, and I shall remember the land." And in Holy Writ we are taught—"He set up a memorial to his wonders; gracious and merciful is God"—"He provideth food to those who fear him; He remembereth forever his covenant."—"And he hath remembered his covenant to them, and he turned to them in the abundance of his mercy."—And Thy servants, the prophets, wrote down for us:—"Go and cry into the ears of Jerusalem, saying, Thus saith God, I remember unto thee the grace of thy youth, the love of thy bridal days, when thou followedst me into the wilderness, into a desert land"—"Yea, I remember my covenant with thee in the days of thy youth, and I will establish an everlasting covenant for thee"—"A precious son is Ephraim to me, a delightful child, and while I speak of him, I must still better remember him; therefore my soul echoes him, I will surely show mercy to him, saith God."

אֱלֹהֵינוּ—O Lord, God of our fathers remember us to happiness before Thee, and visit us with salvation and mercy from the high and eternal heaven. Remember to us, O God our Lord, the covenant, the grace, and the oath which Thou hast sworn to Abraham our father, on Mount Mariah. Let there be verified upon

וְקַיִם—לָנוּ יְיָ אֱלֹהֵינוּ אֲתִ-הֶדְבֶר נְשַׁהַבְּטַחְתָנוּ
בְתּוֹרַתְךָ עַל—יְהִי מְשֹׁה עֲבָדֶךָ מִפְּנֵי כְבוֹדֶךָ
כֹאָמָר: וַזְכַרְתִי לָהֶם בְרִית רָאשָׁנִים. אֲשֶׁר
הוֹצִיאָתִיךְ אֶתְכֶם מִאָרֶץ מִצְרָיִם לְעֵינֵי הָגּוּיִם
לְהִזְהִיר לָהֶם לְאֱלֹהִים אֲנֵינוּ ייָ: כִי זֹכֶר כָל—
הַנְשַׁפְחוֹת אֲתָה הוּא מַעוֹלָם. וְאַין שְׁבָחָה
לִפְנֵי כְסָא כְבוֹדֶךָ. וּבְרִית אֶבֶות לִזְרָעָם הַיּוֹם
בְרָחְמִים תַזְכֹור. בָרוּךְ אֲתָה ייָ זֹכֶר הַבְרִית:*)

לש"ז.

תקיעה: שברים: תרוועה:
הַיּוֹם תְּהִמִי נְפָשִׁי. הַיּוֹם בַעֲמָדוֹ לְמִשְׁפָט
לִפְנֵי מֶלֶךְ עַולְמִים. אָם כְּבָנִים. אָם
בְּעָבָדים. אָם כְּבָנִים רְחַמְנוּ כְּרָחָם אָב עַל
בָּנִים. וְאָם בְּעָבָדים עִינֵינוּ לְךָ תְלִיוֹת. עַד
שְׂתַחֲנָנוּ וַתּוֹצִיא בָאָור מִשְׁפְטָנוּ אִוּם קָדוֹשׁ:
יְאַרְשֵׁת שְׁפָתֵינוּ יְעַרְבֵ לִפְנֵיכָ אֶלְרָם
וְנִשְׁאָ. מִבֵּין וּמִאַזְין מִבֵּיט וּמִקְשֵׁיב לְקוֹל
תְקִיעָתֵנוּ וַתְקַבֵּל בְרָחְמִים וּבְרָצֹן סִדר
זְכָרוֹנוֹתֵנוּ: אַחֲ נְגִילָה וּנו'.

us, O God our Lord, the promise which Thou hast made to us in Thy Law, by Moses, Thy servant. "And I shall remember to them the covenant with the sires, when I brought them out of the land of Egypt, in the sight of the nations, to be to them the Lord; I am God." From all eternity Thou rememberest all that was forgotten; there is no forgetfulness before the throne of Thy glory; and Thou rememberest this day, in mercy, the covenant with the fathers to their children. Praised be Thou, O God, who rememberest the covenant.*)

CHOIR.

ח'יְם—My soul complains this day, yea, this day, when we stand in judgment before the King of eternity. Wilt Thou, O Lord, regard us like children or like servants? If like children, then have mercy on us, as the father shows mercy to the children; if like servants—then our eyes shall look up to Thee, till Thou bestowest Thy favor upon us, and sendest us forth pure as light, from judgment, Most Exalted, Most Holy One.

MINISTER.

אֶרְשָׁת—Let the supplication of our lips be acceptable to Thee, Most High and Most Exalted Lord; regard graciously our petitions, and be pleased with our hymns. In mercy and grace receive this our humble memorial of Thy royal dominion.

אתה נגלית בענן כבזק על עם קדשך
 לרבר עם. מזיהשים השמעתם קולך.
 ונגליית עליהם בערפל טהר. גם העולם
 כלו חל מפניה. ובריות בראשית חרדיו
 מפרק. בהגלוותך מלכנו על הר סיני. ללמד
 לעמך תורה ומצוות. ותשמיעם את־הוד
 קולך. וברורות קדשך מלאכבות איש. בקולות
 וברקים עליהם נגליית. ובקול שופר עליהם
 הופעת: בכתב בתורתך ויהי ביום החמשי
 בהירת הבקר. ויהי קלת וברקים יענו בבר
 על־ההר. وكل שפר חזק מאור ויחבר כל־
 העם אשר במחנה: ונאמר. ויהי קול
 השופר הויל וחזק מאור. משה ידבר.
 ויהלים יענו בקול: ונאמר. ובכל־העם
 ראים את־הקולות ואת־הפלידים. ואת קול
 השופר. ואת־ההר עשן. וירא העם וינעו
 ויעם ומרחוק: וברברי קדשך כתוב לאמר.
 עליה אלים בתרועה. יי בקול שופר:
 ונאמר. בחצרות וקול שופר הריעו לפני
 האלק יי: ונאמר. תקעו בהדרש שופר

—**אתה נגלי**—Thou hast revealed Thyself in the cloud of glory over Thy holy people, to speak to them. From heaven Thou hast caused them to hear Thy voice, and hast appeared unto them in ethereal brightness. All the world shook at Thy presence, the creatures trembled before Thee, when Thou, our King, revealedst Thyself on Mount Sinai, to teach Thy people law and commandments, and causedst them to hear Thy majestic voice, and Thy holy words from flames of fire. With thunder and lightning Thou appearedst to them, and with the trumpet's voice Thy majesty was announced to them, as recorded in Thy Law:—"And it came to pass on the third day in the morning that there were thunders and lightnings, and a heavy cloud upon the mountain, a very powerful voice of a trumpet, and all the people in the camp trembled."—"And the voice of the trumpet grew exceedingly strong; Moses spoke what God announced with His voice."—"And all the people perceived the thunders, and the lightnings, and the voice of the trumpet, and the smoking mountain; and when the people saw, they were terrified, and stood afar off." And in Holy Writ it is said: "The Lord ascends under the shouts of glory, God, under the voice of the trumpet."—"With cornets and the voice of the trumpet let them shout before the King, God."—"Blow the trumpet on the new moon, on

בְּכֶסֶת לַיּוֹם חָגָנוּ: כִּי חָקָק לִי יִשְׂרָאֵל הוּא
 מִשְׁפָט לְאֱלֹהִי יַעֲקֹב: וַיֹּאמֶר. הַלְלוּיָה.
 הַלְלוּיָה אֱלֹהֵיךְ רַקְדָּשׁו הַלְלוּהוּ בְּרַקְיעַ עֹזֹה:
 הַלְלוּהוּ בְּגִבּוּרַתְּךָוּ הַלְלוּהוּ כָּרְבַּגְּדוֹלֹה:
 הַלְלוּהוּ בְּתַקְעַ שׁוֹפֵר הַלְלוּהוּ בְּגַבְלָ וּבְגַנְוָר:
 הַלְלוּהוּ בְּתַפְעָ וּמְחוֹל. הַלְלוּהוּ בְּמַגִּים וּבְעַגְבָּ:
 הַלְלוּהוּ בְּצַלְצָלִי שֶׁמְעַ הַלְלוּהוּ בְּצַלְצָלִי
 תְּרוּעָה: כָּל הַגְּשָׁמָה תְּהִלֵּל יְהָה הַלְלוּיָה:
 וְעַל־יָדִי עֲבָדִיךְ הַגְּבִיאִים כְּתוּב לְאָמֶר. כָּל־
 יוֹשְׁבֵי תְּבָל וּשְׁבָנֵי אָרֶץ. גַּנְשָׁא־גַּסְמָם הַרִּים
 תְּרָאוּ. וּבְתַקְעַ שׁוֹפֵר תְּשִׁמְעוּ: וַיֹּאמֶר.
 וְהִיה בַּיּוֹם הַהוּא יַתַּקְעַ שׁוֹפֵר גָּדוֹלָה. וּבָאוּ
 הַאֲבָדִים בָּאָרֶץ אֲשֹׁור. וְהַגְּדִיחִים בָּאָרֶץ
 מִצְרָיִם. וְהַשְׁתְּחֹוו לִי בְּהָר הַקָּדֵש
 בִּירוּשָׁלָם: וַיֹּאמֶר וַיֹּעַלְהֵם יְרָאָה וַיֵּצֵא
 בָּבָרֶק חָצֹו. וְאַדְנֵי אֱלֹהִים בְּשׁוֹפֵר יַתַּקְעַ
 וְהַלֵּךְ בְּסֻעֻרֹת תִּמְןָ: "צְבָאות יְהָה עַלְיָהֶם:
 כִּי תְּגַנֵּן עַל־עַמֶּךָ יִשְׂרָאֵל בְּשִׁלּוֹמֶךָ:
 אֱלֹהֵינוּ אֱלֹהֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ. תַּקְעַ בְּשׁוֹפֵר

the day appointed to be our feast, for this is law in Israel, a statute of Jacob's Lord."—"Hallelujah, praise the Lord in his sanctuary; praise him in the firmament of his power; praise Him in his almighty ness; praise him according to his immense greatness; praise him with the warbling trumpet; praise him with the flute and harp; praise him with drum and timbrel; praise him with organ and lyre; praise him in soft melodies; praise him in powerful lays. Let all souls praise the Lord. Hallelujah." —And Thy prophets teach! "All that populate the world or inhabit the earth shall behold, when the banner is raised on the mountains; and they shall listen, when the trumpet resounds." "And it shall come to pass on that day, the great trumpet shall be blown, and they shall come; who were lost in the land of Assyria, and who were exiled in the land of Egypt, and they shall worship God on the holy mountain of Jerusalem." "And God shall be revealed over them, like lightnings shall His arrows fly, and the Lord of lords shall sound the trumpet, and approach in the tempests of *Theman*, God Zebaoth will shield them." So mayest Thou speedily shield Thy people, Israel, with Thy peace.

—**אֱלֹהֵינוּ** O Lord, God of our fathers, sound the great trumpet to the freedom of all nations, unfold the

גָּדוֹל לְחִרּוֹת עַמִּים. וְשָׁא נֶס לִיחְדָּם בְּכֶרֶת
שְׁלוֹם. וּקְרֵבָם אֲלֵיכָה לְעַבְדָּךְ בְּאֶמֶת וּבְשְׁמָחָה
בְּחִצְצָרוֹת וּכְזָלֶשׂ שׁוֹפָר. וַיַּזְבְּחוּ לְפָנֶיךָ זְבַחִי צְדָקָה
בְּמִצְוֹה עַלְיָנוּ בְּתֻרְתָּה. עַל־יְדֵי מִשְׁהָעַבְדָּךְ מִפְּ
כְּבוֹדְךָ כְּאָמֹר: וּבִזְמָן שְׁמִחְתָּכֶט וּבְמוּעָדֵיכֶם
וּבְרָאשֵׁי חִדְשָׁבָם. וַתִּקְעַתֶּם בְּחִצְצָרוֹת עַל
עוֹלָותֵיכֶם. וּעַל זְבַחִי שְׁלָמֵיכֶם. וְהִי לְכֶם
לְזִכְרוֹן לְפָנֵי אֱלֹהֵיכֶם. אַנְי "יְיָ אֱלֹהֵיכֶם: כִּי
אַתָּה שׁוֹמֵעַ קֹּול שׁוֹפָר. וּמְאוֹין תְּרוּיעָה.
וְאֵין דּוֹמָה לְךָ. בְּרוֹן: אַתָּה "יְיָ שׁוֹמֵעַ קֹּול
תְּרוּיעָת עַפּוֹ יִשְׂרָאֵל בְּרָחְמִים:^{*)}

לש"ז.

תקיעה: תרואה: תקיעה:

אמן :	הַיּוֹם תִּאְמִצָּנוּ :
אמן :	הַיּוֹם תִּבְרְכָנוּ :
אמן :	הַיּוֹם תִּגְדִּילָנוּ :
אמן :	הַיּוֹם תִּדְרִישָׁנוּ לְטוֹבָה :
אמן :	הַיּוֹם תִּשְׁמַע שְׂעִירָתָנוּ :

banner to unite them in the covenant of peace; bring them nigh unto Thee, to worship Thee in truth, with joy, with cornets, and the voice of the trumpet, that they sacrifice before Thee sacrifices of righteousness, even as we are commanded in Thy Law: "And on the days of your joys, and your feasts, and your new moons, ye shall blow cornets over your burnt offerings, and over your peace offerings, and it shall be to you a memorial before your Lord. I God am your Lord." For Thou listenest to the voice of psalmody, and inclinest Thine ear to our shouts of praise; there is none like unto Thee. Praised be Thou O God, who hearest in mercy the worshiping voice of Israel, Thy people.*)

CHOIR.

—היום האכזנו This day He will strengthen us; He will bless us; He will elevate us, and remember us in goodness. This day He hears our supplication; He accepts graciously and mercifully our prayers: This day He will support us with the right hand of His righteousness.

MINISTER.

—ארענָת Let the supplication of our lips be acceptable to Thee, Most High and Most Exalted Lord; regard graciously our petitions, and be pleased with our hymns. In mercy and grace receive these trumpet sounds in glory of Thy name.

CONCLUSION.

p. 60.

קריש תחכבל

p. 64.

עלינו

p. 68.

קריש יתומ

p. 72.

Conclusive Hymns.

רָצַח ייְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְעַמֶךְ יִשְׂרָאֵל. וְהַשְׁבָּשָׁ
שְׁבִינְתְךָ לְרַבִּיר בִּיתְךָ. וְתַהֲיוּ לְרַצְוֹן תָּמִיד
עֲבוֹרָת יִשְׂרָאֵל עַמֶךְ:
וְתַחֲזִיןָה עַגְנִינוּ בְשֻׁוְבָךְ לְצִיּוֹן בְּרַחְמִים.
בָּרוּךְ אַתָּה ייְהוָה הַמַּחֲזִיר שְׁבִינְתְךָ לְצִיּוֹן:
מוֹדִים אָנָחָנוּ לְךָ שְׁאַתָּה הוּא ייְהוָה אֱלֹהֵינוּ
וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ לְעוֹלָם וְעַד צָוָר חַיָּינוּ מִنּוּ
יִשְׁעָנוּ. אַתָּה הוּא לְדוֹר וְדוֹר נֹרֶה לְךָ
וְנִסְפֵּר תְּהִלְתְךָ. עַל חַיָּינוּ הַמְּסֻורִים בְּיַדְךָ
וְעַל נִשְׁמֹותֵינוּ הַפְּקוּדּוֹת לְךָ וְעַל נִסִּיךָ שְׁבָכָלָ
יּוֹם עַמְנוּ וְעַל נִפְלָאוֹתֵךָ וְטוֹבוֹתֵךָ שְׁבָכָלָ
עַת עָרֵב וּבָוֹקֵר וְצְהָרִים הַטּוֹב בַּי לְאַכְלָוּ

הַיּוֹם תִּקְבֵּל בְּרַחְמִים וּבְרָצֹן

אֶת תְּפִלָתֵנוּ: אָמֵן:

הַיּוֹם תִּתְמַבֵּן בַּיּוֹם צְדִיקָה: אָמֵן:

הַאֲרֵשֶׁת שְׁפַתֵּינוּ יִעַרְבֶּן לְפָנֶיךָ אֶל רַם
וְגַשְׁאָ. מִבֵּין וּמִאַזְן מִבֵּיט וּמִקְשֵׁב לְקוֹל
תְּקִיעָתֵנוּ וִתִּקְבֵּל בְּרַחְמִים וּבְרָצֹן סִיר
שׁוֹפְרוֹתֵנוּ:

רְחַמִּים וְהַטְּרִיחָם כִּי לְאֶתְמֹו חֲסִירָה מַעוֹלָם
קְוִינוֹ לְךָ :

וְעַל--כָּלָם יַתְּבֵרֶךְ וַיַּתְּרוּם שְׁמָךְ מַלְכָנוּ
תָּמִיד לְעוֹלָם וְעַד :

וְכַתּוֹב לְחַיִם טוֹבִים כָּל בְּנֵי בְּרִיתְךָ :
וְכָל הַחַיִם יוֹרֶךָ סֶלֶה וַיַּהֲלֵל אֶת--שְׁמָךְ
בְּאֶמֶת הָאֵל יִשְׁוּעָתָנוּ וַעֲזָרָתָנוּ סֶלֶה. בָּרוּךְ
אַתָּה יְהֻדוֹב שְׁמָךְ וְלֹךְ נָאָה לְהַזּוֹות :

שֵׁם שְׁלוֹם טוֹבָה וּבָרְכָה חִזְקָה וְחִסְדָּה וְרַחֲמִים
עַלְינוּ וְעַל כָּל--יִרְאָי שְׁמָךְ בָּרְכָנוּ אָבִינוּ בָּלָנוּ
כְּאֶחָד בָּאוֹר פָּנִים כִּי בָּאוֹר פָּנִים נִתְתַּחַת לָנוּ יְהָ
אֱלֹהֵינוּ תּוֹרַת חַיִים וְאַהֲבָת חִסְדָּה וְצִדְקָה
וּבָרְכָה וְרַחֲמִים וְחַיִים וְשְׁלוֹם וְטוֹב בְּעִינֵיכָה
לְבָרָךְ אֶת-עַמְךָ יִשְׂרָאֵל וְאֶת כָּל-הָעָמִים בְּרַב
עַז וְשְׁלוֹם .

בְּסֶפֶר חַיִים בָּרְכָה וְשְׁלוֹם וּפְרִנְסָה טוֹבָה
נִזְכֵּר וּנִגְבְּרָכֵב לְפָנֵיכָה אַנְחָנוּ וְכָל עַמְךָ בֵּית
יִשְׂרָאֵל לְחַיִם טוֹבִים וְלִשְׁלוֹם .
בָּרוּךְ אַתָּה יְהֻדוֹב יְעֹשֵׂה הַשְׁלוֹם :

אֱלֹהִי נָצֹר לְשׁוֹנִי מַרְעֵוּ שֶׁפְתִּי מְדָבֵר מְרַמָּה
 וְלִמְקָלְלִי נְפָשִׁי תְּדוּסִים וְנְפָשִׁי בְּעַפְרָר לְכָל
 תְּהִיה : פְתַח לְבִי בְתֻרְתָּחָה וּבְמָזוֹתִיחָה תְּרַדוֹף
 נְפָשִׁי וְכָל הַחֹשֶׁבִים עַלִי רַעֲהָ מְהֻרָה הַפָּר
 עַצְתֶם וְקָלְקָל מְחַשְּׁבָתֶם . עַשְׂה לְמַעַן שְׁמָךְ .
 עַשְׂה לְמַעַן יְמִינָה . עַשְׂה לְמַעַן קְדַשָּׁתָה .
 עַשְׂה לְמַעַן תֻּרְתָּחָה . לְמַעַן יְחִילָזָן יְדִירִיחָה
 הַוּשְׁעָה יְמִינָה וְעֲגָנָה : יְהִיו לְرַצְוֹן אַמְרִידִי
 וְהַגִּזָּן לְבִי לְפָנֶיךָ צָוְרִי וְגָאָלִי : עֹזֶשֶׁה שְׁלוּסָם
 בְּמַרְמִיו הָוְאָ יְעַשֵּׂה שְׁלוּסָם עַלְינוּ וְעַל כָּל
 יִשְׂרָאֵל וְאַמְרוּ אָמָן :

תפלת מנחה

אשרי ישבֵי בִּירְכָה עֹז יְהִלָּוֹת סָלה:
אשרי הָעַם שָׁבְכָה לוּ אֲשֶׁרִי הָעַם שְׂעִיר
אלָהָיו:

תְּהִלָּה לְדוֹר אֲרוֹמָמָה אֱלֹהִי הַפְּלָגָה
וְאַבְרָכָה שְׁמָךְ לְעוֹלָם וְעַד: בְּכָל-יּוֹם אַבְרָכָה
וְאַהֲלָה שְׁמָךְ לְעוֹלָם וְעַד: גָּדוֹלָה וּמְהֻלָּלָה
מְאָרָד וּלְגָדְלָתוֹ אֵין חִקָּר: דָּוָר לְדָוָר יִשְׁבָּח
מְעַשֵּׂיך וּגְבוּרָתֶיך יִגְיָדוּ: הַבָּר בְּכֹודָה הוֹדָה
וְדָבָר נְפָלָאתֶיך אֲשִׁיחָה: וּעֲזֹועַ נֹרְאָותֶךָ

יאמרו ונדרתך אספְרָגָה: זכר רב טוב
 יביעו וצדקהך ירגנו: חנון ורחום יארך
 אפיקים ונדרל-חֶסֶד: טופ יכל ורחמיו על
 כל-מעשיו: יודיך יכל-מעשיך וחסידך
 יברכיכה: כבוד מלכותך יאמרו ונבורתך
 ידברו: להודיע לבני הארץ גבורהתו וכבוד
 הדר מלכותו: מלכותך מלכות כל-עלמים
 וממלחתך בכל-דור ודור: סומר יכל-
 הנופלים וזוקף לכל-הכופטים: עיני כל
 אליך ישברו ואתה נתן-להם את אכם
 בעתך: פותח ארץ-יך ומשביע לכל-יך
 רצון: צדיק יכל-דרביו וחסיד הכל-
 מעשיו: קרוב יכל-קראו לכל אשר
 יקרהו באמת: רצון יראיו יעשה ואARTH-
 שועתם ישמע ויושיעם: שומר יאת-כל-
 אהביו ואת הכל-הרעעים ישמיד: תהלה
 יבר-פי וברך הכל-בשר שם קדשו
 לעולם ועד: ואנחנו נברך יה מעתה ועד
 עולם הלויה:

וְכֹא לְצִיּוֹן גּוֹאֵל וְלִשְׁבֵי פְּשָׁע בַּעֲקָב נָאֵם
 יְיָ: וְאַנְּגִי זֶאת בְּרִיתִי אַתָּם אָמַר יְיָ רֹוחִי אֲשֶׁר
 עַלְיָה וְדָבָרִי אֲשֶׁר שְׁמַתִּי בְּפִיה לֹא יְמֹשֵׁב
 מִפִּיה וּמִפִּי וְרֹעֵךְ וּמִפִּי וְרֹעֵךְ אָמַר יְיָ
 מַעַתָּה וְעַד עַזְלָם: וְאַתָּה קָדוֹשׁ יוֹשֵׁב תְּהִלּוֹת
 יִשְׂרָאֵל: וְקָרָא זֶה אֱלֹהֵינוּ וְאָמַר קָדוֹשׁ קָדוֹשׁ
 קָדוֹשׁ יְיָ צְבָאות מְלָא כָּל־הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:
 בָּרוּךְ אֱלֹהֵינוּ שָׁבֵר אָנוּ לְכָבוֹדוֹ וְהַבְּרִילָנוּ מִן
 הַתוֹּועִים וּנְתַנֵּן לָנוּ תּוֹרַת אֶמֶת וְחֵי עַזְלָם נְטֻעַ
 בְּתוּכֵנוּ הַזֶּא יִפְתַּח לְבָנוּ בְּתוֹרַתוֹ וַיִּשְׁמַע בְּלַבָּנוּ
 אֲהַבְתָּנוּ יְרָאָתוֹ וְלִעְשֹׂות רְצׁוֹנוֹ וְלַעֲבֹדוֹ בְּלַבָּב
 שְׁלִים לְמַעַן לֹא נִגְעַלְיִק וְלֹא גִּלְדַּל בְּבַהֲלָה:
 בָּרוּךְ הַגָּבָר אֲשֶׁר יִבְטַח בְּיָהִינָּה יְיָ מְבָטָחוֹ:
 בְּטַחוֹ בְּיָהִינָּה עֲדִי עֲדִי כִּי בְּיָהִינָּה צָור עַזְלָם:
 וַיִּבְטַחוֹ בְּךָ יְוָדָעִי שְׁמַךְ כִּי לֹא עִזְבָּת דָּרְשִׁיךְ
 יְיָ: יְיָ חִפְצֵץ לְמַעַן צְדָקוֹ יִגְהִיל תּוֹרָה וַיָּאֶדְיר:

קריש החכמל.

יְהִגְדֵּל וַיִּתְקָרֵשׁ שְׁמַה רְבָא בְּעַלְמָא דִי־בָּרָא
 בְּרִיעִיתָה וַיִּמְלִיךְ מֶלֶכְוֹתָה בְּחַיִּכְוָן וּבְיוּמִיכְוָן

ובח'י רכְלָה-בֵית יִשְׂרָאֵל בְעַנְלָא וּבָזְמוֹן קָרִיב
וְאָמָרוּ אָמָן :

יהָא שֶׁמֶה רָבָא מִבְרָךְ לְעוֹלָם וְלְעוּלָמִים עַלְמִיא.
יַתְבִּרְךְ וְיִשְׁתַּבְחָה וַיַּתְפִּאָר וַיַּתְרֹזֶם וַיַּתְגַּשְׂא
וַיַּתְהַדֵּר וַיַּתְعַלֵּחַ וַיַּתְהַלֵּל שֶׁמֶה דַקּוֹדְשָׁא.
בְּרִיךְ הוּא לְעַילָא וְלְעַילָא מִן כָּל-בְּרָכָתָא
וְשִׁירָתָא תְשִׁבְחָתָא וְנִחְמָתָא דְאָמִירָן בְּעַלְמָא
וְאָמָרוּ אָמָן :

לשכת.

וְאַנְיִ טְפֵלָתִי לְה יְ עַת רְצֹן אֱלֹהִים בְּרַב
חֲסִיךְ עֲנֵגִי בְּאַמְתָה יְשָׁעָה :

*If on Sabbath read from the Law
part of next week's section.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְ אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ אֱלֹהֵי
אֶבְרָהָם אֱלֹהֵי יִצְחָק וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב הָאֵל הַגָּדוֹל
הַגּוֹבֵר וְהַנוֹּרָא אֶל עַלְיוֹן גּוֹמֵל חָסָדים טוֹבִים
וְקִנְחָה הַכָּל וּזְוֹבֵר בְּרִית אֲבוֹת וּמַבְיא גָּאֵלה
לְבָנֵי בְּנֵיָהּ לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה .

זכרנו לחיים מלך חפץ בחיים. וכתבנו
בספר החיים לungan אלהים חיים :
מלך עוזיר ומושיע ומגן . ברוך אתה יי' מגן
אברהם :

אתה גיבור לעולם ארני מחייה מתים אתה
רב להושיע מכלל חיים בחסד מחייה
מתים ברחמים רבים סומך נופלים ורופא
חולים וمتיר אסורים ומקרים אמונהו ליישני
עפר . מי במוך בעל גבורות ומי דומה לה
מלך מימות ומחיה ומצמיח ישועה :
מי במוך אב ברחים .
זוכר יצורי לחיים ברחים :
ונאמן אתה למחיות מתים . ברוך אתה יי'
מחיה המתים : *)

לש"ג.

נקדש את שמה בעולם בשם בשם מקדים
אותו בשמי מרום בכתוב על יד נבייך וקרא
זה אל זה ואמר : קדוש קדוש קדוש יי'
צבאות מלא כל הארץ בכבודו : ברוך כבוד

**אתה קדוש ושם קדוש וקדושים בכל
יום יהללה סלה:** וככון חנו טהרנו ווי.

" מְתַתֵּנוּ יְמִינָה " לְעוֹלָם אֱלֹהֵינוּ צִוָּז
לְדוֹר וּדוֹר הַלְלוּיָה :
לְדוֹר וּדוֹר נָגִיד גָּדוֹלָה וְגִבְעָח נְצָחִים
קָדוֹשָׁתֶךָ נְקָדִישׁ וְשִׁבְחָךְ אֱלֹהֵינוּ מִפְנֵינוּ לֹא
יָמוֹשׁ לְעוֹלָם וְעַד כִּי אֶלְמָלֵךְ גָּדוֹל וָקָדוֹשׁ
אתה : וככון חנו טהרנו ווי.

THE REST OF THE PRAYERS IN SCHACHARITH
page 128 TO CONCLUDE WITH
OWINU MALKENU.
OLENU, &c.
